

LE BILLARD



**BULLETIN TRIMESTRIEL
DE LA CONFEDERATION
EUROPEENNE DE BILLARD**

GEORGES TROFFAES

est décédé le 9 avril 1986
à l'âge de 91 ans

verstarb am 9. April 1986
im Alter von 91 Jahren



No 99 AVRIL 1986

Rédacteur responsable : José PISART - Bernard Spaelaan 83 - B-9000 GENT

COMITE DE LA C.E.B.

Président

Jean GRAUS, Meidoorn 133
NL 6226 WH Maastricht - tel. (043) 62 17 51
sortant en 1987

Vice-Présidents

Werner REISINGER, Postfach 30
A 4690 Schwanenstadt - tel. 07673-3561
sortant en 1988

José PISART, Bernard Spaelaan 83
B 9000 Gent - tel. (091) 25 30 54
sortant en 1986

Secrétaire général

Alphonse MACK, B.P. 67
L 3401 Dudelange - tel. 51 43 63
sortant en 1986

Trésorier

Ernst WEBER, Moorkampstrasse 29
D 4650 Gelsenkirchen 1 - tel.(0) 209-493679
sortant en 1987

Directeur sportif carambole et artistique

Eduard BEERENS, Martelarenlaan 29
B 3200 Kessel-Lo - tel. (016)25 84 84
sortant en 1988

Responsable de la jeunesse

Jan KAUFFMAN, Muiderslotweg 243
NL 2026 AN Haarlem - tel. (023) 37 03 83
sortant en 1988

Assesneur billard carambole à quilles

Fritjof DITTMANN, Lillegarde 10
DK 2670 Greve Strand - tel. Privat
(02) 61 13 57 - Arbeit (02) 60 12 22
sortant en 1986

Assesneur billard à 5 quilles

Rinaldo ROSSETTI, via de Sanctis 32
I 20141 Milano - tel. (02) 846 40 65 -
846 40 07
sortant en 1987

Assesneurs

Jesus VILLAMOR, Apartado 271
E Torrejon de Ardoz - tel. 675 45 55
sortant en 1986

François DREHER, F 85490 Benet -
tel. dom. (51) 00 96 27 -
tel. bur. (49) 79 37 44 (poste 27)
sortant en 1988

COMITE DE PATRONAGE

Membres honoraires

G. TROFFAES, square des Latins 72
B 1050 Bruxelles
président de 1958 à 1965

M. BOCOgnANO, rue Miron 12, F 06000 Nice
assesseur de 1958 à 1961, vice-président
de 1961 à 1965, président de 1965 à 1971

J. BABUT du MARES, rue St.Hubert 22
B 1150 Bruxelles, secrétaire général
de 1965 à 1982

H. MARQUES, rua Alvaro Coutinho 52-2
P 1100 Lisboa, vice-président de
1969 à 1982

H. FASSBENDER, Jos. Schregelstrasse 20
D 5160 Düren, vice-président de
1974 à 1983

J. LAGEWEG, Karveel 47-03
NL 8242 VJ Lelystad, assesseur de
1974 à 1983

A. GAGNAUX, Amerbachstrasse 45
CH 4057 Bâle, président de
1971 à 1984

Membres d'honneur

P. BARBEY, rue de l'Athénée 40
CH 1206 Genève (1959)

L. GALEY, boulevard des Invalides 24
F 75007 Paris (1960)

K. KNUDSEN, Lyongade 8-4. sal.
DK 2300 Kobenhavn S. (1974)

K.H. KRIENEN, Franziskanerstrasse 8
D 4050 Mönchengladbach (1976)

G. PELTZER, route de Renoupré 2
B 4821 Andrimont-Dison (1980)

D. VAN DER MEER, Trekvogelweg 133
NL 3815 LD Amersfoort (1984)

R. VINGERHOEDT, Frankrijklei 40
B 2000 Antwerpen (1985)

LE BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL DE LA CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

Rédacteur responsable : José PISART - Bernard Spaelaan 83 - B-9000 GENT

Impression et administration : F.R.B.B. - Gelijkheidstraat 11 - B-8400 OOSTENDE

DE LA REDACTION...

VON DER REDACTION...

L'imbroglia Delsa/BWA/UMB/CEB empoisonne depuis de nombreux mois le monde du billard.

Mon propos n'est cependant pas de parler de ce regrettable problème. La langue me brûle cependant de le faire, car j'ai la conviction qu'il n'est pas insoluble, mais que les malentendus, les raisonnements hâtifs, les intérêts personnels et les susceptibilités l'ont tellement embourbé, qu'il faudra énormément de lucidité et d'honnêteté pour s'en sortir.

Si je mentionne la querelle dans la famille du billard, c'est parce qu'elle a également empoisonné le rédacteur de no-

tre bulletin. A côté DU problème, la publication de "Le Billard" devenait question mineure.

Au cours de ces derniers mois je n'ai rien reçu, ou fort peu, et cela malgré mon insistance. Un numéro aurait dû paraître en janvier... Au moment où j'écris ces quelques lignes, nous sommes le 10 avril... tout vient maintenant en même temps, et il me faudra, à côté de mes autres occupations, faire très vite pour que le n° 99 soit publié avant... l'assemblée générale de Düren.

Tout cela n'est pas très agréable, mais... après la pluie, le beau temps ?

Das Wirrwarr in das der Weltbillard durch die Querelen Delsa/BWA/UMB/CEB der letzten Monate geraten ist vergiftet zur Zeit die Atmosphäre.

Aber meine Absicht ist es nicht hier von diesem bedauerlichen Problem zu sprechen, obwohl die Zunge mir dazu brennt. Ich bin nämlich der Ueberzeugung dass das Problem nicht unlösbar ist.

Vielmehr haben Missverständnisse, überhastete Ueberlegungen, persönliche Interessewahrung und Spitzfindigkeiten die Dinge derart verstrickt, dass unheimlich viel Klarsicht und Ehrlichkeit erforderlich sein werden um aus dieser misslichen Lage herauszufinden.

Wenn ich von dem Streit in der Billardfamilie rede, so geschieht das weil dieser auch den Redakteur unserer Zeitung ver-

giftet hat. In Anbetracht DES Problemes wurde die Herausgabe des "Le Billard" zur Nebensache.

Während der letzten Monate habe ich sozusagen nichts erhalten, obwohl ich mehrmals darauf hingewiesen habe. Eine Nummer hätte im Monat Januar erscheinen sollen Im Moment wo ich diese paar Zeilen schreibe - wir sind der 10. April - kommt alles beieinander herein und ich werde - neben meinen anderen Verpflichtungen - sehr sehr schnell an die Arbeit gehen müssen, damit die Nummer 99 noch vor der Generalversammlung von Düren erscheinen kann...

Dies alles ist nicht sehr angenehm, aber können wir hoffen, dass nach dem Regen die Sonne wieder scheint ?

José PISART

LES PROPOS DU PRESIDENT

QUO VADIS BILLARD INTERNATIONAL ??

Le 31 janvier 1986, le comité de la CEB a dû se conformer aux décisions de l'assemblée générale extraordinaire des 2 et 3 novembre 1985.

Il ne fait pas de doute que cette assemblée générale avait pris des décisions lourdes de conséquences, qui eurent des aspects positifs et d'autres négatifs.

Positif est le fait que la CEB a enfin admis des prix en espèces aux championnats internationaux, bien que certains d'entre vous, encore imbus de l'idée olympique, ne l'admettront qu'avec une certaine répugnance.

L'aspect négatif, mais cela ne se manifesta qu'en janvier 1986, fut le durcissement des rapports avec le comité UMB, et, par la force des choses, un raidissement de notre attitude envers certains de nos meilleurs joueurs.

Autour de cette problématique du soi-disant billard professionnel, beaucoup de fautes ont été commises, et je serai le premier à reconnaître les miennes. Je les crois surtout psychologiques.

Mais, des fautes n'ont-elles pas été commises également "ailleurs" ? des fautes qu'une concertation peut rapidement réparer, à condition qu'elles soient reconnues.

Je persiste à croire que si la CEB avait été de prime abord mise au courant, et qu'ainsi une CONCERTATION avait été très tôt organisée, le malaise actuel dans notre billard international appartiendrait depuis longtemps au passé, ou n'aurait peut-être jamais existé.

La CEB - de même que les autres confédérations - n'a été que trop confrontée avec les mots : "c'est à prendre ou à laisser" ! A aucun moment il n'est venu à l'esprit de l'autre partie d'ECOUTER les arguments des diverses confédérations et surtout d'écouter les arguments de la CEB.

Personne ne se dit heureux de l'évolution du problème qui a mené aujourd'hui à une polarisation. Mais alors, pourquoi ne pas organiser une vraie CONCERTATION ?

Une telle concertation impliquera des concessions.

Il n'est jamais possible de satisfaire tout le monde. Telle fédération pense ainsi, telle autre, autrement. Il faudra nécessairement un compromis.

En ce qui concerne la COUPE DU MONDE, ainsi nommée, nous étions tous d'accord. Le principe de la coupe du monde est acceptable. La question qui se pose est : de quelle manière ?

Est-il donc si étonnant que l'on veuille protéger nos championnats d'Europe ? que l'on veuille avoir son mot à dire dans la désignation des participants ? que l'on ne veuille pas de séparation entre joueurs dits professionnels et amateurs ? et enfin, que l'on soit d'avis que chacun doit avoir sa chance de remporter le championnat du monde ?

Des joueurs de premier plan sont "exclus" de championnats internationaux...un championnat du monde n'a pas eu lieu, parce que - nota bene - deux comités n'ont pu s'entendre... Et qui furent les dupes ? Les joueurs, pour lesquels - nota bene - nous prétendons travailler...

L'assemblée générale sera à nouveau très importante. Nous avons compris la leçon, du moins je l'espère.

Que les leçons que nous avons apprises nous donnent la sagesse, à l'occasion de l'assemblée générale de Düren, de prendre des décisions pour le bien de TOUS les joueurs, également des "exclus", ainsi nommés.

Et enfin, ceci encore.

Il y a des dirigeants et des joueurs internationaux qui se disent que le conflit actuel est devenu une EPREUVE DE FORCE entre les comités CEB et UMB. Il y a même des dirigeants internationaux qui parlent d'une EPREUVE DE FORCE entre Monsieur Gagnaux et moi-même.

Une fois pour toutes je le dis clairement. C'est de tout coeur que j'ai soutenu la candidature de Monsieur Gagnaux à la présidence de l'UMB, et il me semble bien que l'assemblée générale de Madrid l'a clairement démontré. Mais je veux le dire tout aussi clairement : sans CONCERTATION il ne peut y avoir de solution.

Je suis entièrement ouvert à cette CONCERTATION.

J. GRAUS

DAS WORT DES PRAESIDENTEN

BILLARD INTERNATIONAL WOHIN ??

Am 31. Januar 1986 musste der CEB-Vorstand die Beschlüsse der ausserordentlichen Generalversammlung vom 2./3. November 1985 in Kraft setzen.

Es besteht kein Zweifel, dass diese Generalversammlung folgenschwere Entscheidungen getroffen hatte, welche teils positive, teils negative Aspekte beinhalten sollten.

Positiv zu bewerten ist, dass die CEB endlich die Vergabe von Preisgeldern bei internationalen Meisterschaften bewilligt hat, obwohl einige von Ihnen, immer noch mit dem olympischen Gedanken behaftet, dies nur mit Widermut akzeptieren werden.

Als negativen Aspekt - und dies bestätigte sich erst im Januari 86 - ist die Verhärtung der Beziehungen mit dem UMB-Vorstand anzusehen sowie, gezwungenermassen, die Straffung unserer Haltung gegenüber verschiedener Spitzenspieler.

Im Rahmen der Problematik rund um den sogenannten Billard-Profisport wurden viele Fehler begangen und ich bin der erste der seine eigenen nicht leugnet. Diese waren, wie mir scheint, vorrangig psychologischer Natur.

Aber wurden nicht auch "anderwärtig" Fehler begangen? Fehler, welche - sofern sie erkannt wurden - sehr schnell durch Konzertierung hätten können aus dem Weg geräumt werden.

Nach wie vor bin ich der Überzeugung dass - wäre die CEB von Anfang an informiert worden und wäre zeitig eine Konzertierung zustande gekommen - der jetzige Konflikt im internationalen Billard längst der Vergangenheit angehören würde, ja sogar vielleicht nie zustande gekommen wäre.

Die CEB - wie die anderen Konföderationen - wurde allzusehr mit dem Prinzip "Vogel friss oder stirb" konfrontiert. Zu keinem Zeitpunkt kam man auf der anderen Seite auf die Idee die Argumente der verschiedenen Konföderationen, insbesondere die der CEB, anzuhören.

Niemand kann über die Entwicklung des Problems glücklich sein, das zur Polarisierung geführt hat. Warum

daher nicht eine richtige KONZERTIERUNG in die Wege leiten?

Konzertierung bedeutet Zugeständnisse; allen gerecht werden ist unmöglich. Ein Verband hat diese Meinung, ein anderer eine andere. Zwangsweise muss es zu einem Kompromiss kommen.

Was den Weltcup anbelangt, so waren alle mit dem Prinzip einverstanden. Aber die Frage die sich aufdrängte: Wie?

Erstrangige Spieler wurden für internationale Meisterschaften "gesperrt", eine Weltmeisterschaft hat nicht stattgefunden weil - man höre und staune - zwei Vorstände nicht einig wurden. Und wer waren die Opfer? Die Spieler, für die wir - wohlbemerkt - zu arbeiten vorgeben.

Die kommende Generamversammlung wird wieder von grösster Bedeutung sein. Wir haben die Lektion verstanden, zumindest hoffe ich es.

Möge diese Belehrung uns bei der Generalversammlung von Dürren die nötige Weisheit bescheren um Beschlüsse zum Wohle ALLER Spieler zu fassen, auch zu dem der sogenannten Ausgeschlossenen.

Zum Schluss noch dieses.

Es gibt unter den Funktionären und unter den internationalen Spielern welche die der Auffassung sind, der augenblickliche Konflikt stelle ein Machtkampf zwischen CEB- und UMB-Vorstand dar. Manche internationale Funktionäre gehen sogar soweit zu behaupten, es handle sich um ein MACHTKAMPF zwischen Herr Gagnaux und mir selbst.

Ein für alle mal sage ich es deutlich. Ich habe die Kandidatur von Herrn Gagnaux zum Vorsitz der UMB von ganzem Herzen unterstützt und ich glaube die Generalversammlung von MADRID hat dies unmissverständlich gezeigt. Ebenso deutlich aber sage ich auch: ohne KONZERTIERUNG kann es keine Lösung geben. Ich meinerseits bin für diese Konzertierung völlig aufgeschlossen.

J. GRAUS

28e ASSEMBLEE GENERALE C.E.B.

Düren (RFA) du 8 au 10 mai 86

PROGRAMME

7.5.86	19.30	Réunion du comité de la CEB	Halle Municipale
7.5.86	20.00 h	Réunion Comité DBB	Hôtel Germania
8.5.86	10-12.30 h	Assemblée Générale de la CEB	Halle Municipale
8.5.86	12.30 h	Réception par la ville de Düren + déjeuner commun	Halle Municipale
8.5.86	14.30-18 h	Assemblée Générale de la CEB	Halle Municipale
8.5.86	15.00 h	Invitation au Café pour les dames	Halle Municipale
8.5.86	18.30-23 h	Tournoi jubilaire 3 bandes	Salle Halle Municipale
9.5.86	9.30-13.30 h	Visite Mine de Charbon à ciel ouvert suivi d'un repas en commun avec les dames	Bus : départ Hôtel Germania
9.5.86	14.30-18 h	Assemblée Générale de la CEB	Halle Municipale
9.5.86	15-18.00 h	Lèche-vitrines guidé pour les dames	Düren
9.5.86	18.30-23 h	Tournoi jubilaire trois bandes	Salle Halle Municipale
10.5.86	9-13.00 h	Assemblée des membres du DBB	Halle Municipale
10.5.86	9-14.00 h	Déplacement en bus vers le Rhin suivi d'une course en bateau avec déjeuner - pour les dames	Départ : Hôtel Germania
10.5.86	13.30-16 h	Assemblée Générale de la CEB	Halle Municipale
10.5.86	17.00 h	Cocktail avec félicitations au DBB par les fédérations présentes	Foyer Hôtel Germania
10.5.86	19-20.00 h	Séance académique du DBB	Salle Halle Municipale
10.5.86	20.00 h	Banquet de clôture suivi d'un bal jubilaire du DBB	Halle Municipale
11.5.86	10.00 h	Départ des invités	
11.5.86	10.00 h	Suite éventuelle de l'Assemblée des Membres du DBB	

28e ASSEMBLEE GENERALE C.E.B.

Düren (RFA) du 8 au 10 mai 86

ORDRE DU JOUR

1. Allocution du président du DBB
2. Vérification des pouvoirs
3. Allocution du président de la CEB
4. Approbation du procès-verbal de la 27e Assemblée Générale (Kitzbühel)
5. Approbation du procès-verbal de la 1re Assemblée Générale Extraordinaire (Luxbg)
6. Questions financières :
 - a) rapport du trésorier : bilan 85, compte Perte et Profits
 - b) rapport des commissaires aux comptes (MM. Seifert et Rimmer)
7. Sanctions envers les fédérations en retard de paiement
8. Homologation des épreuves sportives de la saison 1985/86
9. Rapports des commissions :
 - a) commission sportive
 - b) commission d'arbitrage
 - c) commission jeunesse
10. Propositions des fédérations
11. Propositions du comité de la CEB :
 - a) Propositions de modifications aux statuts et règlements
 - b) Propositions du trésorier : cotisations, droits, indemnités, budget
 - c) Propositions de la commission sportive
 - d) Propositions de la commission d'arbitrage
 - e) Propositions de la commission jeunesse
 - f) Propositions de la commission Graus-Dittmann-Rittmann (fondation)
12. Calendrier sportif saison 1986/87
13. Elections statutaires
 - a) vice-président P & P (sortant et rééligible : M. Pisart)
 - b) secrétaire général (sortant et rééligible : M. Mack)
 - c) 2 assesseurs (sortants et rééligibles : MM. Dittmann et Villamor)
 - d) 1 commissaire aux comptes (sortant : M. Seifert; candidat : M. Houtsch, FLAB)
14. Nomination resp. élection de candidats pour le comité de l'UMB (congrès 1987) :
 - a) président adjoint (sortant et candidat : M. Marquès)
 - b) secrétaire général (poste vacant. 2 candidats : M. Claudepierre, FFB et M. Mayer, DBB)
15. Nominations. Honoriat.
16. Congrès UMB 1987. Propositions CEB
17. Fixation des dates de la 29e AGO (Luxembourg)
18. Désignation du lieu de déroulement de la 30e AGO (France)
19. Clôture de la 28e AGO.

RAPPORT FINANCIER

Le projet Delsa/BWA n'a pas seulement créé un malaise dans le domaine sportif, mais il a aussi fortement surchargé notre trésorerie.

A part les frais occasionnés par l'Assemblée Générale Extraordinaire des 2 et 3 novembre 1985 et qui s'élèvent à DM 8.164,55, nous devons compter avec une somme de DM 4.000.- supplémentaire pour traductions, missives intercontinentales, port, téléphone et frais de déplacement vers les différents entretiens.

Voilà ce qui explique le déficit de DM 7.991,38 que vous retrouverez au bilan de l'exercice 1985.

Sur le budget 1986, que vous retrouverez à l'annexe 5, vous pouvez constater un état équilibré, mais là non plus il n'y a pas de marge pour une dépense extraordinaire.

Je tiens, cette année encore, à remercier nos sponsors - les firmes Simonis et Saluc - de leur précieux appui et leur engagement. Mais je voudrais aussi remercier les comités des fédérations des excellentes relations financières dont ils ont fait preuve et de leur bonne collaboration.

Le Bureau de Travail va tantôt proposer l'augmentation des indemnités journalières des joueurs, officiels et membres du comité. En outre, le comité va proposer l'engagement d'un employé à temps partiel pour le secrétariat général. Ces frais supplémentaires ne seront bien entendu seulement possibles à supporter que si nous créons du côté recettes un équivalent. A cet effet aussi, le comité resp. le B.T. introduira une proposition.

E. WEBER

A.G. EXTRAORDINAIRE

2/3 novembre à Luxembourg

DECISIONS DEFINITIVES

1. Il sera nommée une commission ayant pour mission d'examiner les possibilités de rassembler les fonds nécessaires pour mettre à disposition des organisateurs des prix en espèces à destination des joueurs. (p. ex. par le biais d'une fondation ad hoc)

UNANIMITE

2. L'article 3 des statuts ainsi que tous ceux qui interdisent le paiement de prix en espèces lors de championnats officiels sont mis hors vigueur jusqu'à l'AGO de la CEB de Düren en 1986. Jusque là, les organisateurs de championnats internationaux seront libres de verser aux joueurs des prix en espèces et/ou d'en déterminer les montants.

POUR : 39 VOIX

Abstentions : 3 VOIX (Suisse)

3. Une commission est nommée ayant pour mission de présenter à l'AGO de Düren un projet de création d'une fondation de marketing du billard en Europe. Cette commission sera exemptée des dispositions statutaires en matière de délai d'introduction de propositions pour une AG.

POUR : 39 VOIX

Abstentions : 3 VOIX (Suisse)

4. La commission susdite sera composée de MM. GRAUS-RITTMANN-DITTMANN

LES DECISIONS SUPPLEMENTAIRES SUIVANTES SONT PRISES :

1. A partir de la date de création d'un groupement de joueurs de billard professionnels en dehors d'une organisation officielle existante, les joueurs y engagés ne pourront plus participer aux compétitions et tournois organisés sous l'autorité et/ou en accord avec la CEB.

POUR : 29 VOIX
CONTRE : 10 VOIX
ABST. : 3 VOIX (Suisse)

2. Si DELSA Systems organise un tournoi, les joueurs CEB auront-ils le droit de participer dans un autre pays que le leur ?

NON : 28 VOIX
OUI : 11 VOIX
ABST. : 3 VOIX (Suisse)

IN MEMORIAM

GEORGES TROFFAES

Nous apprenons avec émotion le décès de Georges TROFFAES, survenu le mercredi 9 avril 1986. Il était né le 4 août 1894. Son grand âge et l'altération de sa santé ces dernières années avaient préparé ses proches à cette issue fatale.

Evoquer en quelques lignes la personne et l'oeuvre de Georges Troffaes est chose redoutable, car les mots sont bien pauvres pour dépeindre toute la richesse d'une vie exceptionnelle.

Georges Troffaes a marqué toute une époque de sa forte personnalité. Il fut un travailleur ardent et tenace, le grand artisan des structures de notre sport.

Nommé administrateur de la Fédération Royale Belge en 1935, il la présida avec compétence et autorité pendant 26 ans, de 1944 à 1970. Le billard international ne pouvait ignorer ce grand monsieur. Il fut porté à la présidence de la Confédération Européenne de Billard en 1958, puis à celle de l'Union Mondiale de 1965 à 1980.

Georges Troffaes était un homme d'une grande intelligence et d'une grande culture. C'était un plaisir enrichissant, que j'eus maintes fois, de converser avec lui et d'apprécier l'étendue de ses connaissances et la finesse de son esprit. Ses qualités d'historien et d'humaniste sont vivaces dans l'ouvrage qu'il écrivit il y a une quinzaine d'années : "Le Billard et l'Histoire".

Georges Troffaes a mis ses dons exceptionnels, sa santé et son énergie au service du billard, son sport d'élection. La fédération belge et le billard international lui doivent énormément.

C'est à l'assemblée générale de la CEB et au congrès de l'UMB, à Gardone Riviera qu'il fit ses adieux et se retira de la vie active. Il avait 86 ans. Sa prestance, encore remarquable à cet âge avancé, faisait l'admiration de ses nombreux amis.

Avec Georges Troffaes disparaît une grande figure, peut-être la plus grande figure de l'histoire du billard. Nous présentons à sa famille nos condoléances émues.

J. PISART

28. GENERALVERSAMMLUNG C.E.B.

Düren (BRD) vom 8. bis 10 Mai 86

VERANSTALTUNGSPLAN

7.5.86	19.30 Uhr	Präsidiumssitzung CEB	Stadthalle
7.5.86	20.00 Uhr	Präsidiumssitzung DBB	Hotel Germania
8.5.86	10-12.30 Uhr	CEB Kongress	Stadthalle
8.5.86	12.30 Uhr	Empfang der Stadt Düren mit gemeinsamen Mittagessen für CEB Kongress	Stadthalle
8.5.86	14.30-18 Uhr	CEB Kongress	Stadthalle
8.5.86	15 Uhr	Einladung für die begleitenden Damen zum Caffee	Stadthalle
8.5.86	18.30-23 Uhr	Dreiband Jubiläumscup	Saal Stadthalle
9.5.86	9.30-13.30 Uhr	Besichtigung des Kohletagebaus mit gemeinsamen Mittagessen für alle Kongressteilnehmer und die begleitenden Damen	Busfahrt ab Germania
9.5.86	14.30-18 Uhr	CEB Kongress	Stadthalle
9.5.86	15-18 Uhr	Damenstadtbummel, unter Führung	Düren
9.5.86	18.30-23 Uhr	Dreiband Jubiläumscup	Saal Stadthalle
10.5.86	9-13 Uhr	Mitgliederversammlung DBB	Stadthalle
10.5.86	9-14 Uhr	Damenbetreuungsfahrt mit dem Bus zum Rhein, dort gemeinsame Schifffahrt mit Mittagessen	Busfahrt ab Germania
10.5.86	13.30-16 Uhr	CEB Kongress	Stadthalle
10.5.86	17 Uhr	Gratulationscour der Federationen mit Coctail (Möglichkeit der Glückwünsche an den DBB) Teilnehmer CEB - Vorstand, Delegierte mit Damen	Foyer des Hotel Germania
10.5.86	19-20 Uhr	Festakt des DBB	Saal Stadthalle
10.5.86	20 Uhr	Abschlussbanket CEB Kongress und Jubiläumsball des DBB. Teilnehmer: CEB - Vorstand und Deleg. mit Damen, DBB - Vorstand und Deleg. sowie gel. Gäste und Teilnehmer aus dem DBB (Kartenverkauf)	Stadthalle
11.5.86	10 Uhr	Abreise der Gäste	
11.5.86	10 Uhr	gegef. Forsetzung der DBB - Mitgliederversammlung	

28. GENERALVERSAMMLUNG C.E.B.

Düren (BRD) vom 8. bis 10 Mai 86

TAGESORDNUNG

1. Ansprache des Präsidenten des DBB
 2. Prüfung der Wahlberechtigung der Delegierten
 3. Ansprache des CEB-Präsidenten
 4. Abnahme des Protokolls über die 27. GV von Kitzbühel
 5. Abnahme des Protokolls über die 1. A.O. GV von Luxemburg
 6. Finanzfragen
 - a) Bericht des Schatzmeisters : Bilanz 85, Gewinn- und Verlustrechn
 - b) Bericht der Rechnungsprüfer HH. Seifert u. Rimmer
 7. Massnahmen gegenüber Verbänden, welche in Zahlungsverzug sind
 8. Homologierung der Ergebnisse der Sportsaison 1985/86
 9. Berichte der Kommissionen :
 - a) der Sportkommission
 - b) der Schiedsrichterkommission
 - c) der Jugendkommission
 10. Vorschläge der Verbände
 11. Vorschläge des CEB-Vorstandes :
 - a) Aenderung der Statuten und Reglemente
 - b) Vorschläge des Schatzmeisters : Beiträge, Gebühren, Entschädigungen, Haushalt 1986
 - c) Vorschläge der Sportkommission
 - d) Vorschläge der Schiedsrichterkommission
 - e) Vorschläge der Jugendkommission
 - f) Vorschläge der Stiftungskommission Graus-Rittmann-Dittmann
 12. Sportkalender 1986/87
 13. Statutarische Neuwahlen
 - a) Vize-Präsident P & P (austretend und Kandidat : H. Pisart)
 - b) Generalsekretär (austretend und Kandidat : H. Mack)
 - c) 2 Beisitzer (austretend und Kandidaten : HH. Dittmann und Villamor)
 - d) 1 Rechnungsprüfer (austretend : H. Seifert; Kandidat : H. Houtsch, FLAB)
 14. Benennung bzw. Wahl von Kandidaten zum UMB-Vorstand (Kongress 1987) :
 - a) beigeordneter Präsident (austretend und Kandidat : H. Marquès)
 - b) Generalsekretär (offenes Mandat; Kandidaten : H. Claudepierre, FFB und H. Mayer, DBB)
 15. Ernennungen. Honoriat
 16. UMB-Kongress 1987. Vorschläge der CEB
 17. Festlegung der Daten der 29. GV (Luxemburg)
 18. Austragungsort der 30. GV (Frankreich)
 19. Beschliessung der 28. GV.
-

FINANZBERICHT

das DELSA/BWA - Projekt hat nicht nur im sportlichen Bereich Unfrieden gestiftet, sondern es hat uns auch finanziell sehr stark belastet.

Neben den Kosten für die ausserordentliche Generalversammlung am 2./3.11.1986 in Luxembourg, die mit DM 8.164,55 zu Buche schlagen, entstanden durch Übersetzungen, Überseedepeschen, Porto und Telefongebühren sowie Reisekosten zu diversen Besprechungen, weitere Belastungen in Höhe von DM 4.000,--.

Das erklärt den in der Bilanz ausgewiesenen Verlust für das Jahr 1985 in Höhe von DM 7.991,38.

Aus dem in der Anlage beigefügten Haushaltsvoranschlag für das Jahr 1986 ersehen Sie, dass der Etat zwar ausgeglichen ist, aber für aussergewöhnliche Ausgaben auch in diesem Jahr kein Spielraum vorhanden ist.

Ich möchte mich auch in diesem Jahr bei unseren Sponsoren, den Firmen Simonis und Saluc, für ihr Engagement bedanken. Bedanken möchte ich mich ferner bei den Vorständen der Fédérations, für die reibungslose Abwicklung des Zahlungsverkehrs und die gute Zusammenarbeit.

Das Bureau de Travail wird auf der diesjährigen GV die Erhöhung der Tagegelder für Spieler, Offizielle und Vorstandsmitglieder beantragen. Desweiteren wird der Arbeitsausschuss die Einstellung einer bezahlten Schreibkraft für die Geschäftsstelle beantragen. Diese zusätzlichen Ausgaben sind jedoch nur bei einem entsprechenden Ausgleich auf der Einnahmenseite möglich. Auch hierzu wird ein Antrag des Arbeitsausschusses eingereicht.

E. WEBER

A.O. GENERALVERSAMMLUNG

Luxemburg, 2./3. November 85

ENDGÜLTIGE BESCHLUESSE

1. Es wird eine Kommission ernannt, welche die Aufgabe hat die Möglichkeiten zu prüfen wie die notwendigen Geldmittel den Ausrichtern zur Verfügung gestellt werden können um Geldpreise an die Spieler zahlen zu können. (z.B. über den Weg einer Stiftung)

EINSTIMMIG ANGENOMMEN

2. Art. 3 der Statuten und alle anderen, welche die Auszahlung von Preisgeldern bei offiziellen Meisterschaften untersagen, werden bis zur Generalversammlung 1986 in Düren ausser Kraft gesetzt. Bis dahin ist es den Ausrichtern von internationalen Meisterschaften freigestellt den Spielern Geldpreise zukommen zu lassen und deren Höhe zu bestimmen.

MIT 39 STIMMEN GEGEN 3 (CH) ANGENOMMEN

3. Eine Kommission wird ernannt und mit der Aufgabe betraut der Generalversammlung von Düren einen Vorschlag zu unterbreiten für die Gründung einer Stiftung zur Vermarktung des Billardsportes in Europa.
Diese Kommission wird von den statutarischen Bedingungen enthoben in Bezug auf termingerechte Einbringung ihres Vorschlages an die G.V.

MIT 39 STIMMEN GEGEN 3 (CH) ANGENOMMEN

4. Zu dieser Kommission werden die HH. Graus, Rittmann und Dittmann ernannt.

ZUSÄTZLICH WERDEN FOLGENDE BESCHLÜSSE VERABSCHIEDET :

1. Ab Datum der Gründung einer Vereinigung der professionellen Billardspieler ausserhalb eines bestehenden, offiziellen Organs, sind die dort gebundenen Spieler von allen Meisterschaften und Turnieren, welche unter der Autorität und/oder mit der Genehmigung der CEB veranstaltet werden, ausgeschlossen.

MIT 29 STIMMEN GEGEN 10, BEI 3 ENTHALTUNGEN ANGENOMMEN

2. Falls DELSA Systems ein Turnier organisiert, dürfen CEB Spieler ausserhalb ihres eigenen Landes daran teilnehmen ?

NEIN : 28 STIMMEN

JA : 11 STIMMEN

ENTHALTUNGEN : 3 STIMMEN

GEORGES TROFFAES

ZUM ANDENKEN

Mit Rührung erfahren wir das Ableben von Georges Troffaes am Mittwoch, dem 9. April 1986. Am 4. August 1894 geboren, erreichte er ein hohes Alter und die Minderung seines Gesundheitszustandes der letzten Jahre bereitete seine Verwandschaft auf das unvermeidbare Ende vor.

Die Person und das Schaffen von Georges Troffaes in ein paar Sätzen zu erörtern dürfte ein gefährliches Unterfangen sein, denn Worte sind viel zu ärmlich um den Reichtum eines ungewöhnlichen Lebens zu schildern.

Georges Troffaes hat mit seiner starken Persönlichkeit eine ganze Epoche gezeichnet. Er war stets ein zäher und opferbereiter Schaffer, er war der grosse Urheber der Strukturen unseres Sportes.

1935 wurde er ins Präsidium des Königlichen Belgischen Billardbundes berufen und während 26 Jahren - von 1944 bis 1970 - leitete er diesen Verband als Vorsitzender mit Kompetenz und Autorität. Natürlich konnte der internationale Billardsport diesen grossen Herrn nicht übersehen. 1958 wurde er zum Präsidenten der Confédération Européenne de Billard gewählt, dann, von 1965 bis 1980 war er Vorsitzender der Union Mondiale de Billard.

Georges Troffaes war ein Mann von grosser Intelligenz und hoher Kultur. Es war für mich, der oft dazu die Gelegenheit hatte, eine bereichernde Freude mit ihm zu plaudern und dabei die Reichweite seiner Kenntnisse und die Feinheit seines Geistes kennen - und schätzen zu lernen. Seine Qualitäten als Geschichtsschreiber und Humanist leben weiter in seinem Werk, das er vor etwa fünfzehn Jahren geschrieben hat : "Billard und Geschichte".

Georges Troffaes hat seine aussergewöhnliche Talente, seine Gesundheit und seine Energie in den Dienst des Billardsportes gestellt, in seinen Lieblingssport. Der belgische Billardverband und der internationale Billardsport haben ihm enorm viel zu verdanken.

Bei der Generalversammlung der CEB und dem Kongress der UMB 1980 in Gardone Riviera nahm G. Troffaes Abschied und zog sich von einer aktiven Laufbahn zurück. Er war inzwischen 86 Jahre geworden. Seine Erscheinung, erstaunlich bemerkenswert in diesem Alter, rief nicht nur die Bewunderung seiner vielen Freunde hervor.

Mit Georges Troffaes hat eine grosse Figur uns verlassen, vielleicht die grösste der Billardgeschichte.

Wir drücken seiner Familie unser tiefempfundenes Beileid aus.

José PISART

X. E.M. JUNIOREN FREIE PARTIE

Xe C.E. JUNIORS PARTIE LIBRE

Vejle (DK) 14 - 17.11.1985

DICK JASPERS (NL)

Vejle, 17. November 1985 : Dick Jaspers gewinnt seinen zweiten Titel bei den Junioren Freie Partie nach einem kräfteverzehrenden Finale. Bevor es jedoch so weit war, konnte man im schönen Billard Center von Vejle so manche Ueberraschungen miterleben. Das dünngesäte Publikum, bestehend hauptsächlich aus Offiziellen, Begleitern und Ausrichtern, erlebte die Niederlage zweier Favoriten. Titelhalter Fabian Blondeel wurde von seinem Landsmann Jorg Morawsky in 4 Aufnahmen besiegt. Dem früheren Meister Jaspers erging es gegen Christ Calemein nicht besser während die Nr. 1 der Rangliste Stephan Horvath gegen Eric Agnello dasselbe Schicksal erleiden musste. Nur die Partie zwischen den Dänen Jesper Larsen und Dan Nielsen endete wie erwartet mit dem Sieg des Letzgenannten.

In der dritten Runde verlor Jaspers erneut, diesmal gegen seinen Rivalen Blondeel welcher die 300 Punkte in der zweiten Aufnahme bewältigte. Mit diesem Handicap behaftet ging Jaspers in die 4. Runde wo er sich dann auffing und Horvath - welcher den Anstoss verfehlt hatte - aller Hoffnungen beraubte und in der 1. Aufnahme aussties.

Die Chancen von Morawsky stiegen von Runde zu Runde. Die Favoriten büssten Punkte ein während er unbesiegt blieb. Dieser Neuling innerhalb der europäischen Jugend machte seine Ansprüche deutlich. Seine einwandfreie Serie von 300 in der 2. Aufnahme gegen Horvath, der bereits 212 Punkte zählte, liess die grossen Möglichkeiten dieses Spielers erkennen.

Dann die vorletzte Runde. Agnello, welcher noch um einen Ehrenplatz kämpfte, brachte Morawsky die erste Niederlage bei, sodass Blondeel die Spitze übernehmen konnte.

Schliesslich die letzte Runde. Blondeel hält sein Schicksal in seiner Hand : er braucht nur zu gewinnen. Morawsky und Jaspers lauern, hängen aber total von den anderen ab. Morawsky lässt den Anstoss aus, Jaspers wiederholt seine Prunktat aus der 4. Runde und reiht unwiderstehbar 300 Punkte aneinander.

Zu Beginn der Partie glaubte man Blondeel gelänge dasselbe gegen Horvath. Aber bei 154 ist Schluss. Nach 2 Aufnahmen steht es 8 zu 159, ein riesiges Handicap für den jungen Oesterreicher. Aber in der 3. Aufnahme geschieht das Unvorstellbare : Horvath stösst mit 292 aus. Blondeel hat Nachstoss und muss 141 hinlegen. Nach einigen Punkten erspielt er sich

eine gute Position und ist auf dem Weg zum Gleichstand. 15 Punkte vor dem Ziel, nach einem vielleicht zu hastigen Stoss, bekommt er zum zweiten Male innerhalb dieser so wichtigen Partie einen Pressball. Die Spannung ist zu gross, Blondeel fehlt den Anfangspunkt und kann seinen Titel nicht verteidigen welcher an einen überaus glücklichen Dick Jaspers geht.

Der dänische Verband kann stolz sein auf eine gute Meisterschaft. Sicherlich ist es nicht dramatisch, dass bei der Siegerehrung die niederländische Nationalhymne durch eine technische Panne stumm blieb.

Auch hat der dänische Verband gut daran getan zwei, wenn auch unerfahrene, Spieler teilnehmen zu lassen. Es war für beide sicherlich keine Enttäuschung, denn sie waren von ihrem Begleiter Paul Sorensen gut vorbereitet worden. Beide haben im Gegenteil aus dieser Meisterschaft Nutzen gezogen und man wird noch von ihnen hören.

Die Dänen haben den anderen Verbänden, welche keinen Spieler geschickt hatten, ein Beispiel gegeben. Ich richte abermals einen warmen Appell an alle Verbände einen Vertreter ihrer Jugend Anfang April 86 nach Lelystad zur Cadre 47/2-Meisterschaft zu schicken. Es werden doch wohl nicht die Reisekosten sein welche sie daran hindern könnten.



J. Kauffman überreicht Jaspers den Pokal
J. Kauffman remet la coupe à Jaspers

CLASSEMENT FINAL - ENDERGERBNIS

1. JASPERS Dick (NL)

Calemein	0	114	6	19.00	85
Agnello	2	300	2	150.00	151
Blondeel	0	201	2	100.50	198
Horvath	2	300	1	300.00	300
Nielsen	2	300	6	50.00	272
Larsen	2	300	6	50.00	120
Morawski	2	300	1	300.00	300
					=====
10	1815	24	75.62	300	

2. BLONDEEL Fabian (RFA)

Morawski	0	12	4	3.00	9
Calemein	2	300	7	42.85	99
Jaspers	2	300	2	150.00	300
Larsen	2	300	5	60.00	228
Agnello	2	300	4	75.00	289
Nielsen	2	300	2	150.00	112
Horvath	0	285	3	95.00	154
					=====
10	1797	27	66.55	300	

3. MORAWSKI Jorg (RFA)

Blondeel	2	300	4	75.00	115
Larsen	2	300	10	30.00	204
Nielsen	2	300	4	75.00	256
Calemein	2	300	8	37.50	260
Horvath	2	300	2	150.00	300
Agnello	0	250	5	50.00	243
Jaspers	0	0	1	00.00	0
					=====
10	1750	34	51.47	300	

4. AGNELLO Eric (F)

Horvath	2	300	7	42.85	121
Jaspers	0	5	2	2.50	5
Calemein	2	300	4	75.00	112
Nielsen	2	300	16	18.75	114
Blondeel	0	12	4	3.00	6
Morawski	2	300	5	60.00	120
Larsen	2	300	12	25.00	142
					=====
10	1517	50	30.34	142	

5. HORVATH Stephan (A)

Agnello	0	293	7	41.85	252
Nielsen	2	300	2	150.00	226
Larsen	2	300	8	37.50	158
Jaspers	0	0	1	00.00	0
Morawski	0	214	2	107.00	205
Calemein	2	300	10	30.00	141
Blondeel	2	300	3	100.00	292
					=====
8	1707	33	51.72	292	

6. CALEMEIN Christ (B)

Jaspers	2	300	6	50.00	256
Blondeel	0	198	7	28.28	85
Agnello	0	30	4	7.50	16
Morawski	0	44	8	5.50	14
Larsen	2	300	6	50.00	194
Horvath	0	275	10	27.50	227
Nielsen	2	300	12	25.00	221
					=====
6	1447	53	27.30	256	

7. NIELSEN Dan (DK)

Larsen	2	300	27	11.11	41
Horvath	0	9	2	4.50	6
Morawski	0	95	4	23.75	56
Agnello	0	237	16	14.81	88
Jaspers	0	33	6	5.50	31
Blondeel	0	12	2	6.00	12
Calemein	0	93	12	7.75	38
					=====
2	779	69	11.28	88	

8. LARSEN Jesper (DK)

Nielsen	0	119	27	4.40	16
Morawski	0	51	10	5.10	27
Horvath	0	32	8	4.00	23
Blondeel	0	8	5	1.60	3
Calemein	0	5	6	0.83	4
Jaspers	0	59	6	9.83	16
Agnello	0	90	12	7.50	42
					=====
0	364	74	4.91	42	

Vejle, 17 novembre 1985 : c'est assis sur sa chaise, ou plus exactement c'est en s'agitant nerveusement sur sa chaise que Dick Jaspers a conquis pour la deuxième fois le titre européen juniors à la libre, au terme d'une finale éprouvante.

Avant d'en arriver là, la belle salle du "Vejle Billard Center" avait été le théâtre de spectacles insolites. Un public clairsemé, composé essentiellement d'officiels, d'accompagnateurs et d'organisateur avait assisté à la défaite de deux favoris. Le

tenant du titre, Fabian Blondeel, subit en quatre reprises la loi de son compatriote Jorg Morawski. L'ancien champion Dick Jaspers subit le même sort contre Christ Calemein. Quant au n° 1 de la liste préliminaire, Stephan Horvath, il ne fit pas mieux contre Eric Agnello. Seul le match entre les danois Jesper Larsen et Dan Nielsen se termina comme prévu par la victoire de ce dernier.

Nouvelle défaite de Jaspers au troisième tour, précisément contre son grand concurrent Blondeel, qui

joua les 300 points à la deuxième reprise. Gros handicap pour Jaspers qui se reprit fort bien au quatrième tour en enlevant en une reprise les illusions de Stephan Horvath, qui avait raté le coup d'acquit.

Les chances de Morawsky s'affirmaient à chaque tour. Les favoris perdaient des points, et lui demeurait invaincu. Au 5e tour il éliminait définitivement Horvath. Ce nouveau venu parmi les juniors européens affirmait clairement ses prétentions. Sa série impeccable de 300 points à la deuxième reprise contre Horvath, qui avait déjà aligné 212 points, en disait long sur ses possibilités.

Vint alors l'avant-dernier tour. Et Agnello, qui visait encore une place d'honneur, infligea à Morawsky sa première défaite, Blondeel prenant ainsi la tête à la moyenne.

Et enfin....le tour final. Blondeel a son sort entre les mains. Il lui suffit de gagner. Morawsky et Jaspers sont aussi à l'affût, mais ils dépendent des autres.

Jaspers récidive sa prouesse du 4e tour. Morawsky ayant manqué l'acquit, il aligne irrésistiblement les 300 points. D'emblée on a l'impression que, contre Horvath, Blondeel fera de même, mais la série s'arrête à 154. Après deux reprises, le score est de 8-159. Un retard énorme pour Horvath. Mais à la troisième reprise l'incroyable se réalise. Horvath score 292 points et atteint le premier le finish.

Blondeel doit faire 141 points à la reprise. Après quelques coups il place les billes en bonne position. Il s'élance vers le finish. Peut-être un peu trop hâtivement. Le fait est qu'à 15 points du but, les billes sont en contact. Pour la deuxième fois dans cette partie si importante. La tension est trop forte. Blondeel manque le coup d'acquit. Il ne prolonge pas son titre qui va à un Jaspers follement heureux.

La fédération danoise peut se réjouir d'un fort bon championnat. Ce ne fut certes pas un drame si, lors de la proclamation, l'hymne national néerlandais resta muet, suite à une défaillance technique.

La fédération danoise fit bien de faire participer deux joueurs, quoique encore inexpérimentés. Pour eux ce ne fut pas un désillusion, car ils avaient été bien préparés par leur accompagnateur Paul Sørensen. Bien au contraire, ils ont certes tiré profit de ce championnat et nous entendons encore parler d'eux.

Les danois ont donné un exemple aux fédérations qui n'ont pas envoyé de joueurs au Danemark. Je fais un pressant appel à ces fédérations d'envoyer un représentant de leurs jeunes la première semaine d'avril 1986 à Lelystad (NL) pour le championnat des juniors au cadre 47/2. Ce ne sont tout de même pas les frais de déplacement qui devraient les retenir.

Jan KAUFFMAN



C.E. FEMININ A HENGEVELDE - E.M. DAMEN IN HENGEVELDE

de g. à dr. - von l. nach r. : M. Bley - M. Kramer - M. Ruygrok -
M. Declunder - M. Mortensen - H. Suter - M.T. Bruynzeel - I. Englbrecht

C.E. FEMININ PARTIE LIBRE

E.M. DAMEN FREIE PARTIE

Hengevelde (NL) 24 - 26.1.1986

MAGALI DECLUNDER (F)

Le championnat d'Europe féminin à la partie libre 1985-86, qui fut joué dans la petite commune des Pays-Bas Hengevelde, a été un triomphe pour la française Magali De Clunder, qui réédita ainsi son succès de l'an dernier à Paris. Magali De Clunder et l'allemande de l'ouest Manuela Kramer se détachaient nettement dans cette compétition où l'on vit du billard de qualité, très prometteur pour l'avenir du billard féminin. Les conditions de ce championnat d'Europe furent les meilleures que l'on pouvait imaginer. Hengevelde avait fait tout ce qu'il était possible pour donner au championnat une ambiance de fête et des conditions optimales, et tout réussit parfaitement.

La salle aussi était parfaitement choisie. Pas trop grande, mais pouvant tout de même contenir quelques trois cents spectateurs. Avec deux tables de billard cette salle créait une atmosphère d'intimité que l'on souhaiterait dans beaucoup d'autres et plus importants championnats sur le plan européen.

Comme de coutume en Hollande, l'arbitrage fut de haute qualité. La formation des arbitres y est particulièrement soignée.

Et tant le club de Hengevelde que la région tenaient tout le dispositif sportif parfaitement sous contrôle.

Dès le début du championnat il apparut clairement que la petite et élégante française Magali De Clunder était d'une classe supérieure.

Avec une autorité, une sûreté et une élégance, dignes de ses meilleurs collègues masculins, elle balaya toute résistance. Dans ce championnat d'Europe, il y avait Magali, et puis...les sept autres.

Seule l'allemande de l'ouest Manuela Kramer put se rapprocher de Magali, tellement qu'une surprise aurait pu être possible. En finale la nervosité de Magali était apparente, mais pour Manuela aussi, cela n'allait guère. Ces deux joueuses ont en tout cas démontré que le billard n'est pas seulement affaire des hommes. Dans peu de temps nous verrons certainement des compétitions mixtes !

Des autres participantes, notons l'autrichienne Ingrid Englbrecht qui semble bien maîtriser la série américaine. Elle n'en fit toutefois la preuve que dans une seule partie.

Marja Ruygrok, Hollande, et Huguette Suter, France, respectivement troisième et cinquième, montrèrent par moments de bonnes dispositions, prometteuses pour l'avenir.

Rianne Bruynzeel, Hollande, Marianne Mortensen, Danemark et Maggy Bley, Belgique, jouèrent trop large pour réussir de grandes séries. Elles jouèrent toutefois avec fraîcheur et sans complexes, et cela est de bonne augure pour la suite de leur carrière.

Fritjof DITTMANN
Délégué C.E.B.



LE PODIUM - DAS PODIUM

M. Kramer - M. Declunder - M. Ruygrok

Die Europameisterschaft in freier Carambole für Damen 1985/1986, die in dem kleinen holländischen Dorf Hengevelde statt fand, wurde ein Triumph für das französische Mädchen Magali De Clunder, das hiermit den Sieg vom letzten Jahr in Paris wiederholte. Magali und das westdeutsche Mädchen Manuela Kramer waren in Sonderklasse in einem Feld, in dem die Gleichheit immer grösser wurde, und in dem man Billard von einer Klasse sah, die gut für das Damenbillard der Zukunft verspricht. Die Rahmen der Europameisterschaft waren die denkbar besten. Hengevelde hatte alles was möglich war getan, damit die besten und festlichen Rahmen für die Europameisterschaft dieses Jahres zu schaffen, und alles gelang vollständig.

Der Raum war der denkbar beste. Nicht zu gross, aber doch mit Platz für 300 Zuschauer - und mit zwei Billardtische schuf es der Rahmen einer Intimität, die man sich in vielen von den anderen grossen Turnieren im europäischen Zusammenhang, wünschen könnte.

Wie es in Holland die Gewohnheit ist waren die Schiedsrichter natürlich in Sonderklasse. Es lohnt sich die Schiedsrichterausbildung gebührend zu berücksichtigen.

Und sowohl der Verein in Hengevelde als auch das Gebiet hatten das Sportsarrangement unter vollständiger Kontrolle.

Sobald von dem Anfang des Turniers wurde es klar, dass das kleine, elegante, französische Mädchen, Magali De Clunder zeigte sich aus Sonderklasse zu sein.

Mit einer Autorität, einer Sicherheit und einer Eleganz, die ihren besten männlichen Kollegen würdig war, fegte sie allen Widerstand zur Seite. In dieser Europameisterschaft nahm Magali - und danach die sieben anderen teil !

Nur das westdeutsche Mädchen Manuela Kramer näherte sich Magali so viel, dass sie vielleicht mit einer Überraschung kommen könnte. Aber im Final waren die Nerven Magalis ganz offenbar, und es misslang auch Manuela. Die beiden Mädchen im Turnier zeigten aber, dass Billard nicht nur für Herren ist - in wenigen Jahren sehen wir gewiss Turnier in den Damen und Herren zusammen spielen !

Von den übrigen Teilnehmern beachtete man die Österreicherin, Ingrid Englbrecht, die die Amerikanerserie ziemlich gut meisterte; sie zeigte es aber nur in einer individuellen Partie.

Marja Ruygrok, Holland und Huguette Suter, Frankreich, die beziehungsweise dritte und fünfte waren, zeigten für Momente gute Takte, die gut für die Zukunft verspricht.

Rianne Bruynzeel, Holland, Marianne Mortensen, Dänemark und Maggy Bley, Belgien spielten zu offen die grossen Serien zu erreichen; sie spielten aber sehr frisch und unimponiert, und dies verspricht gut für ihre weitere Karriere.

Fritjof DIITMANN

ELIMINATOIRES - VORRUNDE

POULE A

1. DE CLUNDER Magali (F)

Mortensen	2	150	18	8.33	90
Bley	2	150	11	13.63	48
Ruygrok	2	150	7	21.42	90
	6	450	36	12.50	90

2. RUYGROK Maria (NL)

Bley	0	88	30	2.93	22
Mortensen	2	83	30	2.76	20
De Clunder	0	38	7	5.42	19
	2	209	67	3.11	22

3. BLEY Maggy (B)

Ruygrok	2	105	30	3.50	18
De Clunder	0	22	11	2.00	8
Mortensen	0	67	30	2.23	15
	2	194	71	2.73	18

POULE B

1. KRAMER Manuela (RFA)

Suter	2	150	25	6.00	44
Bruynzeel	2	150	10	15.00	46
Englbrecht	2	101	30	3.36	11
	6	401	65	6.16	46

2. ENGLBRECHT Ingrid (A)

Bruynzeel	0	53	30	1.76	7
Suter	2	118	30	3.93	73
Kramer	0	89	30	2.96	18
	2	260	90	2.78	73

3. SUTER Huguette (F)

Kramer	0	79	25	3.16	21
Englbrecht	0	87	30	2.90	15
Bruynzeel	2	63	30	2.10	10
	2	229	85	2.69	21

4. MORTENSEN Marianne (DK)

De Clunder	0	34	18	1.88	9
Ruygrok	0	66	30	2.20	12
Bley	2	74	30	2.46	17
	2	174	78	2.23	17

4. BRUYNZEEL M.T. (NL)

Englbrecht	2	66	30	2.20	13
Kramer	0	29	20	2.90	13
Suter	0	61	30	2.03	21
	2	156	70	2.22	21

MATCHES A3/B4 - B3/A4

Mortensen	0	52	30	1.73	7
SUTER	2	103	30	3.43	36

Bley	0	86	30	2.86	19
BRUYNZEEL	2	133	30	4.43	39

1/2 FINALES A1/B2 - B1/A2

Englbrecht	0	52	8	6.50	26
DE CLUNDER	2	150	8	18.75	78

Ruygrok	0	133	23	5.78	27
KRAMER	2	150	23	6.52	44

7/8 PL.

Bley	0	60	30	2.00	14
MORTENSEN	2	62	30	2.06	9

5/6 PL.

SUTER	2	131	30	4.36	17
Bruynzeel	0	129	30	4.30	28

3/4 PL.

RUYGROK	2	120	30	4.00	22
Englbrecht	0	89	30	2.96	16

1/2 PL.

Kramer	0	90	20	4.50	28
DE CLUNDER	2	150	20	7.50	51

CLASSEMENT FINAL - ENDERGERBNIS

1.	DECLUNDER M.	10	750	64	11.71	21.42	90
2.	KRAMER M.	8	641	108	5.93	15.00	46
3.	RUYGROK M.	4	462	120	3.85	5.42	27
4.	ENGLBRECHT I.	2	401	128	3.13	3.93	73
5.	SUTER H.	6	463	145	3.19	4.36	36
6.	BRUYNZEEL M.	4	418	130	3.21	4.43	39
7.	MORTENSEN M.	4	288	138	2.08	2.46	17
8.	BLEY M.	2	340	131	2.59	3.50	19

34. E.M. EINBAND

Dülmen (BRD) 29.11 - 1.12.1985

ALTMEISTER WEHRT DIE JUGEND ERFOLGREICH AB R. CEULEMANS 13. EUROPAMEISTERTITEL IM EINBAND

Durch Rauheif und Schnee festlich weiss gewandet empfing die westfälische Kleinstadt Dülmen die zwölf Spitzenspieler aus 10 Fédérations. Der BC - Dülmen 63 vom Deutschen Billard-Bund mit der Ausrichtung beauftragt, hatte die Aula des örtlichen Schulzentrums zu einer ausgezeichneten Turnierstätte hergerichtet.

Schon bei den Vorrundenspielen auf drei Excelsior / Heits-Billards ausgetragen, füllten die Gymnasiasten der gastgebenden Schule die Ränge. Eine gute Werbung für unseren Sport. Für die Dölmener war diese Meisterschaft das Ereignis des Jahres. Fernsehteams

von ARD und ZDF, Journalisten und Besucher aus ganz Europa gaben dem Ort internationales Flair, machten Dülmen für drei Tage zum Nabel der Billard-Welt.

Doch nun zum Ablauf der Meisterschaft, in der die Altmeister Ceulemans und Dielis fest gewillt waren, die Angriffe der Nachwuchsstars Grethen und Zanetti erfolgreich abzuwehren.

Die Gruppeneinteilung versprach bereits eine interessante Meisterschaft. Der Routinier und Titelverteidiger Raymond Ceulemans überstand ungeschlagen die Ausscheidungsrunde und placierte sich mit einem

Durchschnitt von 10,22 Points an die 2. Stelle im Ausgangsklassement für das Viertelfinale. Hier besiegte er Jos Bongers eindeutig und musste im Halbfinale gegen Marco Zanetti antreten, den er ebenfalls bezwang. Damit war er für das Endspiel gegen seinen Landsmann und alten Rivalen Ludo Dielis qualifiziert, setzte sich auch in dieser Finalpartie durch und wurde verdienter Sieger dieser 34. Europameisterschaft.

Ludo Dielis erreichte mit einer Verlustpartie und einem Durchschnitt von 12,70 Points eine Platzierung an 3. Stelle im Ausgangsklassement für das Viertelfinale. Mit Siegen über Thomas Wildförster und Fonsy Grethen erreichte er das Finale, in welchem er jedoch deutlich unterlag und somit Vizemeister wurde.

Den dritten Platz belegte Marco Zanetti, das junge Nachwuchstalent aus Italien. Mit zwei Gewinnpartien und einem Durchschnitt von 10,13 Points beendete er die Vorrundenspiele, besiegte im Viertelfinale Francis Connesson eindeutig und musste im Halbfinale die immer noch grosse Klasse von Raymond Ceulemans neidlos anerkennen. Mit 112 : 150 Points in 12 Aufnahmen unterlegen nutzte er seine Chance auf Platz 3 durch einen 150 : 116 Sieg über Fonsy Grethen.

Durch die Niederlage gegen Marco Zanetti verpasste Fonsy Grethen ganz knapp einen Medaillenrang und wurde nur Vierter. Die Meisterschaft hatte für ihn sehr gut begonnen. Ungeschlagen stand er mit einem Durchschnitt von 11,84 an 1. Stelle im Ausgangsklassement für das Viertelfinale, in welchem er Franz Stenzel eindeutig das Nachsehen gab und mit 150 : 101 Points in 10 Aufnahmen siegte. Doch auch ihm wurden im Halbfinale durch Ludo Dielis noch seine Grenzen gezeigt. Mit 62 : 150 Points in 10 Aufnahmen fiel die Niederlage recht deutlich aus.

Für Francis Connesson reichte es nur zum 5. Platz, mit dem er auch bereits ins Viertelfinale kam. Hier verlor er hoch mit 79 : 150 Points gegen Marco Zanetti. Mit einem 150 : 82 Pointssieg über Franz Stenzel sicherte er sich den 5. Platz.

Franz Stenzel mit viel Vorschusslorbeeren bedacht,

stand im Ausgangsklassement an 3. Stelle. Er musste sich, nachdem er nur auf Grund seines guten Durchschnittes das Viertelfinale erreicht hatte, jedoch nach Niederlagen gegen Grethen und Connesson mit dem 6. Platz begnügen.

Um Platz 7 und 8 spielten Thomas Wildförster und Jos Bongers. In diesem Spiel bewies Thomas Wildförster, dass er auch Einband spielen kann. Er besiegte Jos Bongers durch eine Schlussserie von 101 Points mit 150 : 47 in 10 Aufnahmen. Vorher mussten sich Wildförster gegen Dielis und Bongers gegen Ceulemans geschlagen bekennen.

Wolfgang Zenkner der Vizeweltmeister 1982/83 spielte weit unter seinen Möglichkeiten und erreichte nicht das Viertelfinale. Er belegte mit einer gewonnenen Partie nur den 9. Platz. Auf Platz 10 kam der spanische Meister Javier Arenaza, der ebenfalls unter Wert geschlagen, vorzeitig ausscheiden musste.

Sieglos auf Platz 11 der Dänische Meister Karsten Lieberkind und auf Platz 12 der Vertreter der Schweiz Soteris Psiskonis.

Insgesamt gesehen war es eine gelungene Meisterschaft mit ansprechenden Leistungen der Aktiven und der Schiedsrichter. Die beiden österreichischen Schiedsrichter, die ihr Debüt bei einer internationalen Meisterschaft im Ausland gaben, fügten sich harmonisch ein in das Schiedsrichterteam des Ausrichters.

Sehr erfreulich war die grosse Zuschauerresonanz und das starke TV - Engagement. Die Fernsehanstalten ARD und ZDF berichteten mehrere Stunden, teils live, von dieser Meisterschaft. Leider waren deshalb Konzessionen, die Partienfolge betreffend, erforderlich.

Mit einem Festbankett verabschiedete der BC-Dülmen seine Gäste und in gemütlicher Runde gab Präsident Graus seiner Hoffnung Ausdruck, die Teilnehmer der 34. EM - Einband als Akteure noch auf vielen Meisterschaften und Turnieren der CEB begrüßen zu können.

E. WEBER

ELIMINATOIRES - VORRUNDE

POULE A

1. CEULEMANS Raymond (B)

Psiskonis	2	150	13	11,53	59
Zanetti	2	150	14	10,71	57
Zenkner	2	150	17	8,82	37
	6	450	44	10,22	59
=====					

2. ZANETTI Marco (I)

Zenkner	2	150	18	8,33	37
Ceulemans	0	136	14	9,71	41
Psiskonis	2	150	11	13,63	109
	4	436	43	10,13	109
=====					

3. ZENKNER Wolfgang (RFA)

Zanetti	0	43	18	2,38	11
Psiskonis	2	150	27	5,55	49
Ceulemans	0	57	17	3,35	13
	2	250	62	4,03	49

POULE B

1. DIEELIS Ludo (B)

Lieberkind	2	150	9	16,66	37
Connesson	2	150	7	21,42	89
Bongers	0	94	15	6,26	37
	4	394	31	12,70	89

3. BONGERS Jos (NL)

Connesson	0	61	19	3,21	25
Lieberkind	2	150	17	8,82	40
Dielis	2	150	15	10,00	38
	4	361	51	7,07	40

POULE C

1. GRETHEN Fonsy (L)

Wildförster	2	150	17	8,82	47
Stenzel	2	150	11	13,63	71
Arenaza	2	150	10	15,00	51
	6	450	38	11,84	71

3. STENZEL Franz (A)

Arenaza	2	150	10	15,00	47
Grethen	0	111	11	10,09	29
Wildförster	0	133	23	5,78	27
	2	394	44	8,95	47

4. PSISKONIS Soteris (CH)

Ceulemans	0	45	13	3,46	10
Zenkner	0	58	27	2,14	13
Zanetti	0	17	11	1,54	6
	0	120	51	2,35	13

2. CONNESSON Francis (F)

Bongers	2	150	19	7,89	51
Dielis	0	69	7	9,85	61
Lieberkind	2	150	13	11,53	57
	4	369	39	9,46	61

4. LIEBERKIND Karsten (DK)

Dielis	0	43	9	4,77	17
Bongers	0	89	17	5,23	20
Connesson	0	63	13	4,84	27
	0	195	39	5,00	27

2. WILDFÖRSTER Thomas (RFA)

Grethen	0	142	17	8,35	40
Arenaza	2	150	15	10,00	62
Stenzel	2	150	23	6,52	36
	4	442	55	8,03	62

4. ARENAZA Javier (E)

Stenzel	0	37	10	3,70	10
Wildförster	0	104	15	6,93	24
Grethen	0	60	10	6,00	26
	0	201	35	5,74	26

1/4 FINALES

DIELIS	2	150	21	7,14	47
Wildförster	0	99	21	4,71	33
CEULEMANS	2	150	13	11,53	39
Bongers	0	56	13	4,30	32

7/8 PL.

WILDFÖRSTER	2	150	10	15,00	101
Bongers	0	47	10	4,70	13

1/2 FINALES

Zanetti	0	112	12	9,33	41
CEULEMANS	2	150	12	12,50	41

3/4 PL.

Grethen	0	116	17	6,82	55
ZANETTI	2	150	17	8,82	42

ZANETTI	2	150	11	13,63	74
Connesson	0	79	11	7,18	26
GRETHEN	2	150	10	15,00	78
Stenzel	0	101	10	10,10	56

5/6 PL.

Stenzel	0	82	15	5,46	30
CONNESSON	2	150	15	10,00	48

Grethen	0	62	10	6,20	16
DIELIS	2	150	10	15,00	48

1/2 PL.

Dielis	0	102	13	7,84	31
CEULEMANS	2	150	13	11,53	47

CLASSEMENT FINAL - ENDERGERBNIS

<u>6 matches</u>	:	1. CEULEMANS Raymond	900	82	10,97	67	12,50
		2. DIEELIS Ludo	796	75	10,61	89	21,42
		3. ZANETTI Marco	848	83	10,21	109	13,63
		4. GRETHEN Fonsy	778	75	10,37	78	15,00
<u>5 matches</u>	:	5. CONNESSON Francis	598	65	9,20	61	11,53
		6. STENZEL Franz	577	69	8,36	50	15,00
		7. WILDFÖRSTER Thomas	691	86	8,03	101	15,00
		8. BONGERS Jos	464	74	6,27	40	10,00
<u>3 matches</u>	:	9. ZENKNER Wolfgang	250	62	4,03	49	5,55
		10. ARENAZA Javier	201	35	5,74	26	---
		11. LIEBERKIND Karsten	195	39	5,00	27	---
		12. PSISKONIS Soteris	120	51	2,35	13	---

34e C.E. PAR LA BANDE

Dülmen (RFA) du 29.11 au 1.12.85

RAYMOND CEULEMANS REPOUSSE LES ASSAULTS DES JEUNES ET GAGNE SON 13e TITRE AU JEU PAR LA BANDE

C'est toute vêtue de blanc que la petite ville westphalienne de Dülmen a reçu 12 joueurs de l'élite de 10 fédérations. Le B.C. Dülmen 63 de la DBB, chargé de l'organisation, avait transformé l'amphithéâtre du centre scolaire en une excellente arène de jeu.

Dès les éliminatoires, les élèves de l'école remplissaient les gradins. Une bonne propagande pour notre sport. Pour les habitants de Dülmen, ce championnat était l'événement de l'année. Les teams des TV de l'ARD et de la ZDF, les journalistes, les visiteurs de tous les coins de l'Europe, donnaient au site une allure internationale, et faisaient de Dülmen le point de mire du monde du billard.

Venons-en au championnat. Les anciens, Raymond Ceulemans et Ludo Dielis, étaient bien décidés à repousser victorieusement les assaults de l'élite de la génération montante, les Grethen et autres Zanetti.

La division des groupes annonçait déjà un championnat intéressant. Le routiné tenant du titre, Raymond Ceulemans, termina vaincu ses éliminatoires et se plaçait 2e au classement intermédiaire pour les 1/4 de finales avec une moyenne de 10,22. Vainqueur sans bavure de Jos Bongers, il écarta également Zanetti en 1/2 finale. Il se retrouvait ainsi en finale contre son compatriote et rival de toujours, Ludo Dielis. Il jeta toutes ses forces dans ce dernier combat qu'il gagna méritoirement.

Ludo Dielis s'était placé en 3e position pour les

1/4 de finales, avec 1 défaite et une moyenne de 12,70. C'est en éliminant successivement Thomas Wildförster et Fonsy Grethen qu'il atteignit la finale qu'il perdit assez nettement, devant une fois de plus se contenter d'être le dauphin.

La 3e place du podium fut pour Marco Zanetti, la jeune étoile montante au firmament italien. Il termina les éliminatoires par deux victoires et une moyenne de 10,13, se défit nettement en 1/4 de finales de Francis Connesson, mais dut en 1/2 finale reconnaître la toujours remarquable classe de Raymond Ceulemans. Défait par 150 à 112, il sut saisir sa chance pour la 3e place en battant Fonsy Grethen par 150 à 116.

Par cette défaite contre Zanetti, Fonsy Grethen rata de justesse une médaille et ne termina que quatrième. Le championnat avait fort bien débuté pour lui. C'est vaincu et avec une moyenne de 11,84 qu'il se plaçait premier au classement intermédiaire des 1/4 de finales, dans laquelle il ne laissa aucune chance à Franz Stenzel, qu'il vainquit en 10 reprises par 150 à 101. Mais lui aussi dut admettre ses limites contre Dielis en 1/2 finale. C'est très nettement qu'il fut battu par 150 à 62 en 10 reprises.

Francis Connesson ne parvint qu'à la 5e place, qui était également la sienne au classement avant les 1/4 de finales. Il la perdit nettement contre Zanetti par 79 à 150. Une victoire par 150 à 82 contre Stenzel lui valut la 5e place finale.

Franz Stenzel, dont on attendait mieux, ne dut qu'à la moyenne d'accéder en 8e place aux 1/4 finales. Il se classa 6e après ses défaites contre Grethen et Connesson.

Thomas Wildförster et Jos Bongers se disputèrent la 7e place. Vainqueur par 150 à 47 en 10 reprises, avec une série finale de 101, Wildförster montra qu'il savait fort bien jouer le jeu par la bande. Auparavant il avait dû reconnaître la supériorité de Dielis, et Bongers celle de Ceulemans.

Wolfgang Zenkner, le vice-champion 1982/83, joua loin en dessous de ses possibilités. Il n'atteignit pas les 1/4 de finales. Sa seule victoire le classa 9e, la 10e place étant pour le champion espagnol Javier Arénaza, également inférieur à sa réputation et prématurément éliminé.

N'ayant pu décocher aucune victoire, le champion danois Karsten Lieberkind échoua à la 11e place, laissant le dernier strapontin au représentant de la

Suisse, Soteris Psiskonis.

Dans l'ensemble le championnat fut fort bon, avec d'excellentes prestations de tous les travailleurs et des arbitres. Les deux arbitres autrichiens qui faisaient leurs débuts internationaux à l'étranger, s'intégrèrent harmonieusement au team des organisateurs.

Très réjouissants furent le gros succès auprès du public et l'impact de la télévision. Les télévisions ARD et ZDF consacrèrent plusieurs heures au championnat, partiellement en direct. Mais il fut pour cela malheureusement nécessaire de faire quelques concessions quant à l'ordonnance des matches.

C'est par un banquet fastueux que le B.C. Dülmen prit congé de ses hôtes. Le président Graus exprima aimablement le souhait de rencontrer encore à de nombreux championnats et tournois les acteurs de ce 34e championnat d'Europe par la bande.

E. WEBER

Nous avons reçu cette sympathique photo du C.M. de billard artistique en novembre 1985 à Sluis.

Wir erhielten dieses schönes Lichtbild von der W.M. Kunststoss in Sluis, in November 1985.



Le bourgmestre Asselbergs donne le coup d'envoi... sous les yeux intéressés de Mies Bouwman, présentatrice de la TV, H. de Jager, R. Immervoll, C. Oosterhout et autres.

Bürgermeister Asselbergs gibt den Startstoss...Sehen mit Andacht zu : Mies Bouwman, TV-Ansagerin, H. de Jager, R. Immervoll, C. Oosterhout u.a.

XXV. E.M. CADRE 47/1

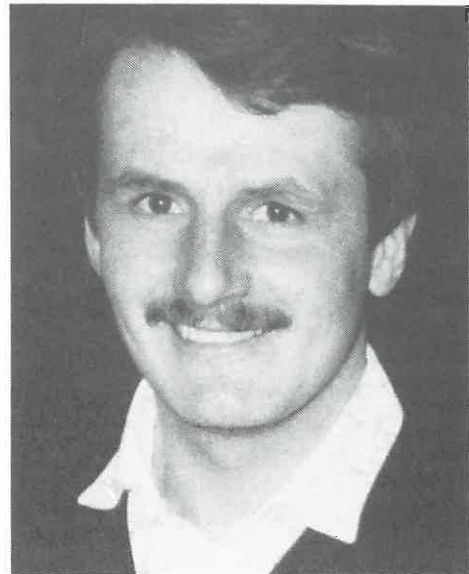
XXVe C.E. CADRE 47/1

Baden (A) 20 - 23.2.1986

WOLFGANG ZENKNER

ERRINGT SEINEN 1. TITEL

REMPORTE SON 1r TITRE



Der Österreichische Amateur Billard Verband hat die Ausrichtung dieser Europameisterschaft - übrigens die 1. Cadre-EM in diesem Land - übernommen um die Verbreitung des Billardsports voranzutreiben und auch um seinem überragenden Cadrespieler Stenzel die Gelegenheit zu geben, vor heimischen Publikum antreten zu können. Austragungsort der Veranstaltung war das stilvolle Kongresshaus der international renommierten Kurstadt Baden bei Wien.

Entsprechend des Reglements bildeten die 12 Teilnehmer 3 Gruppen. In Gruppe A dominierte Titelverteidiger Marco Zanetti wie erwartet, in Gruppe B, sicher der spielstärksten Gruppe, kam Zenkner ungeschlagen auf Platz 1. Hausherr Stenzel überbot Zenkner geringfügig im GD, verlor aber die direkte Auseinandersetzung klar in 5 aufnahmen. Die schwersten Kämpfe spielten sich in Gruppe C ab, einer der grossen Favoriten des Turniers, der Luxemburger Grethen spielte immer exakt 9 Aufnahmen - gegen den Spanier Arenaza allerdings nur 130 Points. Gruppenzweiter wurde überraschend der kämpferische Franzose Arnaud, der Arenaza und Bongers knapp niederringen konnte. Jos Bongers kam mit 2 Niederlagen auf Platz 3 der Gruppe. Wenn er den Spielfluss findet ist seine Serienführung vorbildlich; in Baden wirkte er allerdings etwas mutlos. Pech, wenn es soetwas gibt, hatte Arenaza. Nach dem Sieg über Grethen rechnete er fix mit einem Finalplatz, der Sieg von Arnaud über Bongers zerstörte seine Hoffnung.

In den Viertelfinalspielen gab es eine grosse Überraschung. Stenzel wurde von Pilss ausgeschalten. Nachdem Stenzel nach 13 Aufnahmen das letzte Points gemacht hatte trat Pilss zum Nachstoss an, spielte wie verwandelt und remisierete mit 116 Points. In der durch das Reglement vorgeschriebenen Kurzpartie auf 25 Points machte Pilss in 2 Aufnahmen aus, Stenzel blieb auf 2 Points hängen. Das endgültige aus gab es auch für Bongers. Der kraftvoll und konzentriert spielende Zenkner liess dem Holländer keine Chancen und siegte in 7 Aufnahmen.

La fédération autrichienne de billard a obtenu la cession de ce championnat - d'ailleurs le premier C.E. au cadre dans ce pays - pour accélérer le développement du sport du billard, et aussi pour donner l'occasion à son excellent joueur de cadre Stenzel de se produire devant son public. Le lieu de la rencontre était l'élégant palais des congrès de la station thermale bien connue de Baden près de Vienne.

Conformément au règlement, les 12 joueurs étaient divisés en trois groupes. Le groupe A vit, comme prévu, la domination du tenant du titre Marco Zanetti. Dans le groupe B, certainement le plus fort, ce fut Zenkner qui prit, vaincu, la première place. Le maître de maison Stenzel dépassa de justesse Zenkner à la MG, mais perdit la rencontre directe en 5 reprises. C'est dans le groupe C qu'il y eut les parties les plus acharnées. Un des grands favoris du championnat, le luxembourgeois Grethen, joua exactement à chaque fois 9 reprises, mais n'eut que 130 points contre l'espagnol Arenaza. Il n'en termina pas moins premier, suivi de manière inattendue par le français Arnaud, qui prit de peu le meilleur sur Bongers et Arenaza. Avec deux défaites, Jos Bongers prit la 3e place du groupe. Quand il trouve le rythme, il conduit la série de manière exemplaire, mais à Baden il n'avait manifestement pas le moral. Arenaza eut de la malchance, si ce mot existe en billard. Après sa victoire sur Grethen, il comptait sur une place dans les finales, mais la victoire d'Arnaud sur Bongers enterra ses espoirs.

En 1/4 de finales il y eut une grosse surprise. Stenzel fut éliminé par Pilss. Stenzel termina en 13 reprises, mais Pilss avait encore la remise. Totale-ment retrouvé, il aligna les 116 points qui lui donnaient le match nul. Il fallut donc une prolongation de 25 points. Pilss les termina en deux reprises, Stenzel restant bloqué à 2 points. Pour Bongers aussi, ce fut la fin. Un Zenkner jouant avec concentration et efficacité, ne laissa aucune chance au hollandais, terminant en 7 reprises.

Im Halbfinale setzte sich Zanetti klar gegen Grethen durch. Sein Spiel ist nicht so subtil wie das des Luxemburgers, dafür zählt er aber zu den Spielern mit dem umfassendsten Können. Mit Pilss hatte Zenkner ein gutes Los gezogen. Der Wiener ist bereits sehr stark und weiter steigerungsfähig umso mehr er ständig Gelegenheit hat, mit seinem Lehrmeister Stenzel zu trainieren. Für den Einzug ins Finale reichte es aber noch nicht - trotzdem eine schöne Gesamtleistung. Im folgenden Spiel um Platz 3 unterlag er Grethen, der eine brillante Abschiedsvorstellung gab.

Das Finale zwischen Zenkner und Zanetti gestaltete sich lange Zeit offen. Nach 4 Aufnahmen lag Marco noch 168 : 153 in Führung. In dieser Partie merkte man deutlich den Trainingsmangel des Italieners. Bedingt durch seine Teilnahme an der Dreiband-EM und sein Studium konnte er sich nicht so intensiv mit dem Cadrespiel befassen. Kleine Einstellfehler in entscheidenden Momenten beeinträchtigten den Spielfluss in dieser hohe Anforderungen stellenden Disziplin. Zenkner nützte seine Chance voll, mit 97 Points machte er aus. Einige Minuten des Zitterns gab es noch für den aus Bayern stammenden Spieler, als Marco zum Nachstoss antrat. Nach 9 Points brach die Serie ab - die CEB kann wieder einen neuen Namen in ihre Annalen aufnehmen.

En demi-finales, Zanetti mit le paquet contre Grethen. Son jeu n'est pas aussi subtil que celui du luxembourgeois, mais il appartient à ces joueurs aux possibilités multiples. Avec Pilss, Zenkner avait tiré le bon lot. Le Viennois est déjà assez fort et progresse tant qu'il peut s'entraîner avec son maître Stenzel, mais il n'était pas encore mûr pour arriver en finale, malgré une bonne performance d'ensemble. Pour la 3e place il subit la loi de Grethen, qui termina brillamment, en enlevant cette partie en trois reprises, avec une série de 174.

La finale entre Zenkner et Zanetti fut longtemps indécise. Après 4 reprises, Marco menait 168 à 153. Mais il apparut clairement que l'italien manquait d'entraînement. A cause de sa participation au CE au trois bandes et ses études, il ne put se consacrer de manière suffisante au cadre. Des petites erreurs de placement à des moments décisifs le défavorisèrent dans une discipline aussi exigeante. Zenkner prit sa chance à deux mains et termina par une série de 97. Encore quelques minutes d'angoisse pour le joueur originaire de Bavière, lorsque Marco entama la remise, mais il n'alla pas plus loin que 9 points. La CEB peut épingler un nouveau nom à son palmarès.

H. WEINGARTNER

POULE A

1. ZANETTI Marco (I)

Psiskonis	2	250	12	20.83	68
Pilss	2	250	5	50.00	100
Deraes	2	250	5	50.00	206
	6	750	22	34.09	206
=====					

2. PILSS Christoph (A)

Deraes	2	250	16	15.62	56
Zanetti	0	157	5	31.40	118
Psiskonis	2	250	15	16.66	108
	4	657	36	18.25	118
=====					

3. DERAES Philippe (B)

Pilss	0	243	16	15.18	56
Psiskonis	2	250	14	17.25	51
Zanetti	0	142	5	28.40	74
	2	635	35	18.14	74
=====					

4. PSISKONIS Sotiris (CH)

Zanetti	0	87	12	7.25	19
Deraes	0	48	14	3.42	10
Pilss	0	79	15	5.26	17
	0	214	41	5.21	19
=====					

POULE B

1. ZENKNER Wolfgang (RFA)

Oddo	2	250	10	25.00	67
Stenzel	2	250	5	50.00	119
Kovac	2	250	9	27.77	167
	6	750	24	31.25	167
=====					

2. STENZEL Franz (A)

Kovac	2	250	8	31.25	121
Zenkner	0	96	5	19.20	44
Oddo	2	250	6	41.66	94
	4	596	19	31.36	121
=====					

3. KOVAC Zoltan (CS)

Stenzel	0	148	8	18.50	75
Oddo	2	250	15	16.66	83
Zenkner	0	134	9	14.88	35
	2	532	32	16.62	83
=====					

4. ODDO Antonio (I)

Zenkner	0	39	10	3.90	12
Kovac	0	190	15	12.66	53
Stenzel	0	85	6	14.16	62
	0	314	31	10.12	62
=====					

POULE C**1. GRETHEN Fonsy (L)**

Arnaud	2	250	9	27.77	68
Bongers	2	250	9	27.77	117
Arenaza	0	130	9	14.44	34
	4	630	27	23.33	117

2. ARNAUD Jean (F)

Grethen	0	65	9	7.22	42
Arenaza	2	250	13	19.23	60
Bongers	2	250	14	17.85	55
	4	565	36	15.69	60

3. BONGERS Jos (NL)

Arenaza	2	250	6	41.86	197
Grethen	0	224	9	24.88	120
Arnaud	0	228	14	16.28	80
	2	708	29	24.20	197

4. ARENAZA Javier (E)

Bongers	0	68	6	11.33	50
Arnaud	0	207	13	15.92	110
Grethen	2	250	9	27.77	109
	2	525	28	18.75	110

1/4 FINALES

ZANETTI	2	250	10	25.00	139
Deraes	0	208	10	20.80	90
ZENKNER	2	250	7	35.71	100
Bongers	0	78	7	11.14	59

GRETHEN	2	250	3	83.33	125
Arnaud	0	19	3	6.33	15
Stenzel		250	13	19.23	99
Pilss		250	13	19.23	116

Stenzel	0	2	2		1
PILSS	2	25	2		25

7/8 PL.

ARNAUD	2	250	10	25.00	63
Deraes	0	152	10	15.20	60

5/6 PL.

Stenzel	0	2	3	0.66	2
BONGERS	2	250	3	83.33	182

1/2 FINALES

ZANETTI	2	250	7	35.71	128
Grethen	0	114	7	16.28	67

Pilss	0	157	9	17.44	85
ZENKNER	2	250	9	27.77	116

3/4 PL.

Pilss	0	92	3	30.66	92
GRETHEN	2	250	3	83.33	174

1/2 PL.

ZENKNER	2	250	5	50.00	134
Zanetti	0	177	5	35.40	62

ENDERGEBNIS - CLASSEMENT FINAL

<u>6 matches</u>	:	1. ZENKNER Wolfgang	RFA	1500	45	33.33	50.00	167
		2. ZANETTI Marco	I	1427	44	32.43	50.00	206
		3. GRETHEN Fonsy	L	1244	40	31.10	83.33	174
		4. PILSS Christoph	A	1156	61	18.95	19.23	116
<u>5 matches</u>	:	5. BONGERS Jos	NL	1030	39	26.41	83.33	197
		6. STENZEL Frans	A	848	35	24.22	41.66	121
		7. ARNAUD Jean	F	834	49	17.02	25.00	63
		8. DERAES Philippe	B	995	55	18.09	17.85	90
<u>3 matches</u>	:	9. ARENAZA Javier	E	525	28	18.75	27.77	110
		10. KOVAC Zoltan	CS	532	32	16.62	16.66	83
		11. ODDO Antonio	I	314	31	10.12	-----	62
		12. PSISKONIS Soteris	CH	214	41	5.21	-----	19

DIE VERBAENDE HABEN DAS WORT

Ich brauche nicht Gert TIEDKE vorzustellen.
Er schreibt uns folgenden Brief :

mit Interesse habe ich Ihren Bericht über die WM Dreiband für Nationalmannschaften gelesen und war erfreut, dass endlich einmal das Hinauszögern der Partien beanstandet wurde. Ein ähnliches Problem entsteht aufgrund des Spielmodus im Kunststoss.

Bei der nächsten Hauptversammlung der CEB in Düren, wird die CEB das Kunststossprogramm von 76 auf 68 Figuren reduzieren, um die Dauer einer Meisterschaft zu verkürzen. Doch damit allein ist das Problem nicht gelöst. Zur Zeit verbringen die Spieler bei fast allen nationalen und internationalen Meisterschaften zehn Stunden und mehr im Turniersaal. Ne-

benbei sei erwähnt, dass kurze Pausen während einer Meisterschaft, welche meistens weit überzogen werden, mehr dem Umsatz des Veranstalters dienlich sind als der Erholung der Spieler. Auch ist es eine Tatsache, dass die Leistungen der Akteure um Mitternacht erheblich nachlassen.

Meiner Ansicht nach sollten CEB und UMB Gedanken um den Spielmodus machen. Eine Meisterschaft könnte mit 8 oder 10 Spielern in zwei Gruppen beginnen - spielt Gruppe I hat Gruppe II Pause; ab der 48 Figur spielt nur noch eine Gruppe mit den 6 besten Spielern. In den Niederlanden wird dieses System bei privaten Turnieren bereits praktiziert. Ich würde mich freuen, wenn Sie dieser Thematik im LE BILLARD einmal annehmen würden.

LES FEDERATIONS ONT LA PAROLE

Nous recevons de Monsieur Gerard MANNIG, de Grand Quevilly (F), la lettre suivante, que nous publions volontiers. Elle s'ajoute au dossier d'une question controversée. Cette lettre se rapporte à un article de notre secrétaire général, Alphonse MACK.

Monsieur,

J'ai pu lire l'article que vous avez signé et fait paraître dans "le billard CEB", n° 96, intitulé "début d'une ère nouvelle".

Je souhaiterais à mon tour faire part des quelques idées qui me sont venues au terme de sa lecture.

Si j'ai pu me réjouir légitimement, comme tout le monde, de la victoire au CE 3B de T. BLOMDAHL, mon opinion sur la place que doit occuper le 3B dans la hiérarchie des 7 disciplines que compte notre sport n'a pas varié d'un pouce !

Les traditionalistes acceptent très bien que le 3B puisse être joué avec beaucoup de succès par ceux qui n'ont jamais brillé aux jeux de série. Ce CE, comme d'ailleurs bien d'autres épreuves, le prouve. En outre, en quoi certains pourraient penser raisonnablement que seuls le 3B et la Fantaisie pourront survivre ?

Le public non initié qui assiste à un championnat de 3B aura bien sûr ce coup de coeur que tout le monde ressent, moi comme les autres, et aussi sera-t-il naturellement tenté de pratiquer le billard. Mais après avoir acquis les rudiments nécessaires - c'est-à-dire le jeu de série - et donc un minimum d'expérience qui est la seule école valable, il se rendra

bien vite compte combien est difficile le jeu de série. Alors, et je vous rejoins totalement ici, les jeunes, victimes de l'impatience qui est la leur, seront inmanquablement attirés vers le 3B qui n'exige qu'un registre technique limité. Par dépit, si j'ose dire.

Je sais que je vais faire crier bien des joueurs mais que connaît le joueur de 3B du rappel et du placement ? Rien, puisque cela n'est pas indispensable au jeu ni même recherché. Que connaît-il du rétro amorti et le maîtrise-t-il ? Exécute-t-il le coupé qui porte, le massé et plus encore le piqué-rentre. Possède-t-il bien le placement sur la 3 ?

Il y aura toujours des joueurs pour qui le goût de l'effort et l'amour du beau dont parle si bien R. CONTI, resteront les seules motivations valables. Que voulez-vous, je préférerai toujours 150 points de 47/1 à 15 de trois bandes !

Le public, toujours avide de sensations, n'exigera-t-il pas un jour que l'on crée le jeu par quatre bandes ? Non ? Je n'en suis pas si sûr que vous. Ce fameux "suspens" qu'il aime tant dans le 3B, il le découvrirait, décuplé, dans une belle série américaine de 400 points. Plaisir plus raffiné, certes, puisque véritablement accessible qu'au joueur, mais sans conteste plus suave que celui, primaire, du 3B.

Mais, de nos jours, on ne veut plus perdre de temps à étudier: on exige la satisfaction immédiate d'où le succès incontestable du 3B.

Que l'on me parle plutôt du suspens du jeu de la ligne au cadre. Sortira-t-il ? Ah, l'arbitre avance

sa main pour arrêter le joueur, se penche sur les billes. Il semble hésiter, prend quelque recul, jauge, calcule et rend finalement son verdict. Le tout a pris 5 ou 6 secondes mais ce sont des instants de supplice pour le public qui craint pour son protégé et quel stress pour le joueur ! Et puis, disons tout haut ce que tout le monde n'avoue généralement pas : on ne peut pas vivre du jeu de série comme on vit du 3B. Ceux qui veulent vivre du billard n'ont au-

cune chance en poursuivant le jeu de série, le roi 3B est un monarque absolu ! Tous les tournois internationaux se jouent au 3B, jamais au cadre ou à la libre. Pourquoi ? Parce que leur impact sur le public - encore lui - n'est pas le même.

Ceci étant, votre synthèse sera mienne: tous sous un même toit, mais il nous appartient - nous, joueurs de série - de montrer au public ce qu'est le Billard, le vrai.

ARBITRES INTERNATIONAUX

INTERNATIONALE SCHIEDSRICHTER

République fédérale allemande - Bundesrepublik Deutschland

BANDUHN Klaus - BRANDT Wolfgang - DICKMANN Wolfgang - GEGENFURTNER Otto - HÜLSER Karl-Heinz - KLEINHAUS Manfred - KRAMER Gerhard - MÜLLER Wolfgang - PLISCHKA Werner - REINERMANN Jürgen - SCHWERDTFEGER Hans - UHLENBROCK Peter

Autriche - Oesterreich

AHNENKOPF Alexander - BLAZINA Wilhelm - POLLANZ Franz - TOMAN Horst

Belgique - Belgien

BASTANIE Frans - BESONHE Fernand - DEMOOR Robert - DEMUYNCK Henri - DE NEUTER Alfons - DEPOORTER Reginald - DE SUTTER Urbain - DEVIDTS Gilbert - DEWINNE Raoul - DONY Guy - DUBOIS Virgile - DUPONT Jean-Claude - DUYSSENS Jean - FADEUX Raymond - JANSSENS Johan - LIETAERT Frans - MACHIELS Pierre - MARGANNE Jean - MATHONET Ulric - MICHAUX Claude - PAUWELS Julien - PIEROUX Albert - ROTTIE Georges - SCHYNS Henri - SNOECKX Alois - TIALANDS Guillaume - VANHERCK Georges - VAN INGELGEM Louis - VAN NYEN Emiel - VELDEMAN Pol - VISSER Frederik

Espagne - Spanien

ADAN Martin - FORTIANA Francisco - LEON Manuel

France - Frankreich

BENTOLICA André - BONNEFOND Christian - BRION Albert - CADIOU André - COYRET Maurice - DANZIGER Claude - DAUPHIN André - DUYPUY Jack - FLAMENT Bernard - FROISSARD Jacques - FRUH Jean - JOLY Robert - JOUGLEUX Guy - KRAUPNER Jules - LASSERRE Albert - LESPES Jean-Claude - LETEUX André - MARQUET Henri - METAIS Jean-Pierre - MOHRBACH Jean-Claude - MOSHIRPUR Parviz - PAILLE Marc - SCHNEIDER Charles - TOUROL Paul - VASSEUR Gustave - VEY Robert

Luxembourg - Luxemburg

ESCHBOUR Jean-Louis - GALL Roger - GOEDERT Marc - MOOTZ Ady

Pays-Bas - Nederland

DE RUIJTER Bram - OLDENBURG Maarten - RITMEYER Hennie - STRAUB Ben - VAN DOMSELAAR Anton - VERMEULEN Ad - WEIJENHOVEN Theo - WESTERVELD Jack

Portugal

AZEVEDO Pedro - MARQUES Henrique Trem Verol - POMBO Antonio - TERNAS Manuel - VILELA Manuel

44e C.E. TROIS BANDES

Mondorf-les-Bains (L) 29.1 - 2.2.86

TORBJÖRN BLONDAHL

CONSERVE SON TITRE

Les protagonistes de la fameuse Coupe du Monde professionnelle portant le chapeau de l'UMB pourront désormais se prévaloir d'avoir remporté la première manche du combat qu'ils semblent s'être juré, de mener contre la CEB et ses fédérations affiliées. En effet, ils ont réussi à donner en mains des Ceulemans et Bitalis les cartes nécessaires pour ne pas participer à ce championnat d'Europe de Trois Bandes de Mondorf-les-Bains dont j'ai - malgré moi - la mission de fabriquer une sorte de rapport.

Que cela se soit passé au détriment du plus petit partenaire qui - depuis vingt ans - attendait de pouvoir organiser cette épreuve capitale - n'est que plus lamentable encore.

Sous cet angle, et sous peine de me faire accuser de chauvinisme, nous devons une fière chandelle à cette fédération luxembourgeoise d'avoir tout de même tenu à organiser l'épreuve envers et contre tous les préjudices lui infligés et de ne pas l'avoir rendue purement à la CEB. Malheureusement, cet exemple de courage n'a pas été suivi par la suite.

Mais revenons à ce fameux championnat qui a finalement été sauvé quelque peu par la présence du tenant du titre Torbjörn Blomdahl.

Et adressons, dès cet instant, nos meilleurs compliments à tous les participants qui ont démontré à merveille que ce sont eux qui font le spectacle, qui aiment jouer et qui se moquent des tergiversations destructives actuelles de soi-disant promoteurs du billard.

Il semble aussi de mise d'apprécier l'effort de l'organisateur d'avoir choisi comme cadre à cet événement la salle de fêtes du splendide Casino 2000 de Mondorf-les-Bains. Très agréable aussi pour officiels et joueurs d'avoir eu sous même toit salle de compétition et hôtel ainsi que pas moins de 6 écrans vidéo pour suivre les parties en dehors de l'arène.

A l'ouverture, 16 concurrents venus de 14 pays différents se présentaient autour des 2 tables flambant neuves et splendides des Ets. Van Laere de Bruxelles, les draps Simonis 300 et les billes Super Aramith de Callenelle venant parfaire un matériel de jeu au niveau de cette compétition.

Des 4 groupes de 4 joueurs, il fallait en qualifier chaque fois deux pour les tours suivants, ce qui ne fut pas toujours chose facile.

Dans le groupe A, Torbjörn Blomdahl s'imposa logiquement d'une manière régulière en terminant les 3 parties entre 44 et 46 reprises, sans pourtant avoir eu la vie facile devant Rico, plus fort que présumé. L'espagnol prend la 2e place devant le jeune danois Carlsen et le 2e luxembourgeois Alphonse Grethen qui ne fit pas le poids.

Dans le groupe B, Zanetti montra très tôt ses ambitions en faisant un "sans faute" avec des parties en 35 et 37 reprises. Kuehl prend la deuxième place devant le belge Stroobants, malchanceux, et Virtanen, le finlandais qui a joué en-dessous de ses moyens.

La lutte en groupe C était déjà plus serrée. Arnouts finit par s'imposer à la moyenne devant le routinier Scherz. Tachnakian, le remplaçant de Bitalis, et le Tchèque Kovac, malgré de très bonnes perspectives, n'ont pas encore assez de métier pour aller plus loin.

Au groupe D finalement, l'étonnant Theriaga prend le meilleur sur Lennart Blomdahl, alors que Fonsy Grethen, qui manque d'expérience au trois bandes, rate la qualification de peu. Le suisse Niederlander prend une 4e place au bout d'une bonne prestation.

Aux quarts de finales, Rico bat Arnouts, Theriaga ne laisse pas la moindre chance à Kuehl, Zanetti se défait de L. Blomdahl par 50 à 45 en 39 reprises tandis que Torbjörn Blomdahl souffle Scherz en 34 par 50 à 25. Au classement intermédiaire, Zanetti mène toujours le bal devant T. Blomdahl, Theriaga et Rico.

Dans les matches de classement, Scherz prend la 7e place devant L. Blomdahl, et Kuehl, battant Arnouts, s'assure la 5e.

Le suspense grandit aux demi-finales où nous avons aux prises Theriaga-Blomdahl et Zanetti-Rico.

Blomdahl ne laisse pas l'ombre d'une chance au portugais méconnaissable : 50 à 20 en 34 reprises. Alors qu'on s'attendait déjà à une finale Blomdahl-

Zanetti, c'est Rico qui surgit, et, au cours d'une partie extrêmement passionnante, l'espagnol prend le meilleur sur l'italien par 50 à 49 en 42 reprises.

La partie pour les places 3 et 4 se termina par la victoire du portugais Theriaga sur Zanetti qui ne s'était pas encore remis de sa déception de la veille : 50 à 42 en 39 reprises.

Alors que tout le monde s'attendait en finale, dans une salle comble, à un cavalier seul du jeune suédois, ce fut l'inverse qui se produisit. Rico, très régulier et n'ayant rien à perdre mais tout à gagner, aligna point par point et prit le large devant Blomdahl qui ne réussit pas à trouver la bonne carburantion : 10 à 27 à la 14e, 25 à 41 à la 29e, puis 35 à 45 après 39 reprises. Mais Rico, épuisé par 4 journées de compétition difficile et 20 ans d'âge en plus, fait un sur place incompréhensible. Blomdahl, peu à peu, a le vent en poupe et réalise ses 15 points en 6 reprises. Rico, à bout de forces, a la reprise et manque de manière stupéfiante : il touche d'abord la petite bande dans le coin. Fini le rêve pour l'espagnol. Mais Blomdahl a montré une fois de plus qu'il n'a plus rien à envier.

C'est au cours d'une cérémonie de clôture de 10 minutes à peine que les médailles furent remises par M. Jean Graus, président de la CEB, M. Jesus Villamor, délégué officiel et M. Rasquin Gérard, président du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois, alors que M. Schadeck, bourgmestre de Mondorf, remit la coupe de la ville au vainqueur. Pendant le déli-

cieux banquet de clôture qui suivit, tous les joueurs sans exception se virent remettre en cadeau, entre autres, des monnaies d'or convertibles. Certes, pas des prix en espèces substantiels, mais déjà un effort louable dans cette direction.

N'oublions pas finalement de remercier arbitres CEB, arbitres CEB stagiaires et arbitres nationaux luxembourgeois de leurs remarquables prestations tout au long de ces 5 journées de compétition.

Nous devons cependant également un grand bravo à la direction du Casino 2000, en l'occurrence à MM. Smeykal et Lorenzen avec leur staff, d'avoir hébergé et patronné cette manifestation sportive de haut niveau. De plus, l'organisateur a pu compter sur l'appui d'une ville de Mondorf particulièrement compréhensive, d'un Ministère des Sports tout autant et d'un Comité Olympique et Sportif généreux en pareilles circonstances.

Faisons encore remarquer qu'à Mondorf-les-Bains quelques vedettes d'hier et peut-être encore d'aujourd'hui n'ont pas été présentes. Celles de demain en tout cas l'auront été, personne n'en disconvient, et c'est chose réjouissante. La moyenne générale du tournoi a été supérieure à celle de l'an passé, même sans les meilleurs. Les nouvelles vedettes sont des jeunes, voire très jeunes. C'est prometteur à la fin du compte.

Alphonse MACK
Directeur du Tournoi

44. E.M. DREIBAND

Mondorf-les-Bains (L) 29.1 - 2.2.86

TORBJOERN BLOMDAHL

VERTEIDIGT SEINEN TITEL ERFOLGREICH

Die unter dem Hut der UMB agierenden Befürworter des berüchtigten Profi-Weltcups können sich fortan brühen die erste Runde für sich entschieden zu haben in einem Kampf den sie sich gegen die CEB und deren Verbände auszufechten geschworen zu haben scheinen. In der Tat haben sie Ceulemans und Bitalis die rechten Karten zugespielt um an der Dreiband-EM im luxemburgischen Mondorf/Bad nicht teilzunehmen, eine Meisterschaft über welche ich gegen meinen Willen eine Art Bericht herstellen soll.

Dass dieses Gerängel ausgerechnet auf dem Buckel des kleinsten Partners ausgetragen wird, der seit zwanzig Jahren darauf lauert einmal diese Prunkdisziplin organisieren zu können, ist noch schäbiger.

Unter diesem Gesichtspunkt, und unter der Gefahr mir Mangel an Objektivität vorwerfen zu lassen, muss dem luxemburgischen Verband hoch angerechnet werden diese Meisterschaft trotz der ihm zugefügten Schäden ausgerichtet zu haben und sie nicht einfach zurückgegeben zu haben. Leider hat dieses mutige Beispiel später keine Nachahmung gefunden.

Kommen wir jedoch zurück auf diese Meisterschaft welche in letzter Minute durch die Teilnahme des Titelhalters Torbjörn Blomdahl einigermaßen gerettet wurde. Und richten wir eingangs unsere Komplimente an alle Teilnehmer welche in grossartiger Manier gezeigt haben dass sie das Schauspiel machen, gerne Billardspielen und sich wenig kümmern um die augen-

blicklichen Querelen sogenannter Förderer unseres Sportes.

Es scheint auch angebracht dem Ausrichter zur Wahl des Austragungsortes – dem herrlichen Festsaal des Casino 2000 – ein Lob auszusprechen. Es wurde allgemein von Spielern und Offiziellen als sehr angenehm empfunden Turnierstätte und Hotel unter einem Dach vorzufinden, und nicht weniger als 6 Videoschirme übertrugen die Partien ausserhalb der Arena.

Bei der Eröffnung präsentierten sich 16 Spieler aus 14 Nationen rund um zwei nagelneue Tische der Firma Van Laere aus Brüssel. Simonistücher 300 und Super-Aramithbälle von Callenelle vervollkommeten ein Material das dem Niveau des Turnieres entsprechen sollte.

Aus den 4 Vierergruppen sollten je zwei Spieler für die nächste Runde herausqualifiziert werden, was nicht immer leichte Sache war.

In Gruppe A setzte sich I. Blomdahl, der Titelhalter, mit regelmässigen Partien zwischen 44 und 46 Aufnahmen durch, ohne aber gegen Rico, der stärker spielte als erwartet, ungefährdet gewesen zu sein. Der Spanier errang also Platz 2 vor dem Dänen Carlsen und dem 2. Luxemburger Alph. Grethen der zu schwach sein dürfte.

In Gruppe B zeigte Zanetti sofort seine Absichten : drei Erfolge mit Partien in 35 und 37 Aufnahmen. Kuehl wird zweiter vor dem glücklosen Belgier Stroobants und dem Finnen Virtanen der unter seinen Möglichkeiten spielte.

Der Kampf in Gruppe C war da schon lebhafter. Schliesslich setzte sich Arnouts aufgrund des Durchschneitens gegen Scherz durch. Tachnakian, Ersatz von Bitalis, und der Tscheche Kovac liessen zwar gute Ansätze erkennen, haben jedoch noch nicht genug Erfahrung um über die Ausscheidungsrunde hinwegzukommen.

Schliesslich wurde der erstaunlich starke Theriaga in Gruppe D Erster vor Lennart Blomdahl während Fonsy Grethen, im Dreiband doch noch reichlich unerfahren, knapp ausschied. Der Schweizer Niederländer konnte mit seiner Leistung zufrieden sein, mehr als Platz 4 war nicht zu holen.

Bei den Viertelfinalen schlug Rico unerwartet Arnouts und Theriaga liess Kuehl keine Chance. Zanetti bezwingt L. Blomdahl mit 50 zu 45 in 39 während Torbjörn Blomdahl Scherz mit 50 zu 25 in 34 Aufnahmen wegfegte. Im folgenden Zwischenklassement führt immer noch Zanetti vor Blomdahl, Theriaga und Rico.

In den Platzierungsspielen gewinnt Scherz Platz 7 vor L. Blomdahl. Kuehl schlägt Arnouts und belegt Platz 5.

Die Spannung wächst bei den Halbfinalpartien wo The-

riaga Blomdahl und Zanetti-Rico aufeinandertreffen.

Blomdahl lässt dem enttäuschenden Theriaga nicht den Schimmer einer Hoffnung : 50 zu 20 in 34 Aufnahmen. Ein Finale Blomdahl-Zanetti schien vorprogrammiert. Mitnichten. Plötzlich taucht Rico auf und am Ende einer spannenden Partie steht es 50 zu 49 in 42 Aufnahmen für den Spanier. Zanetti kann es kaum fassen.

Das Spiel um Platz drei endete mit dem Sieg des Portugiesen Theriaga über Zanetti der immer noch nicht von seinem Missgeschick von gestern erholt schien : 50 zu 42 in 39.

Beim Finale, vor ausverkaufteter Saale, glaubte man an einen Alleingang des schwedischen, 23-jährigen Titelhalters. Aber das Gegenteil trat ein. Rico, sehr regelmässig, nichts zu verlieren und alles zu gewinnen im Sinne, reihte Punkt an Punkt und nahm das Weite, während Blomdahl erhebliche Startschwierigkeiten hatte. 10 zu 27 bei 14, 24 zu 41 nach 29 und 35 zu 45 bei 38 Aufnahmen. Aber Rico kommt nicht weiter. Erschöpft von 4 Tagen hartem Kampf und doch mit 20 Jahren mehr als sein Gegner, muss er zusehen wie der Schwede in 6 Aufnahmen die Partie ausstösst. Der Spanier hat aber den Nachstoss. Zwei Punkte trennen ihn von der Verlängerung. Aber, aber. Unverständlicherweise trifft er beim Anstoss das falsche Eck. Aus der Traum.

Torbjörn Blomdahl gewinnt seinen zweiten Europameistertitel in grossartiger Weise. Er hat gezeigt, dass er es weiterhin mit den Allerbesten aufnehmen kann.

Die Medaillen wurden während einer kaum 10minütigen Abschlusszeremonie durch CEB-Präsident Graus, CEB-Offiziellen Villamor und H. Rasquin, Präsident des luxemburgischen olympischen Komitees, überreicht. Bürgermeister Schadeck von Mondorf überreichte den Pokal der Stadt an den Sieger.

Während des folgenden, vorzüglichen Abschlussban-



Fonsy Grethen – Alphonse Grethen (L)

quetts wurden den Spielern ausnahmslos unter anderen als Preis Goldmünzen mit Wechselkurs überreicht. Sicherlich keine erhebliche Geldpreise, dennoch ein löblicher Schritt in diese Richtung.

Vergessen wir aber auch nicht die guten Leistungen während 5 Turniertagen der CEB Schiedsrichter, der CEB-Schiedsrichteranwälter und der lokalen Nationalschiedsrichter.

Aber auch der Direktion des Casino 2000, i.b. HH. Smeykal und Lorenzen mit ihrem Stab gebührt unser Dank diese Sportkonkurrenz auf höchster Ebene in ihrem Hause aufgenommen und gefördert zu haben. Desweiteren konnte der Ausrichter auf die ausgiebige

Hilfestellung der Mondorfer Gemeindeverwaltung, der Sportministeriums und des Olympischen Komitees zählen.

Zu bemerken bleibt, dass in Mondorf-les-Bains zwar einige der Stars von gestern und vielleicht auch noch von heute nicht am Start waren. Die von morgen - darüber waren alle sich einig - waren es bestimmt, und dies ist erfreulich. Der Gesamtdurchschnitt des Turniers lag höher als der im Vorjahr, obwohl die "Besten" nicht dabei waren. Die neuen Stars sind jung, sehr jung zum Teil. Und dies ist schliesslich vielversprechend.

Alphonse MACK
Turnierleiter

POULE A

1. BLOMDAHL Torbjørn (S)

Grethen A.	2	50	44	1.136	10
Rico	2	50	44	1.136	7
Carlsen	2	50	46	1.086	7
	6	150	134	1.119	10
=====					

3. CARLSEN Tonny (DK)

Rico	0	33	61	0.540	5
Grethen A.	2	50	43	1.162	5
Blomdahl T.	0	40	46	0.869	6
	2	123	150	0.820	6

POULE B

1. ZANETTI Marco (I)

Kühl	2	50	51	0.980	10
Stroobants	2	50	37	1.351	9
Virtanen	2	50	35	1.428	6
	6	150	123	1.219	10
=====					

3. STROOBANTS Paul (B)

Virtanen	2	50	57	0.877	4
Zanetti	0	33	37	0.891	5
Kühl	0	47	47	1.000	7
	2	130	141	0.921	7

POULE C

1. ARNOUTS Jan (NL)

Tachnakian	2	50	39	1.282	8
Scherz	0	42	51	0.823	4
Kovac	2	50	52	0.961	5
	4	142	142	1.000	8
=====					

3. TACHNAKIAN Avedis (F)

Arnouts	0	42	39	1.076	5
Kovac	0	44	70	0.628	5
Scherz	2	50	54	0.925	6
	2	136	163	0.834	6

2. RICO Avelino (E)

Carlsen	2	50	61	0.819	6
Blomdahl T.	0	46	44	1.045	6
Grethen A.	2	50	41	1.219	5
	4	146	146	1.000	6
=====					

4. GRETHEN Alphonse (L)

Blomdahl T.	0	22	44	0.500	2
Carlsen	0	16	43	0.372	4
Rico	0	17	41	0.414	3
	0	55	128	0.429	4

2. KÜHL Hans-Jürgen (RFA)

Zanetti	0	47	51	0.921	5
Virtanen	2	50	51	0.980	4
Stroobants	2	50	47	1.063	6
	4	147	149	0.986	6
=====					

4. VIRTANEN Jyri (SF)

Stroobants	0	32	57	0.561	4
Kühl	0	33	51	0.647	3
Zanetti	0	27	35	0.771	4
	0	92	143	0.643	4

2. SCHERZ Johann (A)

Kovac	2	50	60	0.833	3
Arnouts	2	50	51	0.980	5
Tachnakian	0	39	54	0.722	4
	4	139	165	0.842	5
=====					

4. KOVAC Zoltan (CS)

Scherz	0	49	60	0.816	5
Tachnakian	2	50	70	0.714	5
Arnouts	0	36	52	0.692	5
	2	135	182	0.741	5

POULE D

1. THERIAGA Jorge (P)

Niederlander	2	50	57	0.877	4
Blomdahl L.	2	50	38	1.315	8
Grethen F.	2	50	41	1.219	6
	6	150	136	1.102	8

2. BLOMDAHL Lennart (S)

Grethen F.	2	50	69	0.724	7
Theriaga	0	32	38	0.842	6
Niederlander	2	50	51	0.980	7
	4	132	158	0.835	7

3. GRETHEN Fonsy (L)

Blomdahl L.	0	48	69	0.695	4
Niederlander	2	50	48	1.041	5
Theriaga	0	44	41	1.073	6
	2	142	158	0.898	6

4. NIEDERLANDER Jan (CH)

Theriaga	0	37	57	0.649	5
Grethen F.	0	36	48	0.750	4
Blomdahl L.	0	30	51	0.588	5
	0	103	156	0.660	5

1/4 FINALES

THERIAGA	2	50	40	1.250	7
Kühl	0	29	40	0.725	5
BLOMDAHL T.	2	50	34	1.470	6
Scherz	0	25	34	0.735	4

RICO	2	50	54	0.925	5
Arnouts	0	44	54	0.814	8
ZANETTI	2	50	39	1.282	10
Blomdahl L.	0	45	39	1.153	7

7/8 PL.

SCHERZ	2	50	44	1.136	8
Blomdahl L.	0	43	44	0.977	8

5/6 PL.

KUHL	2	50	52	0.961	5
Arnouts	0	45	52	0.865	7

1/2 FINALES

BLOMDAHL T.	2	50	34	1.470	5
Theriaga	0	20	34	0.588	3

Zanetti	0	49	42	1.166	7
RICO	2	50	42	1.190	5

3/4 PL.

Zanetti	0	42	39	1.076	6
THERIAGA	2	50	39	1.282	7

1/2 PL.

BLOMDAHL T.	2	50	44	1.136	5
Rico	0	48	44	1.090	8

CLASSEMENT FINAL - ENDERGEBNIS

6 Matches	:	1. BLOMDAHL Torbjørn	(S)	300	246	1.219	1.470	10
		2. RICO Avelino	(E)	294	286	1.027	1.219	8
		3. THERIAGA Jorge	(P)	270	249	1.084	1.315	8
		4. ZANETTI Marco	(I)	291	243	1.197	1.428	10
5 matches	:	5. KUHL Hans-Jürgen	(RFA)	226	241	0.937	1.063	6
		6. ARNOUTS Jan	(NL)	231	248	0.931	1.282	8
		7. SCHERZ Johann	(A)	214	243	0.880	1.136	8
		8. BLOMDAHL Lennart	(S)	220	241	0.912	0.980	8
3 matches	:	9. STROOBANTS Paul	(B)	130	141	0.921	0.877	7
		10. GRETHEN Fonsy	(L)	142	158	0.898	1.041	6
		11. TACHNAKIAN Avedis	(F)	136	163	0.834	0.925	6
		12. CARLSEN Tonny	(DK)	123	150	0.820	1.162	6
		13. KOVAC Zoltan	(CS)	135	182	0.741	0.714	5
		14. NIEDERLANDER Jan	(CH)	103	156	0.660	---	5
		15. VIRTANEN Jyri	(SF)	92	143	0.643	---	4
		16. GRETHEN Alphonse	(L)	55	128	0.429	---	4

En souvenir...Georges Troffaes à Namur (B) en juillet 1967 (assemblée générale de la CEB). Il avait 73 ans.

Zum Andenken...Georges Troffaes in Namur (B) in Juli 1967 (Generalversammlung der CEB). Er war 73 Jahre alt.



LES FEDERATIONS DIE VERBAENDE

SOMMAIRE INHALT

MODIFICATIONS - AENDERUNGEN

F. DE LA REPUBLIQUE FEDERALE ALLEMANDE (D.B.B.)

adr.féd. : Steinheimerstrasse 13, D 4650 Gelsenkirchen 2 - tel. 0209/395178

président : Wolfgang Rittmann, Fröbelstrasse 15, D 2900 Oldenburg - tel. Privat 0441/681245 - Geschäft 04407/72 - 0

secr.gén. : Günter Scheer, adresse fédérale correspondance:

générale : adresse fédérale

sport/arb. : Rolf Feige, Im Kamp 1, D 5860 Iserlohn 9

finances : Manfred Klinckert, Karlstrasse 26, D 4100 Duisburg 13

jeunesse : Peter Sporer, Stiftsbogen 106, D 8000 München

F. AUTRICHIENNE DES AMATEURS DE BILLARD (Ö.A.B.V.)

adr.féd. : Hackengasse 21, A 1150 Wien

président : Werner Reisinger, Postfach 30, A 4690 Schwanenstadt - tel. 07673-3561

secr.gén. : Heinrich Weingartner, Goldschlagstrasse 1/10-11, A 1150 Wien

correspondance:

finances : Klaus Seifert, Maurer Langegasse 99, A 1238 Wien

bulletin : secrétaire général

autre : adresse fédérale

Rédaction - Redaktion

p. 1

Les propos du président Das Wort des Präsidenten

p. 2 - 3

28e A.G. CEB Düren

28. G.V. CEB Düren

p. 4 - 11

In memoriam G. Troffaes Zum Andenken G. Troffaes

p. 7 - 11

Xe C.E. Juniors p. libre

X. E.M. Junioren freie P.

p. 12 - 14

C.E. féminin / E.M. Damen

p. 15 - 17

34e C.E. Bande / 34. E.M. Einb.

p. 17 - 21

XXVe C.E. / XXV. E.M. 47/1

p. 22 - 24

Les fédérations ont la parole Die Verbände haben das Wort

p. 25 - 26

Arbitres intern. Schiedsrichter

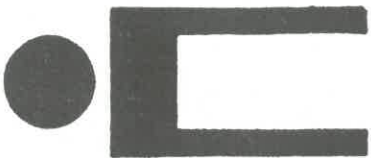
p. 26

44e C.E. 3B / 44. E.M. 3B

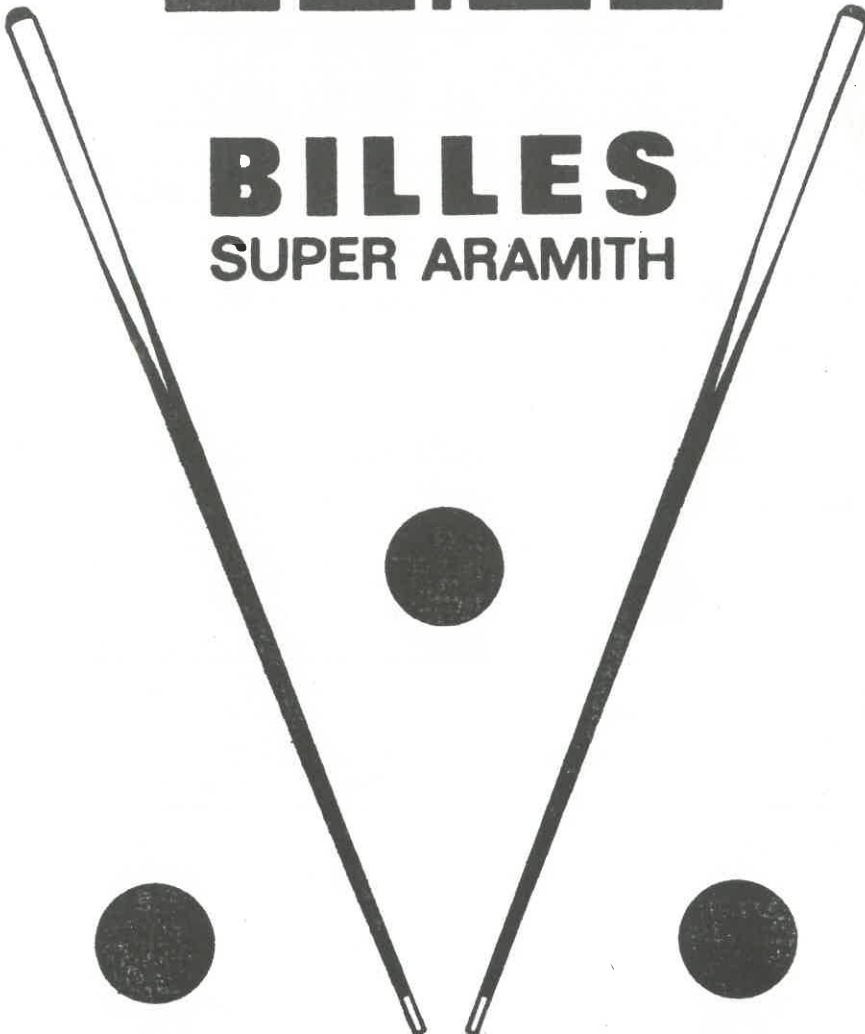
p. 27 - 31

Les fédérations - Sommaire Die Verbände - Inhalt

p. 32

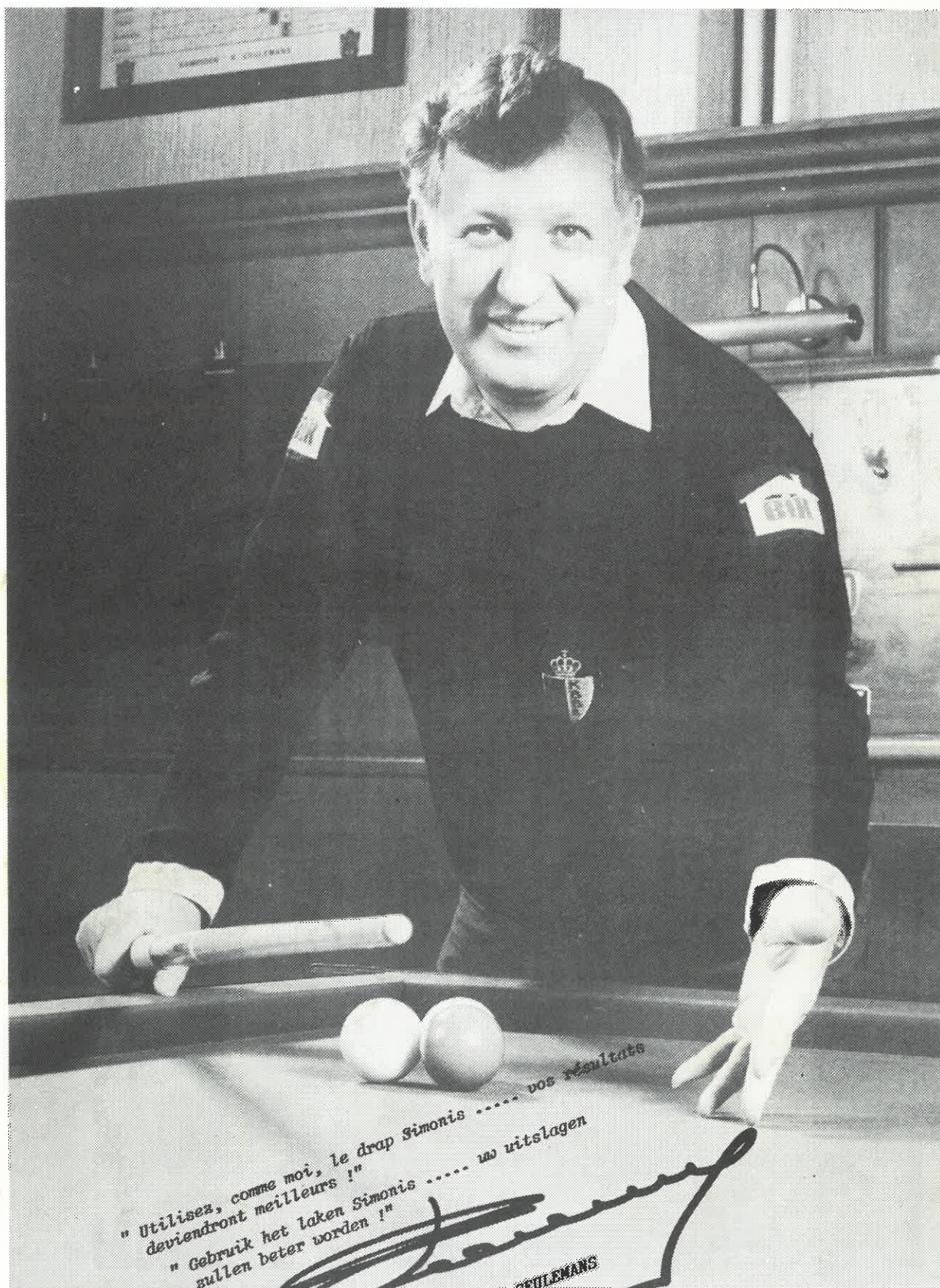


saluc



BILLES
SUPER ARAMITH

S.A. LES USINES DE CALLENELLE 7650 CALLENELLE - HAINAUT-BELGIQUE

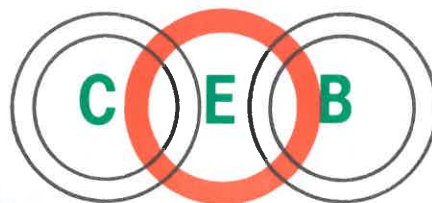


"Utilisez, comme moi, le drap Simonis vos résultats
deviendront meilleurs !"
"Gebruik het laken Simonis uw uitslagen
zullen beter worden !"

Raymond CEULEMANS

Iwan Simonis
Verviers

LE BILLARD



**BULLETIN TRIMESTRIEL
DE LA CONFEDERATION
EUROPEENNE DE BILLARD**

Avelino RICO

**l'inattendu champion
du monde au trois-bandes**

**der unerwartete Welt-
meister Dreiband**

No 100 - AOUT 1986



LIBIN RONALD

COMITE DE LA C.E.B.

Président

Jean GRAUS, Meidoorn 133
NL 6226 WH Maastricht - tel. (043) 62 17 51
sortant en 1987

Vice-Présidents

Werner REISINGER, Postfach 30
A 4690 Schwanenstadt - tel. 07673-3561
sortant en 1988

José PISART, Bernard Spaelaan 83
B 9000 Gent - tel. (091) 25 30 54
sortant en 1989

Secrétaire général

Alphonse MACK, B.P. 67
L 3401 Dudelange - tel. 51 43 63
sortant en 1989

Trésorier

Ernst WEBER, Moorkampstrasse 29
D 4650 Gelsenkirchen 1 - tel.(0) 209-493679
sortant en 1987

Directeur sportif carambole et artistique

Eduard BEERENS, Martelarenlaan 29
B 3200 Kessel-Lo - tel. (016) 25 84 84
sortant en 1988

Responsable de la jeunesse

Jan KAUFFMAN, Muiderslotweg 243
NL 2026 AN Haarlem - tel. (023) 37 03 83
sortant en 1988

Assesseeur billard carambole à quilles

Fritjof DITTMANN, Hovboves 6
DK 2680 Solrød Strand - tel. (03) 14 60 55
sortant en 1989

Assesseeur billard à 5 quilles

Rinaldo ROSSETTI, via de Sanctis 32
I 20141 Milano - tel. (02) 846 40 65 -
846 40 07
sortant en 1987

Assesseeurs

Jesus VILLAMOR, Apartado 271
E Torrejon de Ardoz - tel. 675 45 55
sortant en 1989

François DREHER, F 85490 Benet
tel. dom. (51) 00 96 27 -
tel. bur. (49) 79 37 44 (poste 27)
sortant en 1988

COMITE DE PATRONAGE

Membres honoraires

M. BOCOgnANO, rue Miron 12, F 06000 Nice
assesseur de 1958 à 1961, vice-président
de 1961 à 1965, président de 1965 à 1971

H. MARQUES, rua Alvaro Coutinho 52-2
P 1100 Lisboa, vice-président de
1969 à 1982

H. FASSBENDER, Jos. Schregelstrasse 20
D 5160 Düren, vice-président de
1974 à 1983

J. LAGEWEG, Karveel 47-03
NL 8242 VJ Lelystad, assesseur de
1974 à 1983

A. GAGNAUX, Amerbachstrasse 45
CH 4057 Bâle, président de
1971 à 1984

Membres d'honneur

P. BARBEY, rue de l'Athénée 40
CH 1206 Genève (1959)

L. GALEY, boulevard des Invalides 24
F 75007 Paris (1960)

K. KNUDSEN, Lyongade 8-4. sal.
DK 2300 Kobenhavn S. (1974)

K.H. KRIENEN, Franziskanerstrasse 8
D 4050 Mönchengladbach (1976)

G. PELTZER, route de Renoupré 2
B 4821 Andrimont-Dison (1980)

D. VAN DER MEER, Trekvogelweg 133
NL 3815 LD Amersfoort (1984)

R. VINGERHOEDT, Frankrijklei 40
B 2000 Antwerpen (1985)

LE BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL DE LA CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

Rédacteur responsable : José PISART - Bernard Spaelaan 83 - B-9000 GENT

Impression et administration : F.R.B.B. - Gelijkheidstraat 11 - B-8400 OOSTENDE

IN MEMORIAM JACQUES BABUT DU MARES



Deux mois à peine après le décès de Georges Troffaes, un autre grand dirigeant belge et international du billard nous a quittés. Jacques Babut du Marès s'est éteint à Bruxelles le 13 juin 1986 dans sa 80e année. Il était né le 11 novembre 1906, l'année de la fondation de la Fédération Royale Belge de Billard Amateurs.

En marge de sa vie professionnelle au Ministère des Travaux Publics à Bruxelles, où il occupait un poste important, Jacques Babut du Marès a mis pendant plus de trente ans son temps et son énergie au service du billard.

C'était un homme cultivé, excellent linguiste, esprit cartésien, lucide et précis, d'un abord réservé, un peu sec même aux yeux de ceux qui le connaissaient mal. C'était un travailleur, qui ne recherchait pas les honneurs, mais trouvait son plaisir dans un travail bien fait, un travail considérable et multiple.

Dans cette revue internationale nous ne nous étendrons pas sur les nombreuses activités du défunt en Belgique. Il nous plaît toutefois de rappeler qu'il fut président de cercle pendant 21 ans, vice-président national pendant 7 ans et rédacteur de la revue belge pendant 23 ans. Déjà en 1958 il reçut l'insigne d'or de la FRBB pour mérites exceptionnels.

Le monde international le connaît surtout comme Secrétaire Général de la CEB, fonction qu'il occupa jusqu'en 1982, pendant 17 ans ...

Il était l'homme des règlements, et fit partie de la commission, dont le volumineux rapport, après des années de travail, fut à la base de nos nouveaux statuts et règlements, adoptés par l'assemblée générale de Karl-Marx-Stadt en juin 1982.

Il fut aussi arbitre international, mais son travail de dirigeant ne lui laissa que peu de temps pour exercer cette fonction.

Le nom de Jacques Babut du Marès prend une place de choix dans le Livre d'Or du billard. C'est avec tristesse que nous présentons à son épouse, ses enfants et petits-enfants, ainsi qu'à la Fédération Royale Belge de Billard, nos condoléances émues.

J. PISART

ZUR ERINNERUNG AN JACQUES BABUT DU MARES

Knapp zwei Monate nach dem Ableben von Georges Troffaes hat ein weiterer grosser Funktionär des belgischen und internationalen Billardsportes uns verlassen: Jacques Babut du Marès starb in Brüssel am 13. Juni 1986 in seinem 80sten Lebensjahr. Er war am 11. November 1906 geboren, im gleichen Jahr also wie der Königlich Belgische Billardbund.

Am Rande seines beruflichen Lebens im Ministerium für Oeffentliche Bauten in Brüssel wo er einen bedeutenden Posten bekleidete, stellte Jacques Babut du Marès mehr als 30 Jahre seiner Zeit und seiner Kraft in den Dienst des Billardsportes.

Er war ein gebildeter Mann, vortrefflicher Sprachforscher, von klarem Gedankengang, einsichtig und geradlinig, schwer nahbar und manchmal sogar ein bischen kurz angebunden in den Augen derer, die ihn weniger gut kannten. Er war ein Arbeitspferd das nicht die Ehrungen suchte sondern Freude an gut geleisteter Arbeit fand, einer umfang- und abwechslungsreichen Arbeit.

In den Zeilen dieser internationalen Zeitschrift werden wir uns nicht enger mit dem vielseitigen Schaffen des Verstorbenen befassen können. Es scheint uns jedoch angebracht daran zu erinnern, dass er während 21 Jahren Klubpräsident, 7 Jahre lang Verbands-Vizepräsident und 23 Jahre Redakteur der belgischen Billard-Zeitschrift gewesen ist. Bereits 1958 wurde ihm die Goldene Nadel des KBBB aufgrund besonderer Verdienste verliehen.

International war Jacques Babut du Marès vor allen Dingen als Generalsekretär der CEB bekannt, ein Amt das er 17 Jahre lang bis 1982 innehatte....

Er war ein Mann der Reglemente, Mitglied dieser Kommission deren umfangreicher Schlussbericht nach jahrelanger Arbeit die Grundlage zu unseren heutigen neuen Statuten und Reglemente bildete, welche von der Generalversammlung von Juni 1982 in Karl-Marx-Stadt angenommen wurden.

Er war ebenfalls viele Jahre Internationaler Schiedsrichter, aber seine Funktionärsarbeit erlaubte ihm kaum die Ausübung dieser Tätigkeit.

Der Name Jacques Babut du Marès wird einen Ehrenplatz im goldenen Buch des Billardsportes einnehmen. Von grosser Trauer erfüllt drücken wir seiner Gemahlin, seinen Kindern und Enkelkindern sowie dem belgischen Billardbund unser tiefempfundenes Beileid aus.

J. PISART

DAS WORT DES PRAESIDENTEN

Die Generalversammlung von Düren

Wie vorauszusehen war, verlief die GV der CEB von Düren im Zeichen des Wirrwarrs um den professionellen Billardsport, besser gesagt um dessen Anlauf.

Die Frage ist - immer noch - zu wissen, ob der Pro-Sport im Billard der Zukunft seinen Stempel aufzudrücken vermag. Probleme hat es in der Tat bisweil ausreichend gegeben.

Die GV hat endgültig die Entscheidung getroffen mit Delsa Systems SA - sprich mit Dr. Bayer - nicht zusammenzuarbeiten und keinen weiteren Versuch in jene Richtung zu unternehmen. Darüber hinaus wurde nicht über die BWA gesprochen, auch nicht über deren Mitgliedschaft in der UMB. Einerseits fehlte der GV hierzu die Zeit und andererseits muss man sagen, dass Delsa Systems, Dr. Bayer und BWA ein und dasselbe ist. Rechtlich gesehen natürlich nicht, aber trotzdem

Der Ausschluss der betroffenen Spieler wurde aufgehoben insofern, dass diese bis zum 31.12.86 eine Frist haben um zu entscheiden ob sie endgültig zur BWA gehen, vorausgesetzt dass diese Organisation tätig bleibt, oder das Lager der CEB wählen.

Einige Sportreporter haben von einem geschickten Zug der CEB berichtet. Vielleicht stimmt das. Jedenfalls ist für einige Zeit Frieden eingeleitet, und sei es nur zum Schein.

Gleichzeitig hat die GV einen Vorschlag der Kommission Dittmann-Rittmann-Graus angenommen: das Euro-Billard.

Diese Kommission wird es am Anfang nicht leicht haben. Alle Augen richten sich nach möglichen Sponsoren-Vertragsabschlüssen. Falls dies gelingt ist der Durchbruch geschafft. Wenn nicht ?

Die GV von Düren hat auch den Begriff des Amateurs endgültig aus ihrem Wortschatz gestrichen. Ich glaube aber, dass es vorläufig noch eine Kombination von Amateur und Profi geben wird. In der Tat ist es meines Erachtens nach zur Zeit völlig irr-

sinnig zu glauben Billardspieler könnten mit ihrem Sport allein ihren Lebensunterhalt bestreiten.

Eine Wende also für die CEB und die ihr angeschlossenen Verbände.

Welches sind nun die Folgen daraus für den nationalen Billardsport ?

Natürlich, und ich habe es bereits angesprochen, werden einige Verbände Probleme bekommen. Der Amateur-Status ist vielerorts eng mit den Verbindungen zur Obrigkeit verbunden. Wie ich aber die Erfindungsgabe der (inter)nationalen Funktionäre kenne, scheinen mir die Schwierigkeiten nicht unüberwindbar.

Was die Reglemente anbelangt, so wird der Arbeitsausschuss zweifelsohne in der kom-



Jean Graus et Wolfgang Rittmann à Düren. De quoi pourraient-ils donc parler ?

Jean Graus und Wolfgang Rittmann in Düren. Worüber mögen sie reden ?

menden Saison alle Hände voll zu tun haben. Statuten- und Reglementsänderungen haufenweise sind vorzubereiten um der GV von Luxemburg im Mai 87 vorgelegt werden zu können.

Ein Wort noch zum Sportjahr 1986/87. Es scheint mir angebracht, dass der AA rechtzeitig Mittel zu ergreifen befugt sei, falls sich das Eine oder Andere in seiner Durchführung als unzumutbar erweisen sollte. In diesem Falle muss der AA auf der Hut sein und die Kontakte mit den nationalen Verantwortlichen sind unerlässlich. Im voraus bitte ich alle nationalen Funktionäre um Mitarbeit, insbesondere aber um Flexibilität.

Die GV von Düren war sehr schwierig. Aber jeder Delegierte hat tatkräftig mitgeholfen diese schwere Aufgabe erfolgreich zu meistern.

Sicher, es gab manche emotionelle Äusserungen ...

Sicher, nicht jeder hat erreichen können was er gewünscht hatte ...

Sicher, es gab Funktionäre die ihre Freude nicht verbergen konnten, sowie es welche gab, die ihrer Enttäuschung Ausdruck gaben...

Ich möchte dennoch ALLEN Delegierten und ALLEN Funktionären danken für ihre Mitarbeit, vor allem aber für ihre Disziplin.

Letztlich möchte ich dem Deutschen Billardbund für seine Gastfreundschaft danken, insbesondere für die Bewerkstelligung der Simultanübersetzung, welche meine Aufgabe wesentlich erleichtert hat.

Wir haben ermüdende Tage hinter uns Ich wünsche Ihnen allen erholsame Sommerferien damit wir danach einen neuen Anlauf in alter Frische nehmen können.

Jean GRAUS
Präsident

LES PROPOS DU PRESIDENT

L'assemblée générale de Düren

Comme prévu, l'assemblée générale de la CEB à Düren, s'est déroulée sous le signe des péripéties autour du billard professionnel, plus exactement de sa mise en marche.

La question est -encore toujours- de savoir si le billard professionnel marquera l'avenir de son empreinte. Des problèmes, il y en a eu, en tout cas, plus qu'assez jusqu'à présent.

L'assemblée générale a bien définitivement pris la décision de ne pas collaborer avec Delsa Systems s.a. -in casu le Dr. W. Bayer- et de ne plus faire d'autre tentative. On ne parla pas autrement de la BWA, ni de sa qualité de membre auprès de l'UMB. D'une part l'assemblée générale manqua de temps et d'autre part, il faut bien se dire que Delsa Systems, le Dr. Bayer et la BWA, c'est bonnet blanc et blanc bonnet. Pas juridiquement, bien sûr, mais quand même ...

L'exclusion des joueurs compromis fut levée, en ce sens qu'ils ont jusqu'au 31 décembre 1986 pour se décider, soit à ral-

lier définitivement les rangs de la BWA - à supposer que cette organisation soit encore active -, soit à choisir le camp de la CEB.

Des journalistes sportifs ont parlé d'une habile manœuvre de la CEB. Peut-être. Le fait est en tout cas que la paix est provisoirement revenue, ne fut-ce qu'en apparence.

La même assemblée générale a en même temps adopté un projet de la commission Dittmann-Rittmann-Graus, nommé Euro-Billard.

Cette commission n'aura pas facile dans l'immédiat. Tous les yeux sont fixés sur les résultats éventuels auprès des sponsors. Si elle réussit, la percée sera définitive, sinon...?

L'assemblée générale de Düren a également mis l'amateurisme définitivement au rancart. Je pense toutefois qu'il y aura provisoirement encore une combinaison d'amateurisme et de professionnalisme. A mon avis ce serait une utopie à l'heure act-

tuelle de croire que les joueurs peuvent gagner leur vie par la pratique de leur sport.

Un tournant donc pour la CEB et les fédérations affiliées.

Quelles seront les conséquences de tout cela au niveau national ?

De toute évidence - j'en ai déjà parlé - il y a des fédérations qui auront des problèmes. Le statut d'amateur est souvent intimement lié aux rapports avec le pouvoir. Mais, connaissant l'esprit inventif des dirigeants (inter)nationaux, les difficultés ne me paraissent pas insurmontables.

En ce qui concerne les règlements, le Bureau de Travail aura la saison prochaine, sans le moindre doute, les mains pleines. Toute une série de modifications des statuts et règlements devront être préparées pour l'assemblée générale de 1987 à Luxembourg.

Un mot encore sur la saison 1986/87. Il me paraît sensé que le Bureau de Travail puisse à temps prendre des mesures, si l'une ou l'autre chose s'avère irréalisable. Le Bureau de Travail devra être dès lors très alerte. En cela les contacts avec les dirigeants nationaux sont indispensables. D'avance je demande aux dirigeants nationaux de faire preuve d'un

esprit de coopération, et surtout de souplesse.

L'assemblée générale de Düren a été une assemblée difficile. Mais chaque délégué a coopéré pour mener cette difficile assemblée à bon terme.

Evidemment, il y eut parfois des réactions émotives...

Evidemment, tout le monde n'a pas obtenu ce qu'il désirait...

Evidemment, il y eut des dirigeants qui ne pouvaient taire leur joie, et d'autres qui ne pouvaient cacher leur désillusion...

Je veux cependant remercier TOUS les délégués et TOUS les dirigeants pour leur coopération, mais surtout pour leur esprit de discipline.

Je veux enfin remercier la Fédération Allemande de Billard de son hospitalité. Et je la remercie aussi d'avoir veillé à la traduction simultanée qui a fort allégé ma tâche.

Nous avons connu des journées fatigantes...je vous souhaite donc d'agréables vacances d'été, de sorte que, bien reposés, nous puissions prendre la saison prochaine un nouveau départ !

Jean GRAUS
Président

AVIS AUX AMATEURS

Le Championnat du Monde aux Trois Bandes par Equipes ayant lieu les années impaires, la prochaine édition se situera en automne 1987. Voilà pourquoi le calendrier sportif de la CEB 1986/87 sera à élargir d'une compétition supplémentaire, le

CHAMPIONNAT D'EUROPE 3BANDES PAR EQUIPES NATIONALES
dont la phase finale aura lieu au cours du mois de mai 1987.

Veillez manifester votre intérêt éventuel à l'organisation de cette compétition avant le 1er octobre 1986 au directeur sportif, M. Ed. Beerens.

LIEBHABER AUFGEPASST

Die Weltmeisterschaft Dreiband für Mannschaften, welche alle ungeraden Jahre ausgetragen wird, findet zum nächsten Male im Herbst 1987 statt. Dies bedeutet, dass der CEB-Sportkalender für 1986/87 um ein zusätzliches Turnier zu erweitern sein wird und zwar um die

EUROPAMEISTERSCHAFT DREIBAND FUER LANDESMANNSCHAFTEN
deren Endphase im Monat Mai 1987 stattfinden wird.

Falls Sie an der Ausrichtung dieses Turnieres (Endphase) interessiert sind, richten Sie bitte Ihre Kandidatur bis spätestens 1. Oktober 1986 an den Sportwart der CEB H. Ed. Beerens.

CALENDRIER SPORTIF – SPORTKALENDER

1986–1987

Date Datum -----	Compétition Wettkampf -----	Lieu Ort -----	Délégué Vertreter -----
6 - 8. 6.86	Intern. Wiener Meister- schaft Kunststoss	Wien (A)	
8 - 10. 8.86	CE/EM Pool	Hasbergen (RFA)	Graus
9 - 12.10.86	CE/EM 5 Quilles/Kegel	Milano (I)	Rossetti
20 - 22.11.86	CM/WM Artist.	Mexico	
5 - 7.12.86	CE/EM Jun. libre/frei	Wiltz (L)	Kauffman
18 - 21.12.86	Grand Prix 3B	NL	Graus
8 - 11. 1.87	Grand Prix 3B	Kobenhavn (DK)	Dittmann
29 - 1. 2.87	CM/WM 47/1	RFA	Mack
5 - 8. 2.87	Grand Prix 3B	RFA	Weber
19 - 22. 2.87	Grand Prix 3B	Malmö	Dittmann
5 - 8. 3.87	CE/EM 3B	Madrid (E)	Villamor
8.3.87	tiraga au sort/Losung Coupe d'Europe	Madrid (E)	
19 - 22. 3.87	CE/EM 71/2	Mollerusa (E)	Villamor
2 - 5. 4.87	CM/WM 3B	Japon/Japan	
11 - 12. 4.87	1r Elim./1. Vorrunde Coupe d'Europe		
30.4 - 3.5.87	CE/EM Jun. 47/2	Boussu (B)	Kauffman
9 - 10. 5.87	2e Elim./2. Vorrunde Coupe d'Europe		
12 - 14. 6.87	Finale Coupe d'Europe	Mechelen (B)	Beerens/Pisart

PREVISIONS / VORAUSSICHTEN 1987 - 1988

28 - 31. 5.87	Grand Prix 3B	Mondorf (L)	
Oct./Okt. 87	Coupe de Jeunesse	Belgique/Belgien	
5 - 8.11.87	CM/WM Pentathlon (TEP) Equipes/Mannsch.	Amersfoort (NL)	
Nov. 87	CM/WM Artist.	RFA	
février/mars 88 Februar/März	CE/EM 47/1	RFA	
avril/mai 88 April/Mai	CE/EM Polyathlon	RFA	

ENCORE DISPONIBLES POUR 86-87
les championnats d'Europe

BANDE
BILLARD ARTISTIQUE
LIBRE DAMES
TROIS BANDES EQUIPES NAT.

FUER 86-87 SIND NOCH ZU HABEN
die Europameisterschaften

EINBAND
KUNSTSTOSS
FREI DAMEN
DREIBAND LANDESMANNschaften

RECORDS - REKORDE CEB

(Décision - Beschluss Düren)

M.G. = moyenne générale / Generaldurchschnitt
M.P. = moyenne particulière / Einzeldurchschnitt
S. = plus forte série / Höchstserie

LIBRE SENIORS

M.G.	GRETHEN F.	L.	218.18	(CE 85/86 Lyon)
M.P.	LEMMENS R.	NL.	400.00	(TEP 84/85 Amersfoort)
égalé	Bracke P.	B.	400.00	(CE 85/86 Lyon)
Auch	Burgman R.	NL.	400.00	(CE 85/86 Lyon)
	Vandeven H.	NL.	400.00	(CE 85/86 Lyon)
	Grethen F.	L.	400.00	(CE 85/86 Lyon)
	Sacas G.	G.	400.00	(CE 85/86 Lyon)
	Bourezg G.	F.	400.00	(CE 85/86 Lyon)
S.	LEMMENS R.	NL.	400	(TEP 84/85 Amersfoort)
égalé/Auch : Voir/Siehe M.P.				

LIBRE DAMES

M.G.	DE CLUNDER M.	F.	11.71	(CE 85/86 Hengevelde)
M.P.	DE CLUNDER M.	F.	21.42	(CE 85/86 Hengevelde)
S.	DE CLUNDER M.	F.	90	(CE 85/86 Hengevelde)

LIBRE JUNIORS

M.G.	GRETHEN F.	L.	105.88	(CE 77/78 Luxembourg)
M.P.	GRETHEN F.	L.	300.00	(CE 77/78 Luxembourg)
égalé	Zollner	RFA.	300.00	(CE 77/78 Luxembourg)
Auch	Obadia	F.	300.00	(CE 78/79 Herne)
	Willems P.	B.	300.00	(CE 79/80 Herentals)
	Zanetti M.	I.	300.00	(CE 80/81 Geel)
	Burgman R.	NL.	300.00	(CE 81/82 Thionville)
	Lemmens R.	NL.	300.00	(82/83 CE Geleen)
	Jaspers D.	NL.	300.00	(CE 83/84 Madrid)
	Blondeel F.	RFA.	300.00	(CE 83/84 Madrid)
	Morawski J.	RFA.	300.00	(CE 85/86 Vejle)
S.	GRETHEN F.	L.	300	(CE 77/78 Luxembourg)
égalé/Auch : Voir/Siehe M.P.				

CADRE 47/2

M.G.	STENZEL F.	A.	112.50	(CE 84/85 Athènes)
M.P.	STENZEL F.	A.	150.00	(CE 84/85 Athènes)
égalé/Auch	Grethen F.	L.	150.00	(CE 84/85 Athènes)
S.	STENZEL F.	A.	300	(CE 84/85 Athènes)

JUNIORS CADRE 47/2

M.G.	VANDEVEN H.	NL.	53.60	(CE 83/84 Menin)
M.P.	GRETHEN F.	L.	200.00	(CE 80/81 Geel)
égalé	Koorevaar Ad	NL.	200.00	(CE 80/81 Geel)
Auch	Buyle S.	B.	200.00	(CE 81/82 Gemert)
	Vandeven H.	NL.	200.00	(CE 83/84 Menin)
	Burgman R.	NL.	200.00	(CE 84/85 Madrid)
	Masse M.	F.	200.00	(CE 84/85 Madrid)
	Blondeel F.	RFA.	200.00	(CE 85/86 Lelystad)
S.	GRETHEN F.	L.	200	(CE 80/81 Geel)
égalé/Auch : Voir/Siehe M.P.				

CADRE 47/1

M.G.	WILDFÖRSTER	RFA.	36.75	(TEP 84/85 Amersfoort)
M.P.	STENZEL F.	A.	125.00	(TEP 84/85 Amersfoort)
S.	WILDFÖRSTER	RFA.	222	(TEP 84/85 Amersfoort)

CADRE 71/2

M.G.	HOSE K.	RFA.	56.81	(TEP 84/85 Amersfoort)
M.P.	HOSE K.	RFA.	250.00	(TEP 84/85 Amersfoort)
S.	HOSE K.	RFA.	250	(TEP 84/85 Amersfoort)

BANDE

M.G.	DIELIS L.	B.	12.50	(TEP 84/85 Amersfoort)
M.P.	CEULEMANS R.	B.	50.00	(CE 84/85 Epinal)
S.	ZANETTI M.	I.	109	(CE 85/86 Dülmen)

TROISBANDES

M.G.	CEULEMANS R.	B.	1.745	(CM 85/86 Las Vegas)
M.P.	CEULEMANS R.	B.	2.631	(CM 85/86 Las Vegas)
S.	RICO A.	E.	15	(CM 85/86 Las Vegas)

BILLARD ARTISTIQUE

Points	STEYLAERTS R.	B.	355	(CM 83/84 Heeswijk-Dinther)
Figures	STEYLAERTS R.	B.	57	(CM 83/84 Heeswijk-Dinther)
égalé	Bessems J.	NL.	57	(CE 85/86 Bruay-sur-Escaut)

E. BEERENS

TABLEAUX DE CLASSEMENT

RANGLISTE

1985-1986

PARTIE LIBRE

82/83 CEPE Amersfoort (1)
 84/85 CEPE Amersfoort (2)
 85/86 CE Lyon (3)

1. GRETHEN F.	L	218.18	400.00	400	1°	(3)
2. BURGMAN R.	NL	182.81	400.00	400	2°	(3)
3. VET P.	NL	182.36	500.00	500	1°	(1)
4. VANDEVEN H.	NL	172.00	400.00	400	6°	(3)
5. STENZEL F.	A	146.33	400.00	400	4°	(3)
6. BRACKE P.	B	139.78	400.00	400	5°	(3)
		110.52	500.00	500	3°	(1)
7. WIRTZ D.	RFA	139.31	250.00	490	2°	(1)
		71.86	133.33	325	3°	(2)
8. SACAS G.	G	136.11	400.00	400	7°	(3)
9. BOUREZG G.	F	132.50	400.00	400	2°	(3)
		51.80	66.66	212	2°	(2)
		36.03	41.66	349	5°	(1)
10. MASSE M.	F	113.13	200.00	395	9°	(3)
11. KOOREVAAR AD	NL	85.81	200.00	400	1°	(2)
12. DUYM I.	B	75.43	200.00	400	5°	(2)
13. WESENBEEK W.	B	66.10	100.00	391	8°	(3)

14. WEINGARTNER H. A		60.52	500.00	500	4°	(1)
		40.90	80.00	373	6°	(2)
15. LEMMENS L.	NL	59.34	400.00	400	4°	(2)
16. ESPONA M.	E	49.22	66.66	222	10°	(3)
17. NATALE L.	I	34.38	50.00	262	6°	(1)
18. JANZEN H.	RFA	24.63	---	239	11°	(3)
19. PERONA A.	E	18.52	50.76	137	7°	(2)
20. GRIMM A.	CH	17.12	---	64	12°	(3)
21. BARGISEN C.	DK	8.68	---	51	8°	(2)

PARTIE LIBRE - DAMES

84/85 C.E. Crosne (1)
 85/86 C.E. Hengevelde (2)

1. DE CLUNDER M. F		11.71	21.42	90	1°	(2)
		4.46	6.52	49	1°	(1)
2. KRAMER M.	RFA	5.93	15.00	46	2°	(2)
		3.47	5.35	21	2°	(1)
3. RUYGROK M.	NL	3.85	5.42	27	3°	(2)
		3.71	5.00	62	3°	(1)
4. BLEY M.	B	3.50	4.46	30	5°	(1)
		2.59	3.50	19	8°	(2)

5. BRUYNZEEL MT.	NL	3.21	4.43	39	6°	(2)	8. STEURES W.	NL	24.78	25.00	169	6°	(2)
6. SUTER H.	F	3.19	4.36	36	5°	(2)	9. TUSET C.	E	20.60	31.25	118	3°	(2)
7. ENGLBRECHT I.	A	3.13	3.93	73	4°	(2)			9.41	---	---	11°	(1)
		2.96	3.63	37	4°	(1)	10. MASTNY K.	A	18.98	50.00	---	5°	(1)
8. MOREL C.	F	2.52	2.43	16	6°	(1)	11. PILSS C.	A	18.95	19.23	116	4°	(3)
9. MORTENSEN M.	DK	2.08	2.46	17	7°	(2)	12. ARENAZA J.	E	18.75	27.77	110	9°	(3)
10. BREUR J.	NL	1.79	1.63	21	7°	(1)	13. HOSE K.	RFA	18.64	22.77	---	6°	(1)
11. FISCHER T.	CH	1.36	---	12	8°	(1)	14. DERAES P.	B	18.09	17.85	90	8°	(3)
							15. WESENBECK W.	B	17.58	17.85	---	2°	(1)

CADRE 47/2

81/82	CE.	Santander	(1)										
82/83	CE.	Elda	(2)										
84/85	CE.	Athène	(3)										
1. STENZEL F.	A	112.50	150.00	300	1°	(3)							
		50.78	100.00	242	4°	(1)							
2. BONGERS J.	NL	70.50	200.00	400	2°	(1)							
		36.02	42.85	181	4°	(3)							
3. HOSE K.	RFA	54.70	100.00	338	1°	(1)							
		39.78	50.00	---	2°	(2)							
4. ZANETTI M.	I	51.14	100.00	196	2°	(3)							
		36.13	50.00	---	1°	(2)							
5. GRETHEN F.	L	50.33	150.00	271	3°	(3)							
6. WESENBECK W.	B	44.49	80.00	263	3°	(1)							
7. ARENAZA J.	E	34.38	50.00	154	6°	(1)							
8. WILDFORSTER T.	RFA	33.31	60.00	219	5°	(3)							
		32.91	100.00	---	5°	(2)							
9. COUESPEL P.	F	32.89	100.00	266	7°	(3)							
10. VULTINK H.	NL	32.26	66.66	---	3°	(2)							
11. DERAES P.	B	30.08	60.00	213	8°	(3)							
12. BOUREZG G.	F	29.65	80.00	205	5°	(1)							
		22.36	30.57	---	6°	(2)							
13. GALVEZ J.	E	28.31	36.66	209	7°	(1)							
		18.25	33.33	68	9°	(3)							
14. BRACKE P.	B	27.03	25.00	---	4°	(2)							
15. KOVAC Z.	CS	26.41	37.50	98	6°	(3)							
16. TUSET C.	E	26.34	28.57	---	8°	(2)							
17. ALBERT J.	E	25.71	34.12	---	7°	(2)							
18. ODDO A.	I	24.44	---	127	10°	(3)							
19. WERNIKOWSKI H.	RFA	19.52	---	141	8°	(1)							
20. MASTNY K.	A	19.03	---	---	9°	(2)							
21. WIJNEN T.	DK	17.66	---	---	10°	(2)							
22. SAKAS G.	G	15.00	---	80	11°	(3)							
23. PSISKONIS S.	CH	10.00	---	38	12°	(3)							

CADRE 47/1

83/84	CE.	Odense	(1)										
84/85	CEPE	Amersfoort	(2)										
85/86	CE.	Baden-Wien	(3)										
1. WILDFORSTER T.	RFA	36.75	62.50	222	5°	(2)							
		29.54	41.66	---	3°	(1)							
2. ZENKNER W.	RFA	33.33	50.00	167	1°	(3)							
3. ARNOUITS J.	NL	32.86	41.66	---	7°	(1)							
		26.04	50.00	122	2°	(2)							
4. ZANETTI M.	I	32.43	50.00	206	2°	(3)							
		24.12	35.71	---	1°	(1)							
5. GRETHEN F.	L	31.10	83.33	174	3°	(3)							
		20.82	31.25	---	4°	(1)							
6. STENZEL F.	A	28.40	125.00	142	1°	(2)							
		24.22	41.66	121	6°	(3)							
7. BONGERS J.	NL	26.41	83.33	197	5°	(3)							

16. ARNAUD J.	F	17.02	25.00	63	7°	(3)							
17. EDELIN L.	F	16.96	27.75	---	10°	(1)							
		15.54	20.83	63	7°	(2)							
18. KOVAC Z.	CS	16.62	16.66	83	10°	(3)							
		14.68	15.62	---	9°	(1)							
19. WIJNEN T.	DK	12.51	10.00	---	8°	(1)							
20. ODDO A.	I	10.12	---	62	11°	(3)							
21. LIEBERKIND K.	DK	8.26	---	30	8°	(2)							
22. SCHOUTEN P.	CH	5.49	---	---	12°	(1)							
23. PSISKONIS S.	CH	5.21	---	19	12°	(3)							

CADRE 71/2

82/83	CEPE	Amersfoort	(1)										
	CE.	Marseille	(2)										
84/85	CEPE	Amersfoort	(3)										
	CE.	Erkelenz	(4)										
1. HOSE K.	RFA	56.81	250.00	45	1°	(3)							
		23.19	33.33	250	3°	(1)							
2. STENZEL F.	A	48.63	100.00	229	1°	(2)							
		36.03	125.00	163	2°	(4)							
3. GRETHEN F.	L	43.11	100.00	288	4°	(2)							
		41.87	62.50	161	1°	(4)							
4. BONGERS J.	NL	41.11	150.00	219	2°	(1)							
5. ARNOUITS J.	NL	40.90	100.00	209	1°	(2)							
		31.12	62.50	236	5°	(4)							
6. VULTINK H.	NL	38.73	62.50	192	2°	(3)							
7. CORIN L.	B	37.04	41.66	146	7°	(3)							
8. V.D.SMISSEN C.	NL	34.53	50.00	168	3°	(2)							
9. ARENAZA J.	E	28.87	50.00	182	3°	(1)							
10. ZENKNER W.	RFA	28.46	50.00	186	3°	(4)							
11. VANDEVEN H.	NL	27.61	50.00	175	5°	(3)							
12. STEURES W.	NL	27.21	35.71	173	7°	(4)							
13. LABEYE P.	F	22.32	37.50	164	1°	(1)							
		16.96	20.00	94	6°	(2)							
		15.66	25.00	70	4°	(3)							
14. DERAES P.	B	21.62	83.33	173	6°	(4)							
15. GALVEZ J.	E	21.38	37.50	178	5°	(2)							
16. WESENBECK W.	B	21.32	30.00	168	4°	(1)							
17. WIJNEN T.	DK	20.04	30.00	88	7°	(2)							
		16.05	---	58	8°	(3)							
18. MASTNY K.	A	18.18	18.75	138	5°	(1)							
		17.35	20.83	104	4°	(4)							
		14.94	27.77	153	6°	(3)							
19. WERNIKOWSKI H.	RFA	15.58	16.66	109	8°	(2)							
20. COUESPEL P.	F	14.93	---	102	10°	(4)							
21. KOVAC Z.	CS	14.69	17.85	62	6°	(4)							
22. BLONDEEL F.	RFA	13.91	17.85	67	3°	(4)							
23. BUYLE S.	B	13.19	12.84	64	10°	(2)							
24. VIERAT E.	F	12.02	23.07	99	9°	(2)							
25. ODDO A.	I	10.43	---	51	11°	(4)							
26. ALBERT J.	E	10.00	---	71	12°	(4)							

BANDE

83/84	CE.	Franeke	(1)
	CM.	Hundige	(2)
84/85	CEPE	Amersfoort	(3)
	CE.	Epinal	(4)
85/86	CE.	Dülmen	(5)

TROISBANDES

83/84	CE.	Louvain	(1)
	CM.	Krefeld	(2)
84/85	CEPE	Amersfoort	(3)
	CE.	Amersfoort	(4)
	CM.	Heeswijk-Dinther	(5)
85/86	CE.	Mondorf-les-Bains	(6)
	CM.	Las Vegas - USA	(7)

1. CEULEMANS R.	B	14.63	22.22	88	1°	(2)
		12.16	50.00	105	1°	(4)
		10.97	12.50	67	1°	(5)
		10.94	25.00	--	1°	(1)
2. DIELIS L.	B	12.50	21.42	72	1°	(3)
		11.52	25.00	92	4°	(4)
		10.69	28.57	90	4°	(2)
		10.61	21.42	89	2°	(5)
		9.35	12.50	--	7°	(1)
3. VANDERSMISSEN C.	NL	12.03	16.66	65	2°	(3)
		9.67	15.38	74	2°	(2)
		8.67	13.63	--	2°	(1)
4. GRETHEN F.	L	10.37	15.00	78	4°	(5)
		10.21	18.18	110	6°	(2)
		9.02	16.66	66	3°	(4)
		7.23	15.00	--	4°	(1)
5. ZANETTI M.	I	10.21	13.63	109	3°	(5)
		9.39	30.00	72	7°	(4)
		8.70	16.66	96	7°	(2)
		6.78	7.89	--	5°	(1)
6. CONNESSON F.	F	10.17	25.00	98	2°	(4)
		9.20	11.53	61	5°	(5)
7. BONGERS J.	NL	8.93	21.42	--	10°	(1)
		6.61	16.66	67	5°	(3)
		6.27	10.00	40	8°	(5)
8. STENZEL F.	A	8.64	13.63	55	5°	(4)
		8.36	15.00	50	6°	(5)
9. WILDFORSTER T.	RFA	8.22	22.22	98	3°	(2)
		8.03	15.00	50	7°	(5)
		6.52	9.37	--	6°	(1)
10. ARENAZA J.	E	8.11	8.33	83	8°	(3)
		5.74	---	26	10°	(5)
11. VIERAT E.	F	7.95	9.37	--	3°	(1)
		6.21	6.25	39	8°	(2)
		5.42	8.82	37	4°	(3)
		5.16	7.89	27	11°	(4)
12. VULTINK H.	NL	7.31	8.82	41	6°	(4)
13. ZENKNER W.	RFA	6.80	16.66	78	9°	(4)
		6.21	5.76	56	6°	(3)
		4.15	---	--	11°	(1)
		4.03	5.55	49	9°	(5)
14. ESTEVE M.	E	5.79	6.52	--	9°	(1)
		4.20	---	36	8°	(3)
15. SCHERZ J.	A	5.67	7.89	--	8°	(1)
16. LIEBERKIND K.	DK	5.40	10.52	73	9°	(2)
		5.25	4.28	30	10°	(4)
		5.00	---	27	11°	(5)
17. PILLS C.	A	5.22	7.14	28	3°	(3)
18. THOGERSEN K.	DK	5.13	---	32	10°	(2)
		4.48	4.16	29	7°	(3)
		3.95	---	--	12°	(1)
19. SCHOUTEN P.	CH	3.25	---	46	12°	(4)
20. PSISKONIS S.	CH	2.35	---	13	12°	(5)

1. CEULEMANS R.	B	1.745	2.631	14	3°	(7)
		1.476	2.272	11	1°	(5)
		1.463	1.959	7	7°	(1)
		1.262	1.923	11	3°	(4)
		1.197	1.851	8	2°	(3)
		1.151	1.578	7	3°	(2)
2. BLOMDAHL T.	S	1.327	1.851	10	1°	(4)
		1.219	1.470	10	1°	(6)
		1.205	1.667	10	2°	(7)
		1.017	1.164	8	9°	(1)
		0.959	1.612	11	4°	(5)
3. VAN BRACHT R.	NL	1.288	1.542	8	1°	(1)
		1.160	1.578	7	4°	(2)
		1.147	1.515	13	6°	(5)
		1.081	2.000	8	2°	(4)
		0.977	1.136	7	6°	(3)
4. DIELIS L.	B	1.278	2.000	12	2°	(2)
		1.199	1.420	7	5°	(1)
		0.941	0.793	5	10°	(4)
5. ZANETTI M.	I	1.197	1.428	10	4°	(6)
		1.062	1.613	7	4°	(7)
6. VIERAT E.	F	1.196	1.666	7	4°	(4)
		1.056	1.254	7	2°	(1)
		0.870	0.937	7	7°	(2)
7. MULLER D.	RFA	1.151	1.328	9	4°	(1)
		1.131	1.219	7	1°	(3)
		0.867	0.895	5	5°	(2)
		0.824	1.086	9	7°	(4)
8. SIEBERT G.	RFA	1.138	1.636	9	3°	(1)
		0.776	1.090	6	10°	(2)
9. STENZEL F.	A	1.137	1.384	8	8°	(1)
		0.743	0.892	5	9°	(4)
10. NOREN M.	S	1.097	1.148	8	10°	(1)
11. THERIAGA J.	P	1.084	1.315	8	3°	(6)
		0.905	1.087	9	9°	(7)
		0.631	---	5	15°	(4)
12. SCHERZ J.	A	1.069	1.562	12	3°	(3)
		0.880	1.136	8	7°	(6)
13. QUETGLAS J.	E	1.068	1.470	13	8°	(4)
14. BITALIS R.	F	1.050	1.101	9	6°	(1)
		1.024	1.282	6	5°	(3)
15. RICO A.	E	1.027	1.219	8	2°	(6)
		1.010	1.470	15	1°	(7)
		0.845	0.985	6	5°	(4)
16. CARILLO J.	E	0.979	1.172	6	11°	(1)
17. WEYENBURG A.	NL	0.960	1.111	11	10°	(5)
		0.798	0.819	7	6°	(4)
18. KUHLE H.J.	RFA	0.937	1.063	6	5°	(6)
19. ARNOUITS J.	NL	0.931	1.282	8	6°	(6)
20. VANDELOOY E.	NL	0.922	0.943	7	4°	(3)
21. STROOBANTS P.	B	0.921	0.877	7	9°	(6)
22. THOGERSEN P.	DK	0.914	0.746	7	11°	(4)
23. BLOMDAHL L.	S	0.912	0.980	8	8°	(6)

24. GRETHEN F.	L	0.898	1.041	6	10°	(6)			280	47	160	1°	(3)
25. KORTE J.	DK	0.883	---	6	8°	(3)			227	40	174	5°	(4)
26. MARTY J.	F	0.845	0.985	6	5°	(4)	4. BELDERBOS F.	NL	318	52	162	3°	(5)
27. TACHNAKIAN A.	F	0.834	0.925	6	11°	(6)	5. CASALES A.	I	309	50	171	4°	(5)
28. CARLSEN T.	DK	0.820	1.162	6	12°	(6)			241	42	175	8°	(2)
29. KOVAC Z.	CS	0.741	0.714	5	13°	(6)			239	39	183	5°	(3)
30. RIBEIRO M.	P	0.727	1.058	7	12°	(1)			214	35	192	8°	(1)
31. MONTICCILO	I	0.724	0.704	7	13°	(4)			213	38	184	8°	(4)
		0.717	0.902	5	14°	(1)	6. CONNESSON F.	F	308	50	158	2°	(1)
32. NIEDERLANDER J.	CH	0.660	---	5	14°	(6)			293	49	159	7°	(5)
33. VIRTANEN J.	SF	0.643	---	4	15°	(6)			279	47	163	2°	(4)
		0.640	---	7	14°	(4)			252	42	165	6°	(2)
34. HERTLI J.	CH	0.600	0.615	5	12°	(4)			226	41	181	7°	(3)
35. SAMSINGER J.	A	0.568	---	5	16°	(4)	7. MUNOZ C.	E	297	47	170	6°	(5)
36. VIRTANEN Y.	SF	0.528	---	4	15°	(1)	8. V.OOSTERHOUT C.	NL	289	45	176	4°	(2)
37. BURGNER A.	CH	0.479	---	3	16°	(1)	9. TIEDTKE G.	RFA	282	45	181	8°	(5)
38. GRETHEN A.	L	0.429	---	4	16°	(6)			229	39	167	7°	(1)

BILLARD ARTISTIQUE

83/84	CE.	Bendorf	(1)
	CM.	Heeswijk-Dinther	(2)
84/85	CE.	Spoletto	(3)
85/86	CM.	Sluis	(4)
	CE.	Bruay-s-Escout	(5)

1. STEYLAERTS R.	B	355	57	162	1°	(2)
		304	46	170	4°	(1)
		302	48	166	5°	(5)
		239	42	169	4°	(4)
		237	39	174	6°	(3)
2. BESSEMS J.	NL	343	57	142	1°	(5)
		317	52	172	2°	(2)
		307	51	163	3°	(1)
		305	47	167	1°	(4)
		257	45	163	2°	(3)
3. CORIN L.	B	320	51	165	1°	(1)
		320	49	160	2°	(5)
		317	52	172	3°	(2)

10. IMMERVOLL R.	A	272	46	177	5°	(1)
		266	42	167	9°	(5)
		238	39	183	9°	(2)
		225	39	170	6°	(4)
		202	35	176	8°	(3)
11. FERNANDEZ R.	E	268	44	174	6°	(1)
		254	42	176	3°	(3)
		221	37	184	7°	(4)
12. REVERCHON J.	F	263	45	175	10°	(5)
13. COYRET M.	F	257	43	172	3°	(4)
		240	38	186	4°	(3)
14. BROCKSHUS G.	RFA	257	43	175	5°	(2)
		190	31	187	10°	(1)
		179	31	187	9°	(3)
15. DE JAGER H.	NL	252	42	177	7°	(2)
		201	34	185	9°	(1)
		198	35	193	9°	(4)
16. DELLA VALLE P.	I	117	23	199	10°	(3)

E. BEERENS



EN SOUVENIR ...

Jacques Babut du Marès au championnat d'Europe au trois-bandes à Geel (B) en 1971. Le secrétaire général de la CEB et le président d'alors, Monsieur Bocognano, félicitent le champion, Raymond Ceulemans.

ZUM ANDENKEN ...

Jacques Babut du Marès auf der Europameisterschaft Drei-band in Geel (B) in 1971. Der Generalsekretär der CEB und der damalige Präsident, Herr Bocognano, gratulieren dem Sieger, Raymond Ceulemans.

CE/EM TRIATHLON

Klarenbeek (NL) 25 - 27.4.86

MARCO ZANETTI

Marco Zanetti commence à asseoir solidement sa réputation.

Après avoir déjà démontré sa classe au cadre; après avoir obtenu un excellent classement au CE trois bandes, voici maintenant qu'il s'impose comme un parfait allrounder.

On a dit parfois que le pentathlon était une rude tâche. Le triathlon devait donc être plus facile, mais rien n'est moins vrai. Le triathlon est tout aussi dur que le pentathlon, si pas plus, car au pentathlon il y a moyen de se reprendre au 2e ou au 3e mode de jeu. Pas au triathlon. Une défaite au premier mode de jeu oblige à une plus grande concentration encore. Les concurrents de ce championnat nous l'ont tous incontestablement montré.

Tant les organisateurs que le délégué de la CEB (moi-même), avaient sous-estimé la durée des rencontres. Il apparaît qu'il faut tenir compte d'une moyenne de 3 1/2 heures par rencontre. Cela signifie, tant pour les organisateurs que pour les joueurs, une énorme dépense d'énergie. Un championnat avec 12 participants, en 3 jours, est absolument impossible. Cela signifia dès lors que le dernier tour de jeu du vendredi dut être remis au samedi matin, 9 heures (!). Cela n'est évidemment pas une propagande pour notre sport. Mais, il est difficile de prendre des mesures adéquates pour un championnat encore totalement inconnu, tant des organisateurs que du comité de la CEB.

Le Bureau de Travail avait aussi tenu compte de

l'éventualité de prolongations dans les parties décisives. Mais, au fil des discussions sur place, on se rendit compte que l'on pouvait imaginer un nombre x de possibilités ... Et laquelle était la plus logique ?!

Le Bureau de Travail aura donc, conduit par le directeur sportif, à préparer un bon règlement de triathlon.

Malgré toutes ces difficultés, les joueurs ont livré d'excellentes prestations. Comme déjà dit, Marco Zanetti a magistralement triomphé. Une remarquable seconde place fut enlevée de haute lutte par notre ami belge, Peter Bracke. Et que dire encore des brillantes prestations de Franz Stenzel et de Fonsy Grethen ? Fonsy Grethen, surtout, fut particulièrement brillant dans son match contre Thomas Wildförster, qu'il finit en 16 (!) reprises. Trois reprises par la bande, une au cadre 7 1/2 et douze, enfin, au trois bandes. Un premier record au triathlon qui ne sera pas aisément battu.

Les organisateurs ont fait tout ce qu'il fallait pour un bon championnat. Ce ne fut certes pas de leur faute si le public n'a pas mordu. L'absence de Raymond Ceulemans et d'un Egidio Vierat s'est-elle malgré tout fait sentir ?

Dans son ensemble, compte tenu de tous les problèmes d'organisation, ce fut un bon championnat d'Europe de triathlon, qui mérite certes d'être réédité.

Jean GRAUS

Marco Zanetti ist im Begriff sich einen grossen Namen zu machen.

Nachdem er seine Klasse bereits im Kader unter Beweis stellen konnte und nach einem hervorragenden Platz bei der EM Dreiband, hat er sich nun als Allrounder durchgesetzt.

Man sagt manchmal der Fünfkampf wäre eine schwere Aufgabe gewesen. Demnach müsste der Dreikampf leichter sein, aber nichts ist weniger wahr. Dreikampf ist mindestens ebenso hart wie Fünfkampf, wenn nicht noch härter. Immerhin hat man beim Fünfkampf die Möglichkeit sich gegebenenfalls bei der 2. oder 3. Disziplin zurückzukaufen. Anders im Dreikampf wo eine Niederlage in der ersten Spielart eine noch grössere Konzentration verlangt. Dies haben die Teilnehmer an dieser Meisterschaft klar gezeigt.

Sowohl die Ausrichter als auch der Vertreter der CEB - ich selbst in diesem Falle - hatten die Spieldauer unterschätzt. In Zukunft muss man im Schnitt mit einer Dauer von 3,5 Stunden pro Spiel rechnen. Dies bedeutet für Spieler und Ausrichter eine enorme Belastung und macht die Ausrichtung in drei Tagen mit 12 Spielern unmöglich. In Klarenbeek hies es die letzte Runde vom Freitag abend auf Samstag morgen 9 Uhr (!) zu verlegen, was sicherlich keine Werbung für unseren Sport darstellt. Andererseits war es aber sowohl dem Ausrichter wie auch dem Vorstand der CEB nicht möglich angemessene Massnahmen vorzusehen für eine Meisterschaft die noch niemals stattgefunden hatte.

Der Arbeitsausschuss der CEB hatte natürlich die Möglichkeit vorhergesehen bei entscheidenden Partien Verlängerung zu spielen. Aber während der Diskus-

sionen vorort stellte sich heraus dass es hierzu X Möglichkeiten geben könnte, und welches wäre da wohl die logischere gewesen ?

Der AA der CEB wird daher, unter Führung seines Sportwartes, ein gutes Triathlon-Reglement vorzubereiten haben.

Trotz all dieser Schwierigkeiten boten die Spieler grossartige Leistungen. Wie bereits erwähnt, trug Marco Zanetti den Sieg in Meisterart davon. Einen bemerkenswerten 2. Platz holte sich nach zähem Kampf unser belgischer Freund Peter Bracke. Was aber sollen wir sagen von den Glanzleistungen eines Franz Stenzel oder vor allem von Fonsy Grethen, der besonders in seiner Partie gegen Thomas Wildförster ungemein auftrumpfte: 16 Aufnahmen für 3 Partien - 3 im Einband,

1 im Kader 71/2 und 12 im Dreiband. Ein erster Rekord im Dreikampf der wahrscheinlich sehr lange stehen wird.

Die Ausrichter haben alles getan um eine gute Meisterschaft zu bieten. Sicher sind sie nicht schuld, dass das Publikum nicht so recht angebissen hatte. Die Abwesenheit von Raymond Ceulemans, eines Egidio Viera, sollte sie sich doch bemerkbar gemacht haben ?

Insgesamt gesehen und angesichts aller Probleme organisatorischer Art, kann man sagen, dass die EM Dreikampf eine gute Meisterschaft war die es sicherlich Wert ist wiederholt zu werden.

Jean GRAUS

ELIMINATOIRES - VORRUNDE

(bande/Einband - Cadre 71/2 - trois bandes/Dreiband - reprises/Aufnahmen)

POULE A

1. STENZEL Franz (A)

Lieberkind	2	4	75	10	7.50	125	9	13.88	21	26	0.807	45
Arnouts	2	6	75	8	9.37	125	8	15.62	25	36	0.694	52
Psiskonis	2	6	75	7	10.71	125	6	20.83	25	22	1.136	35
	6	16	225	25	9.00	375	23	16.30	71	84	0.845	

2. ARNOUITS Jan (NL)

Psiskonis	2	6	75	11	6.81	125	5	25.00	25	32	0.781	48
Stenzel	0	0	57	8	7.12	90	8	11.25	21	36	0.583	52
Lieberkind	2	6	75	8	9.37	125	4	31.25	25	25	1.000	37
	4	12	207	27	7.66	340	17	20.00	71	93	0.763	

3. LIEBERKIND Karsten (DK)

Stenzel	0	2	55	10	5.50	75	9	8.33	25	26	0.961	45
Psiskonis	2	6	75	11	6.81	125	5	25.00	25	22	1.136	38
Arnouts	0	0	60	8	7.50	17	4	4.25	21	25	0.840	37
	2	8	190	29	6.55	217	18	12.05	71	73	0.972	

4. PSISKONIS Sotiris (CH)

Arnouts	0	0	14	11	1.27	38	5	7.60	17	32	0.531	48
Lieberkind	0	0	32	11	2.90	7	5	1.40	17	22	0.772	38
Stenzel	0	0	25	7	3.57	36	6	6.00	6	22	0.272	35
	0	0	71	29	2.44	81	16	5.06	40	76	0.526	

POULE B

1. ZANETTI Marco (I)

Masse	2	4	75	8	9.37	108	2	54.00	25	25	1.000	35
Pilss	2	6	75	13	5.76	125	7	17.85	25	31	0.806	51
Vandeven	2	6	75	8	9.37	125	2	62.50	25	23	1.086	33
	6	16	225	29	7.75	358	11	32.54	75	79	0.949	

2. PILSS Christoph (A)

Vandeven	2	4	74	10	7.40	125	5	25.00	25	32	0.781	47
Zanetti	0	0	45	13	3.46	56	7	8.00	20	31	0.645	51
Masse	2	6	75	14	5.35	125	9	13.88	25	34	0.735	57
	4	10	194	37	5.24	306	21	14.57	70	97	0.721	

3. VANDEVEN Harry (NL)

Pilss	0	2	75	10	7.50	93	5	18.60	22	32	0.687	47
Masse	2	6	75	5	15.00	125	5	25.00	25	19	1.315	29
Zanetti	0	0	73	8	9.12	46	2	23.00	22	23	0.956	33
	2	8	223	23	9.69	264	12	22.00	69	74	0.932	

4. MASSE Marc (F)

Zanetti	0	2	43	8	5.37	125	2	62.50	13	25	0.520	35
Vandeven	0	0	25	5	5.00	62	5	12.40	20	19	1.052	29
Pilss	0	0	61	14	4.35	62	9	6.88	14	34	0.411	57
	0	2	129	27	4.77	249	16	15.56	47	78	0.602	

POULE C

1. GRETHEN Fonsy (L)

Bracke	1	3	19	6	3.16	125	6	20.83	25	21	1.190	33
Arenaza	2	4	75	20	3.75	125	1	125.00	24	30	0.800	51
Wildforster	2	6	75	3	25.00	125	1	125.00	25	12	2.083	16
	5	13	169	29	5.82	375	8	46.87	74	63	1.174	

2. BRACKE Peter (B)

Grethen	1	3	75	6	12.50	125	6	20.83	15	21	0.714	33
Wildförster	2	4	75	7	10.71	120	3	40.00	25	23	1.086	33
Arenaza	2	5	75	16	4.68	125	2	62.50	25	21	1.190	39
	5	12	225	29	7.75	370	11	33.63	65	65	1.000	

3. WILDFÖRSTER Thomas (RFA)

Arenaza	2	4	75	9	8.33	98	6	16.33	25	18	1.388	33
Bracke	0	2	45	7	6.42	125	3	41.66	12	23	0.521	33
Grethen	0	0	27	3	9.00	71	1	71.00	9	12	0.750	16
	2	6	147	19	7.73	294	10	29.40	46	53	0.867	

4. ARENAZA Javier (E)

Wildförster	0	2	48	9	5.33	125	6	20.83	15	18	0.833	33
Grethen	0	2	69	20	3.45	2	1	2.00	25	30	0.833	51
Bracke	0	1	47	16	2.93	1	2	0.50	25	21	1.190	39
	0	5	164	45	3.64	128	9	14.22	65	69	0.942	

1 / 4 F I N .

Table Portug.

Bracke	3	75	14	5.35	125	8	15.62	13	29	0.488	39.47
Arnouts	3	74	14	5.28	125	8	15.62	25	29	0.862	59.32
Prolongation / Verlängerung :								5	4 Bracke		
								1	4 Arnouts		
Grethen	6	75	13	5.76	125	3	41.66	25	25	1.000	102.42
Pilss	0	34	13	2.61	6	3	2.00	11	25	0.440	11.99

Stenzel	6	75	11	6.80	125	5	25.00	25	26	0.961	87.88
Vandeven	0	70	11	6.36	64	5	12.80	16	26	0.615	45.12
Zanetti	4	60	13	4.61	125	1	125.00	25	27	0.925	193.61
Lieberkind	2	75	13	5.76	4	1	4.00	22	27	0.814	73.05

Classement après 1/4 finales (moyenne générale - Table Portugaise)

Klassement nach dem Viertelfinale (Generaldurchschnitt - Portug. Tabelle)

1. GRETHEN	120.99	5. VANDEVEN	84.87
2. ZANETTI	100.59	6. LIEBERKIND	66.05
3. STENZEL	82.75	7. ARNOUTS	63.40
4. BRACKE	76.92	8. PILSS	38.25

1 / 2 FIN.

Grethen	3	75	7	10.71	125	1	125.00	13	17	0.764
Bracke	3	75	7	10.71	8	1	8.00	25	17	1.470

Prolongation	:	8	4	Grethen
Verlängerung	:	15	4	Bracke

Zanetti	3	75	6	12.50	125	6	20.83	7	12	0.583
Stenzel	3	73	6	12.16	125	6	20.83	25	12	2.083

Prolongation / Verlängerung :		5	2	Zanetti
		2	2	Stenzel

7/8 PL.

Arnouts	4	75	8	9.37	26	3	8.66	25	34	0.735
Pilss	2	32	8	3.87	125	3	41.66	23	34	0.676

5/6 PL.

Lieberkind	4	75	10	7.50	29	3	9.66	25	16	1.562
Vandeven	2	35	10	3.50	125	3	41.66	21	16	1.312

3/4 PL.

Grethen	1	56	8	7.00	1	2	0.50	25	23	1.086
Stenzel	5	75	8	9.37	125	2	62.50	25	23	1.086

1/2 PL.

ZANETTI	5	75	7	10.71	125	2	62.50	25	22	1.136
Bracke	1	47	7	6.71	125	2	62.50	11	22	0.500

CLASSEMENT FINAL - ENDKLASSEMENT

1. ZANETTI Marco	Italie/Italien	105,52
2. BRACKE Peter	Belgique/Belgien	85,51
3. STENZEL Franz	Autriche/Oesterreich	106,44
4. GRETHEN Fonsy	Luxembourg/Luxemburg	117,55
5. LIEBERKIND Karsten	Danemark/Dänemark	76,80
6. VANDEVEN Harry	Pays-Bas/Nederland	84,52
7. ARNOUTS Jan	Pays-Bas/Nederland	64,21
8. PILSS Christoph	Autriche/Oesterreich	41,51
9. WILDFÖRSTER Thomas	RFA/BRD	89,78
10. ARENAZA Javier	Espagne/Espanien	57,35
11. MASSE Marc	France/Frankreich	40,06
12. PSISKONIS Sotiris	Suisse/die Schweiz	14,77

Record moyenne particulière - Rekord Einzeldurchschnitt

GRETHEN Fonsy	Luxembourg/Luxemburg	350,68
---------------	----------------------	--------

XXe CHAMPIONNAT D'EUROPE PARTIE LIBRE

Lyon (F) du 1 au 4 mai 1986

VICTOIRE DE FONSY GRETHEN

Les jeunes font la loi et font oublier les anciens

Le CE partie libre n'avait pas été organisé depuis six ans ! C'était à Lugo en Espagne. Le belge Willy Wesenbeek était monté sur la plus haute marche du podium, devant le français Georges Bourezg. Ces deux champions étaient encore présents à Lyon, mais pas le troisième, le néerlandais Arnouts.

C'est grâce au dynamique président-adjoint de la FFB, Christian Bonnefond, qui a voulu relever le gant, que l'on a pu suivre un nouveau championnat d'Europe. Et l'excellence de l'organisation, jointe aux magnifiques performances des jeunes joueurs, ont fait de ce tournoi une réussite totale. Jamais on ne s'y est ennuyé. Aucune partie n'a paru longue. Si l'on excepte le match Espona-Janzen, qui a duré 6 reprises ... aucun n'en a dépassé 4. Dix matches ont été réglés en 1 reprise, douze en 2 et quatre en 4 reprises. Curieusement un seul match a duré 3 reprises, ce fut celui de la finale !

Un autre chiffre donnera aussi une idée du haut niveau atteint à Lyon : 118,77 fut la moyenne générale du tournoi, alors que la moyenne du vainqueur de Lugo, Wesenbeek, ne fut que 111,11 !

Après le championnat, les délégués des différentes nations présentes étaient unanimes à souhaiter, après un pareil succès, que l'on n'attende pas plus de deux ans pour voir un nouveau championnat d'Europe. Les échos en résonnaient encore quelques jours plus tard, à Düren, lors du congrès de la CEB. Le tableau des priorités donne la RFA pour la saison 1987-88 ...

Parmi les détails qui ont concouru également à ravir

le public, il faut signaler la présentation des joueurs qui arboraient leurs nouvelles tenues colorées, rappelant souvent une couleur du drapeau national : orange pour les néerlandais, rouge pour l'espagnol, bleu pour les français, ce qui permit la réalisation de très belles photos.

Enfin, le suspense indispensable au spectacle fut également présent. Après ses trois victoires en moins d'une demi-heure, lors des éliminatoires, Harry Vandeven était le favori de tous. Mais en quart de finale il tombait sur "l'os" Stenzel. Burgman au contraire, alignait sa quatrième partie en 1 reprise, et c'est lui qui devenait le favori. Las pour lui, déjà accroché en demi-finale par Bourezg, il succombait en finale contre Fonsy Grethen, qui à l'inverse, s'affirmait au fil des rencontres et remportait un nouveau titre de champion d'Europe à 25 ans, contre un adversaire plus jeune encore de quatre ans ! Voyez le titre ...

Le français Bourezg, devant son public, sauvait l'honneur en accédant au podium, même si c'était une marche plus bas qu'à Lugo.

Et s'il fallait une révélation à ce tournoi, nous l'avons eue avec la prestation du jeune grec Georges Sacas. Une nouvelle nation a été contaminée par le virus du billard carambole, et que la Grèce soit entrée dans le Marché Commun du Billard, restera peut-être le fait marquant de ce championnat.

F. DREHER
Délégué CEB

POULE A

1. GRETHEN Fonsy (L)

Sacas	2	400	2	200.00	394
Grimm	2	400	2	200.00	341
Wesenbeek	2	400	2	200.00	378
	6	1200	6	200.00	394
=====					

2. SACAS Georges (G)

Grethen	0	3	2	1.50	3
Wesenbeek	2	400	2	200.00	395
Grimm	2	400	2	200.00	347
	4	803	6	133.83	395
=====					

3. WESENBEEK Willy (B)

Grimm	2	400	4	100.00	391
Sacas	0	4	2	2.00	3
Grethen	0	32	2	16.00	30
	2	436	8	54.50	391
=====					

4. GRIMM Armin (CH)

Wesenbeek	0	63	4	15.75	62
Grethen	0	10	2	5.00	5
Sacas	0	64	2	32.00	64
	0	137	8	17.12	64
=====					

POULE B**1. VANDEVEN Harry (NL)**

Massé	2	400	2	200.00	389
Bracke	2	400	1	400.00	400
Stenzel	1	400	2	200.00	379
	5	1200	5	240.00	400

2. STENZEL Franz (A)

Bracke	2	400	1	400.00	400
Massé	0	114	2	57.00	113
Vandeven	1	400	2	200.00	400
	3	914	5	182.80	400

3. BRACKE Peter (B)

Stenzel	2	400	1	400.00	400
Vandeven	0	54	1	54.00	54
Massé	1	400	4	100.00	349
	3	854	6	142.33	400

4. MASSE Marc (F)

Vandeven	0	89	2	44.50	87
Stenzel	2	400	2	200.00	395
Bracke	1	400	4	100.00	387
	3	889	8	111.12	395

POULE C**1. BURGMAN Raymond (NL)**

Janzen	2	400	1	400.00	400
Espona	2	400	1	400.00	400
Bourezg	2	400	1	400.00	400
	6	1200	3	400.00	400

2. BOUREZG Georges (F)

Espona	2	400	2	200.00	384
Janzen	2	400	4	100.00	201
Burgman	0	133	1	133.00	133
	4	933	7	133.28	384

3. ESPONA Miguel (E)

Bourezg	0	42	2	21.00	42
Burgman	0	1	1	1.00	1
Janzen	2	400	6	66.67	174
	2	443	9	49.22	174

4. JANZEN Heinz (RFA)

Burgman	0	3	1	3.00	3
Bourezg	0	12	4	3.00	10
Espona	0	256	6	42.67	239
	0	271	11	24.63	239

1 / 4 F I N .

Burgman	2	400	1	400.00
Wesenbeek	0	225	1	225.00
Grethen	2	400	1	400.00
Bracke	0	4	1	4.00

7/8 PL.

Sacas	2	400	1	400.00
Wesenbeek	0	0	1	0.00

1 / 2 F I N .

Burgman	2	400	4	100.00
Bourezg	0	122	4	30.50

3/4 PL.

Bourezg	2	400	1	400.00
Stenzel	0	3	1	3.00

Stenzel	2	400	2	200.00
Vandeven	0	345	2	172.50
Bourezg	2	400	2	200.00
Sacas	0	22	2	11.00

5/6 PL.

Bracke	2	400	2	200.00
Vandeven	0	3	2	1.50

Grethen	2	400	1	400.00
Stenzel	0	0	1	0.00

1/2 PL.

Grethen	2	400	3	133.33
Burgman	0	11	3	3.66

CLASSEMENT FINAL - ENDERGERBNIS

6 matches	1. GRETHEN Fonsy	L	2400	11	218.18	400	400
	2. Burgman R.	NL	2011	11	182.81	400	400
	3. Bourezg G.	F	1855	14	132.50	400	400
	4. Stenzel F.	A	1317	9	146.33	400	400

<u>5 matches</u>	5. Bracke P.	B	1258	9	139.78	400	400
	6. Vandeven H.	NL	1548	9	172.00	400	400
	7. Sacas G.	G	1225	9	136.11	400	400
	8. Wesenbeek W.	B	661	10	66.10	100	391
<u>3 matches</u>	9. Masse M.	F	889	8	111.13	200	395
	10. Espona M.	E	443	9	49.22	66.6	222
	11. Janzen H.	RFA	271	11	24.63	---	239
	12. Grimm A.	CH	137	8	17.12	---	64

XX. EUROPAMEISTERSCHAFT FREI TITELGEWINN FUER FONSY GRETHEN

Die Jungen geben den Ton an und lassen die Alten vergessen

Seit 6 Jahren war die EM Freie Partie nicht mehr ausgetragen worden. Letztes Mal war es im spanischen Lugo wo der Belgier Willy Wesenbeek auf die oberste Stufe des Podestes gestiegen war, vor dem Franzosen Bourezg. Beide Sieger waren auch in Lyon am Start, nicht aber der damalige Dritte Arnouts aus den Niederlanden.

Dank dem dynamischen Einsatz des Vize-Präsidenten der FFB, Christian Bonnefond, der den geworfenen Handschuh wieder aufheben wollte, konnten wir wieder eine Europameisterschaft in der Freien Partie miterleben. Da eine hervorragende Organisation Hand in Hand ging mit herrlichen Leistungen der jungen Spieler, wurde das Turnier zu einem vollen Erfolg. Zu keinem Zeitpunkt kehrte Langeweile ein, keine Partie schien lang zu sein, wenn man einmal von dem Spiel Espona gegen Janzen absieht das ganze 6 Aufnahmen dauerte. Keine andere Partie ging über 4 hinaus. Seltsam, nur eine einzige lief über 3 Aufnahmen, und zwar das Finale.

Eine andere Zahl gibt Aufschluss über das hohe Niveau der Meisterschaft von Lyon : 118,77 ist der Gesamtschnitt des Turniers. Im Vergleich lag der Schnitt des Siegers von Lugo nur bei 111,11.

Nach der Meisterschaft waren die Delegierten aller anwesenden Verbände darin einig, dass man keinesfalls mehr als 2 Jahre warten sollte bis eine erneute Ausgabe dieses Turnieres stattfindet, derart gross war der Erfolg. In belobigenden Worten sprach man noch Tage danach, beim CEB Kongress von Düren, über diese gelungene Meisterschaft.

Uebrigens gibt die Prioritätenliste für 1987-88 den Vorrang an den DBB....

Von den vielen Einzelheiten welche das Publikum begeisterten heben wir nur die farbige Kleidung der Spieler hervor, manchmal in den Farben ihrer Landesfahne: orange für die Niederlande, rot für Spanien, blau für die Franzosen. Man konnte daher viele schöne Farbphotos schiessen.

Schliesslich fehlte auch nicht die Spannung welche zu jedem guten Schauspiel gehört. Nach seinen drei



Siegen in weniger als einer halben Stunde während den Ausscheidungen war Harry Vandeven zum allgemeinen Favoriten emporgestiegen. Im Viertelfinale aber stiess er auf die harte Nuss "Stenzel". Burgman aber vollendete seine 4. Partie in einer Aufnahme und wurde somit der neue Favorit. Aber auch er scheiterte im Finale an Fonsy Grethen nachdem er bereits im Halbfinale gegen Bourezg in Schwierigkeiten gekommen war. Grethen hingegen steigerte sich von Spiel zu Spiel und holte sich erneut mit 25 Jahren einen Europameistertitel gegen einen noch um vier Jahre jüngeren Gegner. Welch ein Titel ...

Der Franzose Bourezg rettete die Ehre vor seinem Publikum indem er auch aufs Podium steigen konnte, wenn auch eine Stufe tiefer als in Lugo.

Und wenn es eine Entdeckung in diesem Turnier gab, so hiess sie unumstritten Georges Sacas aus Griechenland. Eine neue Nation ist also vom Billard Karambol angesteckt worden und die Tatsache, dass Griechenland zum Gemeinsamen Markt des Billardsportes Einzug gefunden hat, ist zweifelsfrei ein Meilenstein in der Geschichte dieser Meisterschaft.

41e CHAMPIONNAT DU MONDE TROIS BANDES

41. WELTMEISTERSCHAFT DREIBAND

Las Vegas, 15 - 18.5.1986

POULE A

1. BLOMDAHL Torbjörn (S)	10	285	243	1.173	1.515	10
2. RICO Avelino (E)	9	272	291	0.935	1.250	7
3. KOBAYASHI Nobuaki (Jap)	8	261	217	1.202	1.785	13
4. GILBERT Allen (USA)	6	253	278	0.910	1.900	11
5. THERIAGA Jorge (P)	4	236	269	0.877	1.087	9
6. HALLON Carlos (USA)	3	258	309	0.835	0.806	7
7. AL MASHAK Mohamed (Eg)	2	208	307	0.677	1.190	6

POULE B

1. CEULEMANS Raymond (B)	12	300	166	1.807	2.632	12
2. ZANETTI Marco (I)	8	263	246	1.069	1.613	7
3. TORRES Frank (USA)	6	263	272	0.967	1.282	7
4. YOSHIHARA Yoshio (Jap)	6	244	261	0.935	1.351	9
5. LEGARDA Galo (Ecuador)	6	220	260	0.846	1.042	6
6. DOYHARZABAL Luis (Arg)	4	248	276	0.899	1.111	9
7. SAAD Hisham (Eg)	0	164	279	0.588	----	6

1/2 FIN.

BLOMDAHL	50	30	1.666	6	RICO	50	34	1.470	15
Zanetti	24	30	0.800	4	Ceulemans	48	34	1.411	14

3/4 PL.

CEULEMANS	50	28	1.785
Zanetti	36	28	1.285

1/2 PL.

RICO	50	43	1.162
Blomdahl	46	43	1.069

CLASSEMENT FINAL - ENDKLASSEMENT

8 Match.

1. RICO Avelino	13	372	368	1.010	1.470	15
2. BLOMDAHL Torbjörn	12	381	316	1.205	1.667	10
3. CEULEMANS Raymond	14	398	228	1.745	2.631	14
4. ZANETTI Marco	8	323	304	1.062	1.613	7

7 Match.

5. KOBAYASHI Nobuaki	10	311	261	1.191	1.786	13
6. TORRES Frank	6	297	316	0.939	1.282	7
7. YOSHIHARA Yoshio	8	294	300	0.980	1.351	9
8. GILBERT Allen	6	286	317	0.902	1.190	11
9. THERIAGA Jorge	6	286	316	0.905	1.087	9
10. LEGARDA Galo	6	254	307	0.827	1.042	6
11. DOYHARZABAL Luis	6	298	335	0.889	1.111	9
12. HALLON Carlos	3	300	368	0.815	0.806	7
13. SAAD Hisham	2	214	351	0.610	0.694	7
14. AL MASHAK Mohamed	2	248	379	0.654	1.190	6

N.B. Les rangs 5 à 14 ont été attribués à la suite des rencontres directes des joueurs classés au même rang dans leurs poules respectives. Ce qui explique l'anomalie apparente du classement.

Ein Kommentar von H. Weingartner

Es wurde in 2 Gruppen gespielt. Jeweils der Sieger und der 2. jeder Gruppe bestreiten das Finale.

In Gruppe A wird Ceulemans 1. mit 12/300/166/1.807/2.632/12 und Zanetti 2. mit 8/263/246/1.069/1.612/7. In Gruppe B siegt Blomdahl mit 10/285/243/1.173/1.515/10 vor Rico 9/272/291/0.935/1.250/7.

Das Semifinale lautet daher Blomdahl-Zanetti und Ceulemans-Rico. Blomdahl gewinnt klar gegen Zanetti mit 2/50/30/1.666/6 zu 0/24/30/0.800/4 und steigt ins Finale auf. Am Nebentisch spielt Rico mit Ceulemans. Beim Stand von 48/35 für Ceulemans macht Rico mit 15 die Partie aus. Ceulemans, in der Form

seines Lebens, scheidet aus. Endstand : Rico 2/50/34/1.470/15, Ceulemans 48/34/1.411/14. Das Finale scheint eine sichere Sache für den jungen Blomdahl zu sein. Bei der EM in Luxembourg führte Rico 41/25 in 29 Aufnahmen und verlor noch den Titel. Diesemal war es umgekehrt. Blomdahl führte mit dem gleichen Vorsprung und war dennoch nicht imstande den Weltmeistertitel zu erlangen ! Das Unwahrscheinliche wurde wahr. Der 55-jährige Spanier aus Madrid wurde Weltmeister im Dreiband ! Wohl können Kritiker den Titelgewinn auf das angewendete Spielsystem zurückführen, trotzdem, Avelino Rico besiegte Blomdahl zweimal !! und Ceulemans einmal !

Quelques réflexions sur Las Vegas

Le championnat du monde à Las Vegas a connu deux énormes sensations !

Dans sa demi-finale contre Avelino RICO, Raymond CEULEMANS menait 48/35 à la 34e reprise. Les jeux semblaient faits. Mais, à la surprise croissante du public et du champion en titre, l'espagnol alignait avec panache et à un rythme élevé une superbe série de 15 carambolages. Une série parfois peu orthodoxe, mais sans le moindre "lucky-shot". Première sensation !

Dans la finale opposant le champion européen Torbjörn BLOMDAHL à Avelino RICO, le jeune suédois menait allègrement 27/10 à la pause. Pour ceux qui se souvenaient de l'effondrement de Rico contre le même Blomdahl dans la finale européenne à Mondorf-les-Bains, qui aurait encore parié une peseta sur les chances du champion espagnol ? Mais, seconde sensation, ce fut le suédois, de trente ans plus jeune que son adversaire, qui se désunit et s'effondra. Rico, remarquablement concentré, remonte point par point la pente, rejoint son adversaire (44-44) à la 40e reprise, pour terminer trois reprises plus tard, laissant Blomdahl à quatre longueurs.

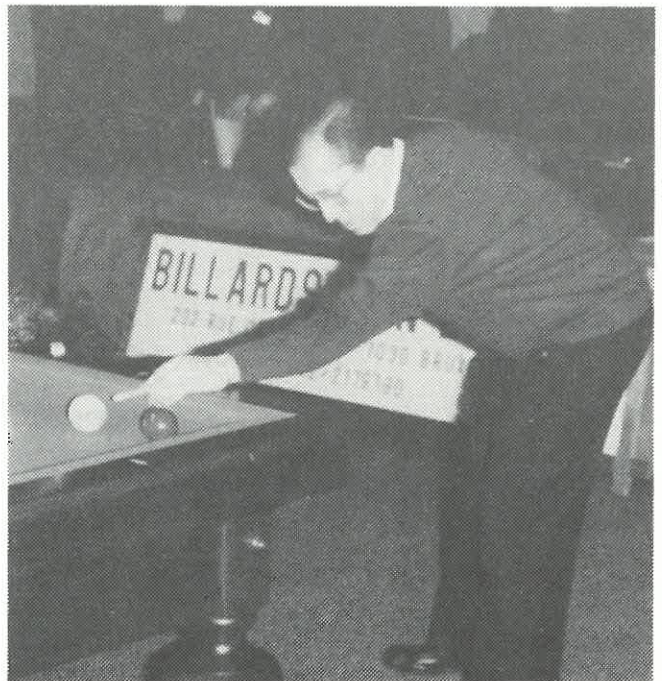
Nous avons lu beaucoup de commentaires sur ce championnat. D'aucuns accusent le système. Raymond Ceulemans n'est plus champion du monde, ayant cependant joué dans la forme de sa vie, et établi une série de nouveaux records. Il a confirmé qu'il restait le plus extraordinaire joueur par trois bandes de tous les temps.

Nous n'irons pas jusqu'à condamner un système qui maintient le spectacle et le suspense jusqu'au dernier point. Ne soyons pas non plus injustes. Avelino RICO n'a-t-il pas, au cours de ce championnat, battu Blomdahl deux fois, et Ceulemans une fois ? Et n'est-ce pas gagner qui importe avant tout ?

(recueilli par la rédaction)

A. RICO, déjà dangereux à Mondorf

A. Rico, schon in Mondorf gefährlich



Les nouveaux records de Raymond Ceulemans :

a) records sur des parties gagnées ou annulées :

1 partie	50 p. en 19 repr.	2.631
2 parties	100 39	2.564
3	150 66	2.272
4	200 94	2.127
5	250 126	1.984
6	300 159	1.886
7	350 194	1.804

b) record de moyenne générale sur 8 parties, gagnées ou non :

398 p. en 228 repr. = 1.745

POOL – EUROPAMEISTERSCHAFTEN

Hasbergen (BRD) 8 – 10.8.86

Frank-Heiner Schenk Europameister im Achterball, Vizemeister im 14/1 endlos

Zum ersten Mal hatte die CEB die Pool-Sportler Europas eingeladen, ihre Europameister zu ermitteln. Hasbergen bei Osnabrück war der Austragungsort dieser Titelkämpfe vom 8. bis zum 10. August. Um das Fazit vorweg zu nehmen: Die Premiere war rundum gelungen. Die rührigen Organisatoren vom ausrichtenden PBC Schwarz-Weiss boten in der Hasberger Sporthalle ideale Bedingungen. Die Sportler bedankten sich mit den entsprechenden Leistungen am Billard. Dass auch die Medien diesen Europameisterschaften reichlich Beachtung schenkten, rundet das erfreuliche Bild ab.

Allerdings gab es auch Enttäuschungen. Obwohl die Einführung dieser Europameisterschaften in der CEB einhellig beschlossen worden war, schickten neben dem gastgebenden Deutschen Billard-Bund nur zwei weitere Nationen ihre Sportler nach Hasbergen: Italien und Luxemburg. Nicht nur, dass die abwesenden Verbände damit versäumt haben, ihre eigene Entscheidung in die Tat umzusetzen; der ausrichtende Verein und auch der Deutsche Billard-Bund wurden durch diese Zurückhaltung auch in ernsthafte Schwierigkeiten gebracht. Immer wieder musste man sich die peinliche Frage stellen lassen, ob diese Veranstaltung denn wirklich den Titel Europameisterschaft verdient hatte. Nun denn: Die Sportler jedenfalls liessen keinen Zweifel daran aufkommen, dass diese Europameisterschaft auch wirklich eine war.

Vor Beginn der Titelkämpfe war erwartet worden, dass die deutschen Teilnehmer oben mitspielen würden. Dass sie sich dann als so überlegen herausstellten, war dann doch eine Überraschung. Hoch eingeschätzt worden waren auch die Italiener. Zwar fehlten bei ihnen Vergleichszahlen aus dem Pool-Bereich, doch die zahlreichen Weltmeister-Titel im Kegelbillard, die sie mit nach Hasbergen brachten, nötigten Respekt ab. Jean-Pierre Degreef und Ermanno Radicchi, die beiden Vertreter Luxemburgs, waren von vorneherein nicht im Vorderfeld erwartet worden. So geschah es denn auch. Herausgehoben aber werden muss das sportliche Verhalten und Engagement der beiden.

Zum Modus: Sowohl im Achterball als auch im 14/1 endlos gingen je zwölf Teilnehmer an den Start. In drei Vierergruppen wurde die Vorrunde bestritten. Die drei Gruppenersten und der beste Gruppenzweite waren für das Halbfinale qualifiziert.

In beiden Disziplinen waren dann ab dem Halbfinale die deutschen Sportler unter sich.

Im Achterball waren als Gruppensieger Dieter Michel,

Wolfgang Balters und Frank-Heiner Schenk für die Vorschulrunde qualifiziert. Den letzten freien Platz sicherte sich Norbert Reimus, der gegen Michael Schiff noch eine Stichpartie zu bestehen hatte; beide hatten als jeweils Gruppenzweite 4:2 Match- und 16:10 Satzpunkte. Im Halbfinale dann setzte sich der Favorit Schenk mit einem umkämpften 6:4 gegen Michel durch. Reimus hatte weniger Mühe, sich durch ein 6:2 über Balters die Finalteilnahme zu sichern. Im Finale zwischen Schenk und Reimus demonstrierten die beiden Vereinskameraden dann hochklassiges Billard. Vor allem ihr gekonntes Vorbandenspiel nötigte auch eingefleischten Karambol-Fans Bewunderung ab. Nach ausgeglichenem Beginn wurde Schenk dann immer stärker. Am Ende stand er mit 6:2 als ersten Pool-Europameister fest. Die Bronzemedaille sicherte sich Wolfgang Balters, der Dieter Michel im "kleinen Finale" mit 6:4 bezwang. Bester Ausländer war Giampiero Rosanna (Italien) auf Rang sieben.

Im 14/1 endlos waren es Wolfgang Balters, Frank-Heiner Schenk und Michael Schiff, die als Gruppenerste das Halbfinale erreichten. Christian Schoof als Gruppenzweiter konnte ebenfalls in den Kampf um die Medaillenplätze eingreifen. Die Endstation kam für Schoof allerdings schon im Halbfinale. Er unterlag Frank-Heiner Schenk ganz klar mit 28:100; Schenk hatte zwölf, Schoof elf Aufnahmen (es wurde ohne Nachstoss gespielt). Finalpartner von Schenk wurde Michael Schiff, der sich mit 100:52 in 19 Aufnahmen ebenfalls ungefährdet gegen Balters durchsetzte. Streckenweise dramatisch verlief dann das Endspiel zwischen den beiden unbestritten besten 14/1-Spielern dieser Titelkämpfe. Lange Zeit lagen beide Kontrahenten etwa gleichauf mit leichten Vorteilen für Schiff.

Im Schlussspurt konnte Schiff sich dann aber immer besser in Szene setzen. Spielentscheidend war, dass er die Breaks, das Öffnen des Dreiecks, besser spielte. Am Ende stand ein 100:72-Erfolg für Schiff. Der neue Europameister hatte 14, Schenk 13 Aufnahmen. Schenk konnte sich aber nach dem Gewinn der Silbermedaille damit trösten, insgesamt erfolgreichster Akteur dieser Titelkämpfe mit einem ersten und einem zweiten Platz zu sein. Die Bronzemedaille gewann auch im 14/1 endlos wieder Wolfgang Balters. Im Spiel um den dritten Platz gegen Christian Schoof sah er lange Zeit wie der sichere Sieger aus, geriet in der Schlussphase aber doch noch in arge Bedrängnis. Nach 28, vor allem zu Schluss sehr defensiv gespielten, Aufnahmen hatte Balters dann aber doch mit 100:91 gewonnen und so die zweite Bronzemedaille sicher. Bester Ausländer im 14/1 endlos wurde wieder ein Italiener: Carlo Cifala auf Platz acht.

Ergebnis dieser Europameisterschaften : Das Pool-Billard ist auf dem richtigen Weg. Wichtige Schritte sind getan, doch vieles bleibt auch noch zu erledigen. Vor allem muss Pool-Billard in der CEB auf eine breitere Basis gestellt werden. Vor allem die Ver-

bände, die in Hasbergen durch Abwesenheit glänzten, sind aufgerufen, sich da verstärkt zu engagieren. Ansonsten kann man aber nur sagen : Weiter so !

Rolf KALB

Meisterschaft im 8er-Ball

ENDSTAND

			<u>Punkte</u>	<u>S. - Pkt.</u>
1.	SCHENK	B.R. Deutschland	10 : 0	30 : 12
2.	REIMUS	B.R. Deutschland	6 : 4	24 : 18
3.	BALTERS	B.R. Deutschland	8 : 2	26 : 18
4.	MICHEL	B.R. Deutschland	6 : 4	26 : 20
5.	SCHIFF	B.R. Deutschland	4 : 2	16 : 10
6.	SCHOOF	B.R. Deutschland	4 : 2	16 : 12
7.	ROSANNA	Italien	2 : 4	12 : 14
8.	SESSA	Italien	2 : 4	12 : 14
9.	HEURSEN	B.R. Deutschland	2 : 4	12 : 14
10.	DEGREEF	Luxemburg	0 : 6	4 : 18
10.	COLOMBO	Italien	0 : 6	4 : 18
10.	RADICCHI	Luxemburg	0 : 6	4 : 18

Meisterschaft 14/1 endlos

ENDSTAND

			<u>Pkt.</u>	<u>GD</u>	<u>BED</u>	<u>HS</u>
1.	M. SCHIFF	B.R. Deutschland	10 : 0	5,43	7,14	27
2.	F.H. SCHENK	B.R. Deutschland	8 : 2	6,21	10,00	27
3.	W. BALTERS	B.R. Deutschland	8 : 2	3,61	4,76	28
4.	G. SCHOOF	B.R. Deutschland	4 : 6	4,00	5,26	30
5.	T. HEURSEN	B.R. Deutschland	4 : 2	3,81	4,34	30
6.	N. REIMUS	B.R. Deutschland	4 : 2	3,48	5,88	24
7.	D. MICHEL	B.R. Deutschland	2 : 4	3,94	5,88	27
8.	G. CIFALA	Italien	2 : 4	3,58	4,00	14
9.	N. CAMARATA	Italien	2 : 4	1,98	1,75	16
10.	R. BELLUTA	Italien	0 : 6	2,67	---	11
11.	J.P. DEGREEF	Luxemburg	0 : 6	1,76	---	9
12.	E. RADICCHI	Luxemburg	0 : 6	1,56	---	9

DICK JASPERS CHAMPION D'EUROPE

DES JUNIORS AU CADRE 47/2

Lelystad (NL) 10 - 14.4.86

Lelystad fut du 10 au 14 avril 1986 la ville des jeunes adeptes du billard. Dix jeunes coryphées de notre sport, venus de sept pays d'Europe, y luttèrent pour le titre de champion d'Europe au cadre-ancre 47/2. La salle des concerts du centre de formation artistique "De Kubus" avait été joliment aménagée en arène de billard, sous la direction de la fondation "Biljart Promotie Fleveland".

Dix autres jeunes joueurs de divers pays, qui, la même semaine, avaient été les hôtes de la fédération néerlandaise, en stage d'entraînement, furent spectateurs de ce que l'on attendait d'eux plus tard.

C'était la première fois dans l'histoire du billard européen pour juniors, que l'on joua en poules. Une interprétation erronée et une invitation égarée firent que le nombre de participants s'éleva à dix. C'était dès lors la meilleure solution, car décevoir un jeune par la faute d'un adulte, aurait été une plus grande faute encore, que les jeunes auraient difficilement oubliée.

Ce fut un championnat particulièrement passionnant.

Les deux premiers tours de jeu se déroulèrent selon les prévisions. Les premières surprises se manifestent au troisième. Blondeel, l'un des principaux favoris, se fait battre en 5 reprises par l'étonnant Caudron, révélation du tournoi. Ce même Caudron for-

ce ensuite le nul contre Lemmens, se défait enfin d'Agnello et termine premier du groupe B. En groupe A, Jaspers et Masse atteignent la demi-finale. Le plus jeune participant, Horvath, 3e du groupe A, a joué en dessous de ses possibilités. Il s'adapta difficilement au drap 300, avec lequel il fut subitement confronté, comme tous les autres d'ailleurs. Du drap SER avait été annoncé. Il en résulta, à juste titre, une protestation de l'Autriche.

Les demi-finales virent Masse battre Caudron et Jaspers Blondeel, les deux victoires en deux reprises. Et deux reprises suffirent également à Blondeel pour s'emparer de la médaille de bronze au détriment de Caudron.

En finale, une confrontation franco-néerlandaise, ce fut Jaspers qui sut le mieux dominer ses nerfs. Masse fut vaincu en 6 reprises.

C'est donc Jaspers qui s'empara du titre de champion d'Europe juniors au cadre 47/2 après avoir remporté cette même saison le titre à la libre, ce qu'il avait déjà fait en 1984. Avec trois titres de champion d'Europe, il quitte les rangs des juniors, accompagné par Masse. On les retrouvera certainement auprès des seniors au niveau européen.

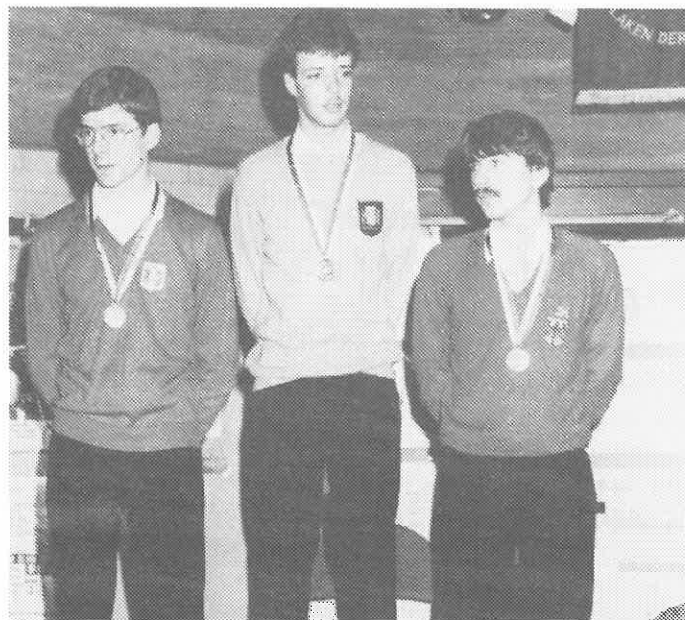
Jan KAUFFMAN
responsable de la jeunesse

DICK JASPERS EUROPA- MEISTER JUNIOREN 47/2

Für ein paar Tage - vom 10. bis 14. April 1986 - war Lelystad die Stadt der jungen Billard-Anhänger. Zehn junge Spitzenspieler unseres Sportes aus sieben Ländern Europas kämpften dort um den Titel des Europameisters Ankerkader 47/2. Der Konzertsaal des Kunstbildungszentrum "De Kubus" war vortrefflich in eine Billardarena umgestaltet worden, unter der Leitung der Stiftung "Billardförderung Fleveland".

Zehn weitere junge Spieler aus verschiedenen Ländern, welche eine Woche zuvor Gast des Niederländischen Billardbundes zu einem Trainingskurs gewesen waren, weilten unter den Zuschauern dessen was man von ihnen in der Zukunft erwarten wird.

Zum ersten Mal in der Geschichte des europäischen Jugendbillardsportes wurde in Gruppen gespielt. Ursache hierzu war eine falsche Auslegung sowie eine verlegte Einladung, sodass die Teilnehmerzahl auf



LE PODIUM - DAS PODIUM

Masse (2) - Jaspers (1) - Blondeel (3)

- photo/Lichtbild D. Mastenbroeck (NL)

10 klamm. Aber angesichts dieser Tatsachen war es die noch bessere Lösung, denn ein grösseres Uebel wäre es gewesen einen Jugendlichen für den Fehler eines Erwachsenen büssen zu lassen. Das hätten die Jungen sobald nicht vergessen.

Es wurde dann auch eine besonders spannende Meisterschaft.

Die beiden ersten Runden gingen wie erwartet über die Bühne. Erst in der dritten gab es Ueberraschungen. Blondeel, einer der Hauptfavoriten, verlor gegen den bemerkenswert spielenden Caudron in 5 Aufnahmen, die Entdeckung des Turniers. Derselbe Caudron erzwang gegen Lemmens das Unentschieden, schlug Agnello und errang den Gruppensieg in B. In Gruppe A erreichten Jaspers und Massé das Halbfinale. Der jüngste Teilnehmer, St. Horvath wurde 3. der Gruppe A und spielte weit unter seinen Möglichkeiten. Schuld war sicherlich auch das Tuch Simonis 300 mit dem er es plötzlich zu tun hatte und nur schwer zurechtkam, wie die anderen Spieler auch. In der Tat war Simonis

Extra Roulant angesagt. Nur rechtens, dass der Oesterreichische Verband hierüber Protest anmeldete.

In den Halbfinalspielen schlug Massé Caudron und Jaspers besiegte Blondeel, alle beide in 2 Aufnahmen. Ebenfalls in zwei Aufnahmen sicherte sich Blondeel die Bronzemedaille gegen Caudron.

Im französisch-niederländischen Endspielduell konnte Jaspers sich am besten gegen seine Nerven behaupten und gewann gegen Massé in 6 Aufnahmen.

Genau wie im Vorjahr errang Dick Jaspers den Europameistertitel Junioren im Kader 47/2 nachdem er bereits den Sieg in der freien Partie errungen hatte. Mit 3 Titeln eines Europameisters verlässt nun Jaspers die Jugendklasse, sowie auch Massé. Sicherlich werden wir beide bald bei den europäischen Wettbewerben für Senioren wiedersehen.

Jan KAUFFMAN
Jugendwart

POULE A

1. JASPERS Dick - PAYS-BAS

Bargisen	2	200	8	25.00	97
Baten	2	200	2	100.00	160
Massé	0	162	6	27.00	86
Horvath	2	200	6	33.33	120
	6	762	22	34.63	160

2. MASSE Marc - FRANCE

Baten	2	200	3	66.66	155
Horvath	0	116	5	23.20	57
Jaspers	2	200	6	33.33	118
Bargisen	2	200	12	16.66	132
	6	716	26	27.53	155

3. HORVATH Stephan - AUTRICHE

Bargisen	2	200	19	10.52	45
Baten	2	200	10	20.00	80
Massé	2	200	5	40.00	131
Jaspers	0	46	6	7.66	33
	6	646	40	16.15	131

4. BATEN Volker - ALL. FED.

Massé	0	22	3	7.33	12
Horvath	0	130	10	13.00	80
Jaspers	0	19	2	9.50	17
Bargisen	2	200	3	66.66	87
	2	371	18	20.61	87

5. BARGISEN Claus - DANEMARK

Horvath	0	154	19	8.10	43
Jaspers	0	37	8	4.62	17
Baten	0	11	3	3.66	8
Massé	0	114	12	9.50	41
	0	316	42	7.52	43

POULE B

1. CAUDRON Frédéric - BELGIQUE

Galonis	2	200	5	40.00	102
Blondeel	2	200	5	40.00	184
Lemmens	1	200	6	33.33	105
Agnello	2	200	5	40.00	97
	7	800	21	38.09	184

2. BLONDEEL Fabian - ALL. FED.

Agnello	2	200	2	100.00	27
Galonis	2	200	10	20.00	98
Caudron	0	76	5	15.20	55
Lemmens	2	200	1	200.00	200
	6	676	18	37.55	200

3. LEMMENS Roland - PAYS-BAS

Agnello	2	200	2	100.00	185
Galonis	2	200	14	14.28	67
Caudron	1	200	6	33.33	107
Blondeel	0	7	1	7.00	7
	5	607	23	26.39	185

4. GALONIS Gerossimos - GRECE

Caudron	0	78	5	15.60	42
Blondeel	0	99	10	9.90	29
Lemmens	0	113	14	8.07	34
Agnello	2	200	19	10.52	71
	2	490	48	10.20	71

5. AGNELLO Eric - FRANCE

Blondeel	0	16	2	8.00	8
Lemmens	0	25	2	12.50	20
Galonis	0	191	19	10.05	35
Caudron	0	135	5	27.00	62
	0	367	28	13.10	62

Match pour les 5me/6me places

HORVATH	2	200	6	33.33	88
Lemmens	0	125	6	20.83	65

Match pour les 7me/8me places

BATEN	2	200	9	22.22	73
Galonis	0	103	9	11.44	45

1/2 Finales

JASPERS	2	200	2	100.00	148
Blondeel	0	81	2	40.50	80

MASSE	2	200	2	100.00	200
Caudron	0	2	2	1.00	2

FINALESMatch pour les 3me/4me places

BLONDEEL	2	200	2	100.00	184
Caudron	0	5	2	2.50	4

Match pour les 1re/2me places

JASPERS	2	200	6	33.33	85
Massé	0	162	6	27.00	105

CLASSEMENT FINAL - ENDERGEBNIS

1. JASPERS Dick	Pays-Bas	1162	30	38.73	100.00	160
2. MASSE Marc	France	1078	34	31.70	100.00	200
3. BLONDEEL Fabian	All. Féd.	957	22	43.50	200.00	200
4. CAUDRON Frédéric	Belgique	807	25	32.28	40.00	184
5. HORVATH Stephan	Autriche	846	46	18.39	40.00	131
6. LEMMENS Roland	Pays-Bas	732	29	25.24	100.00	185
7. BATEN Volker	All. Féd.	571	27	21.14	66.66	87
8. GALONIS Gerossimos	Grèce	593	57	10.40	10.52	71
9. AGNELLO Eric	France	567	45	12.60	11.76	62
10. BARGISEN Claus	Danemark	454	59	7.69	---	44

CHAMPIONNAT D'EUROPE DE BILLARD ARTISTIQUE EUROPAMEISTERSCHAFT KUNSTSTOSS

Bruay-sur-Escout (F) 3 - 6.4.86

VICTOIRE DE - TITEL FUER JEAN BESSEMS

Le B.C. Bruaysien a reçu le jeudi 3 avril, vers 14 heures, joueurs et officiels dans une salle du complexe sportif "Maurice Thorez", en présence de Madame Manouvrier, maire de Bruay-sur-Escout.

L'aire de jeu était trop grande pour un tel championnat, et le billard blanc se trouvait comme une oasis dans le désert. Les tribunes, placées de trois côtés, étaient assez loin de la table.

Après des allocutions de Monsieur Malapel, président du B.C. Bruaysien, de Monsieur Lecocq, président de la ligue du Nord, et de Madame Manouvrier, maire de Bruay-sur-Escout, Monsieur André Heurtebise, président de la Fédération Française de Billard, présenta les joueurs au public. Puis, le délégué de la CEB proclama l'ouverture du championnat, tandis que Ma-

dame le maire coupait le ruban tricolore.

La suite des événements fut prise en mains par les arbitres Coyret et Parré, en smoking, gantés de blanc et munis d'un micro, le sort désignant Francis Connesson comme premier joueur.

1e séance - jeudi après-midi - figures 1 à 10

Remarquable début de Belderbos et de Casales, deux participants de dernière minute. Corin, qui défend son titre, prend un très mauvais départ, accusant, à la dernière place, un retard de 40 points sur le leader.

2e séance - jeudi soir - figures 11 à 20

Il fait froid dans la salle. Joueurs et spectateurs remettent vestons, anoraks, pardessus... Cela n'était manifestement pas prévu. Le buffet de la salle débitait de la bière, de la limonade et autres rafraîchissements, mais pas de boissons chaudes ...

Malgré cette situation intolérable, à laquelle on s'efforce de remédier, les performances restent à un haut niveau. Casales prend la tête avec 105 points, suivi par Steylaerts (96) et Connesson (94).

3e séance - vendredi après-midi - figures 21 à 30

Jean Bessems, le champion du monde, joue avec une souplesse extraordinaire et réussit toutes les figures. Après Connesson, il se hisse à la première place, Casales et Belderbos continuant à se faire remarquer et occupant les 2e et 4e places.

4e séance - vendredi soir - figures 31 à 42

Les quatre premiers poursuivent leur effort. Connesson (181 p.) se fait dépasser par Belderbos (184). Corin fait une belle remonte. Il saute de la dernière à la 5e place, et n'a plus que 25 points de retard sur le premier. Tout laisse prévoir un déroulement passionnant.

5e séance - samedi après-midi - figures 43 à 52

Un exploit néerlandais. Avec 259 points, Jean Bessems a pris une avance de 26 points sur son compatriote Belderbos. Casales poursuit son effort. On ne l'attendait pas à la 3e place avec 226 points. Connesson connaît une défaillance et rétrograde à la 6e place, précédé par Steylaerts.

6e séance - samedi soir - figures 53 à 64

Bessems continue à ravir le public. Il lui manque 1 point pour atteindre les 300, et un nouveau record est en vue. La lutte pour les médailles d'argent et de bronze sera dure entre Casales (267), Corin (265), Belderbos (263) et Steylaerts (259). Personne ne se risque à un pronostic.

7e séance - dimanche - figures 65 à 76

Connesson et Casales font le maximum des groupes 33 et 34. Reverchon est le seul à réussir le total des groupes 35 et 36. Casales (305), Corin (303) et Bel-

derbos (301) restent côte à côte pour les places d'honneur. Ils sont quatre à obtenir le maximum des figures 73 et 74 : Bessems, Corin, Belderbos et Tiedtke. Après un magnifique championnat, l'italien Casales doit abandonner la 2e et la 3e places au profit de Corin et de Belderbos. A part de petits changements en queue de classement, les deux dernières figures ne furent plus décisives. Notons que la figure 76 - la quille - fut réussie par Tiedtke, Munoz et Connesson, pour la plus grande joie du public.

Le tiercé dans l'ordre fut donc : Jean Bessems (343 p.-57 fig.) - Leo Corin (320-49) et Frans Belderbos (318-52).

Par cette victoire Jean Bessems a confirmé qu'il était actuellement le numéro un du monde du billard artistique. Casales établit un nouveau record d'Italie, et Tiedtke battit le record de l'Allemagne fédérale.

Immédiatement après le déroulement du championnat, le délégué de la CEB proclama la victoire de Jean Bessems, et Jean Graus, président de la CEB, lui épingla l'insigne de champion d'Europe. Jean Graus remit aussi la médaille d'argent à Leo Corin, tandis que Frans Belderbos reçut celle de bronze des mains d'André Heurtebise, président de la FFB.

Monsieur Paul Lecocq, président de la ligue du Nord, donna les résultats complets, ce qui permit aux personnalités de remettre leurs coupes et cadeaux à tous les joueurs.

Les arbitres, Messieurs Coyret et Parré, participèrent aux honneurs. Pendant 4 jours ils ont accompli leur lourde tâche d'une manière impeccable, à la satisfaction de tous. Le secrétariat fut à la hauteur de l'événement. L'homme au tableau réalisa l'impossible pour nous permettre de suivre les résultats de bout en bout. Toutes les séances se déroulèrent devant un public nombreux, dans un climat frais, il est vrai, mais plein de suspense.

La soirée finale se termina par un buffet froid dans les locaux du B.C. Bruaysien, avec beaucoup de vin, de chant et de danse. Tout fut bien qui finit bien.

E. BEERENS
délégué CEB

Am Donnerstag, 3. April um 14 Uhr empfangt der Billard Club aus Bruay Spieler und Offizielle im Sportkomplex Maurice Thorez, in Anwesenheit von Frau Bürgermeisterin Manouvrier.

Die Spielfläche war viel zu gross für eine derartige Meisterschaft und der weisse Billardtisch glich einer Oase in der Wüste. Die Tribünen, an 3 Seiten angebracht, waren ziemlich weit vom Tisch entfernt.

Nach den Begrüssungsansprachen von H. Malapel, Präsident der ausrichtenden Vereins, H. Lecocq, Vorsitzender der Liga Nordfrankreich und Frau Bürgermeisterin Manouvrier stellte H. Heurtebise, Präsident des französischen Billardverbandes dem Publikum die Spieler vor. Danach sprach der CEB-Delegierte die Eröffnungsformel und Frau Manouvrier schnitt das Trikoloreband durch.

Die Fortsetzung der Ereignisse lag dann in den Händen

der beiden Schiedsrichter Coyret und Parré, in Smoking gekleidet mit weissen Handschuhen und Lautsprecher in der Hand. Das Los bezeichnete Francis Connesson als ersten Spieler.

1. Runde - Donnerstag nachmittag - Figuren 1-10

Belderbos und Casales hatten einen hervorragenden Start, und beide waren erst in letzter Minute qualifiziert worden. Corin, der Titelverteidiger, beginnt sehr schlecht und viel mit 40 Punkten Rückstand auf den letzten Platz.

2. Runde - Donnerstag abend - Figuren 11-20

Der Saal ist kalt. Spieler und Zuschauer ziehen Jacken, Anoraks, Mäntel über. Damit hatte man wohl nicht gerechnet. Am Buffet gab es Bier, Limonade und andere Erfrischungen aber warme Getränke konnte man nicht bekommen...

Trotz dieser unfassbaren Zustände - die man bemüht war zu verändern - standen die spielerischen Leistungen auf hoher Ebene. Casales übernimmt die Führung mit 105 Punkten gefolgt von Steylaerts mit 96 und Connesson mit 94.

3. Runde - Freitag nachmittag - Figuren 21 bis 30

Jean Bessems, der Weltmeister, spielt mit toller Leichtigkeit und schafft alle Figuren. Nach Connesson schiebt er sich an den ersten Platz während Casales und Belderbos weiterhin überraschen und Plätze 2 und 4 einnehmen.

4. Runde - Freitag abend - Figuren 31 bis 42

Die vier Erstplatzierten lassen nicht nach. Connesson (181) wird von Belderbos mit 184 Punkten überholt. Corin holt rasch auf und springt vom letzten auf den 5. Platz, zählt nurmehr 25 Punkte Rückstand zum Leader. Alles ist noch offen und verspricht einen spannenden Ablauf.

5. Runde - Samstag nachmittag - Figuren 43 bis 52

Niederländisches Glanzstück. Mit 259 Punkten hat sich Jean Bessems einen Vorsprung von 26 Punkten auf seinen Landsmann Belderbos herausgespielt. Casales ist immer noch stark auf deren Fersen. Mit 226 Punkten hatte man ihn nicht auf dem 3. Rang erwartet. Connesson verliert den Faden und rutscht auf den 6. Rang ab, hinter Steylaerts.

6. Runde - Samstag abend - Figuren 53-64

Bessems begeistert das Publikum weiterhin. 1 Punkt

fehlt noch bis zur 300ter Grenze und ein neuer Rekord zeichnet sich ab. Der Kampf um die Medaillen Silber und Bronze wird hart zwischen Casales (267), Corin (265), Belderbos (263) und Steylaerts (259). Niemand wagt eine Voraussage.

7. Runde - Sonntag - Figuren 65 bis 76

Connesson und Casales erzielen das Maximum der Gruppen 33 und 34. Als einziger totalisiert Reverchon in den Gruppen 35 und 36. Casales, mit 305, Corin mit 303 und Belderbos mit 301 liegen eng zusammen um die Ehrenplätze. Vier Spieler erreichen das Total der Figuren 73 und 74: Bessems, Corin, Belderbos und Tiedtke.

Nach einer herrlichen Meisterschaft muss der Italiener Casales Rang 2 und 3 an Corin und Belderbos abgeben. Abgesehen von leichten Veränderungen bei den Letztplatzierten, waren die beiden letzten Figuren nicht mehr entscheidend. Heben wir hervor, dass Figur 76 - mit dem Kegel - nur von Tiedtke, Munoz und Connesson, zur Freude des Publikums, geschafft wurde.

Das Podium bestiegen also Jean Bessems (343, 57 Figuren), Leo Corin (320 - 49) und Belderbos (318 - 52).

Mit diesem Erfolg hat Jean Bessems bewiesen, dass er zur Zeit die Nummer 1 in der Welt des Kunststosses ist. Casales stellt einen neuen italienischen Rekord auf, Tiedtke verbessert den der BR Deutschland.

Sofort nach Beendigung des Turniers verkündet der CEB-Delegierte den Sieg von Jean Bessems und H. Graus, Präsident der CEB, überreicht die Goldmedaille, Corin erhält Silber aus denselben Händen während Belderbos Bronze von Herrn Heurtebise in Empfang nimmt. H. Paul Lecocq gibt die Endergebnisse bekannt während die Prominenz Pokale und Geschenke überreicht.

Den Schiedsrichtern Coyret und Parré wurde eine besondere Ehrung zuteil. Während 4 Tagen haben beide ihre schwere Aufgabe blendend und zur Zufriedenheit aller Beteiligten gemeistert. Die Turnierleitung war ebenfalls auf der Höhe des Ereignisses. Der Mann an der Tafel machte alles um uns stets mit dem neuesten Stand der Ergebnisse zu beliefern. Alle Vorstellungen waren sehr gut besucht. Das Klima war zwar erfrischend, aber voller Spannung.

Die Meisterschaft fand einen würdigen Abschluss bei einer kalten Tafel im Klubhaus des BC Bruaysien, mit viel Wein, Gesang und Tanz.

Ende gut, alles gut !

E. BEERENS
Delegierter der CEB

CLASSEMENT FINAL - ENDKLASSEMENT

1. BESSEMS Jean (NL) 343 - 57 - 142

1 - 3 - 4 - 6 - 7 - 9 - 10 - 11 - 12 - 13 - 14 - 15 - 16 - 17 - 20 - 21 - 23 -
24 - 25 - 26 - 27 - 28 - 29 - 30 - 31 - 32 - 33 - 35 - 37 - 38 - 39 - 41 - 42 -
43 - 44 - 45 - 46 - 47 - 48 - 49 - 50 - 51 - 53 - 55 - 57 - 59 - 61 - 62 - 63 -
65 - 66 - 67 - 69 - 72 - 73 - 74 - 75.

2. CORIN Leo (B) 320 - 49 - 160

1 - 3 - 5 - 11 - 12 - 13 - 14 - 16 - 17 - 18 - 19 - 20 - 22 - 24 - 26 - 27 - 29 -
30 - 31 - 32 - 33 - 34 - 35 - 36 - 38 - 39 - 42 - 44 - 45 - 47 - 48 - 49 - 51 -
52 - 53 - 55 - 56 - 57 - 61 - 63 - 64 - 67 - 68 - 69 - 70 - 72 - 73 - 74 - 75.

3. BELDERBOS Frans (NL) 318 - 52 - 162

1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 10 - 15 - 16 - 17 - 18 - 19 - 20 - 23 - 24 - 25 -
27 - 29 - 30 - 31 - 33 - 34 - 35 - 36 - 37 - 39 - 40 - 43 - 44 - 45 - 46 - 47 -
49 - 51 - 52 - 53 - 55 - 57 - 59 - 61 - 63 - 66 - 67 - 68 - 69 - 71 - 72 - 73 -
74 - 75.

4. CASALES Angelo (I) 309 - 50 - 171

1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 11 - 12 - 14 - 15 - 16 - 17 - 18 - 20 - 21 -
24 - 25 - 27 - 29 - 30 - 31 - 32 - 33 - 34 - 35 - 37 - 38 - 39 - 43 - 44 - 45 -
46 - 50 - 53 - 54 - 55 - 56 - 57 - 59 - 61 - 65 - 66 - 67 - 68 - 71 - 72 - 73.

5. STEYLAERTS Raymond (B) 302 - 48 - 166

1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 7 - 8 - 10 - 11 - 14 - 16 - 17 - 18 - 19 - 20 - 22 - 23 - 27 -
30 - 32 - 35 - 38 - 39 - 41 - 42 - 44 - 45 - 46 - 47 - 48 - 49 - 50 - 51 - 52 -
53 - 57 - 60 - 61 - 63 - 64 - 65 - 66 - 67 - 69 - 70 - 71 - 73 - 75.

6. MUNOZ Cayo (E) 297 - 47 - 170

1 - 3 - 4 - 9 - 10 - 14 - 15 - 16 - 17 - 18 - 19 - 20 - 21 - 22 - 23 - 24 - 25 -
27 - 31 - 32 - 33 - 35 - 36 - 37 - 38 - 42 - 43 - 48 - 49 - 50 - 51 - 53 - 55 -
56 - 57 - 58 - 61 - 63 - 64 - 65 - 67 - 68 - 69 - 72 - 73 - 75 - 76.

7. CONNESON Francis (F) 293 - 49 - 159

1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 9 - 11 - 12 - 13 - 14 - 15 - 16 - 17 - 20 - 21 - 22 -
23 - 24 - 26 - 27 - 31 - 32 - 33 - 34 - 37 - 39 - 41 - 42 - 43 - 45 - 46 - 47 -
51 - 53 - 55 - 57 - 59 - 61 - 62 - 63 - 65 - 66 - 67 - 68 - 72 - 73 - 76.

8. TIEDTKE Gert (RFA) 282 - 45 - 181

1 - 3 - 8 - 10 - 11 - 12 - 14 - 15 - 18 - 19 - 21 - 24 - 25 - 27 - 29 - 30 - 32 -
33 - 34 - 37 - 38 - 41 - 43 - 44 - 47 - 48 - 49 - 51 - 53 - 55 - 56 - 57 - 59 -
61 - 63 - 64 - 65 - 67 - 68 - 69 - 71 - 72 - 73 - 74 - 76.

9. IMMERVOLL Robert (A) 266 - 42 - 167

1 - 2 - 3 - 4 - 7 - 9 - 10 - 11 - 12 - 13 - 14 - 15 - 17 - 18 - 22 - 23 - 24 -
27 - 31 - 32 - 35 - 38 - 39 - 42 - 43 - 44 - 45 - 46 - 49 - 51 - 54 - 58 - 59 -
63 - 65 - 67 - 68 - 70 - 71 - 72 - 73 - 75.

10. REVERCHON Jean (F) 263 - 45 - 175

1 - 2 - 3 - 5 - 7 - 9 - 11 - 12 - 13 - 14 - 15 - 17 - 18 - 21 - 22 - 23 - 24 -
25 - 27 - 29 - 31 - 32 - 33 - 35 - 38 - 41 - 44 - 45 - 46 - 49 - 51 - 53 - 54 -
57 - 60 - 61 - 63 - 64 - 65 - 67 - 69 - 70 - 71 - 72 - 73.

COUPE D'EUROPE

(André Gagnaux)

FINALE 1985 - 1986

Helsingborg (S) 6 - 8.6.86

A.B. de Pau	0	0	136	174	0.781
KOBENHAVNS B.K.	2	8	170	174	0.977
B.C. ROYAL	2	8	170	167	1.017
C.B. Barcelona	0	0	116	167	0.694
B.K. BORGES	1	4	133	158	0.841
C.B. BARCELONA	1	4	132	158	0.835
B.C. ROYAL	2	6	164	175	0.937
A.B. de Pau	0	2	141	175	0.805
B.K. BORGES	1	4	150	186	0.806
KOBENHAVNS B.K.	1	4	152	186	0.817
A.B. de Pau	0	3	153	208	0.735
C.B. BARCELONA	2	5	160	208	0.769
B.K. BORGES	2	6	147	181	0.812
B.C. Royal	0	2	137	181	0.756
KOBENHAVNS B.K.	2	6	163	184	0.885
C.B. Barcelona	0	2	136	184	0.739
B.K. Borgen	0	3	155	196	0.790
A.B. DE PAU	2	5	166	196	0.846
B.C. ROYAL	2	6	158	154	1.025
Kobenhavns B.K.	0	2	126	154	0.818

CLASSEMENT FINAL - ENDKLASSEMENT

1. B.C. ROYAL MECHELEN (B)	6	22	629	677	0.929
2. KOBENHAVNS B.K. (DK)	5	20	611	698	0.875
3. B.K. BORGES HELSINGBORG (S)	4	17	585	721	0.811
4. C.B. BARCELONA (E)	3	11	544	717	0.758
5. A.B. DE PAU (F)	2	10	596	753	0.791

RESULTATS INDIVIDUELS - INDIVIDUELLE ERGEBNISSE

I. B.C. ROYAL MECHELEN - B

1. Ceulemans Ray	6	175	118	1.483	2.273	9
2. Steylaerts R.	6	159	183	0.868	1.053	8
3. Ceulemans Koen	4	142	157	0.904	1.176	8
4. Ceulemans Kurt	6	153	219	0.698	0.851	5

II. KOBENHAVNS B.K. - DK

1. Laursen H.	4	167	155	1.077	1.316	9
2. Thögersen K.	4	132	165	0.800	0.909	8
3. Korte D.	6	153	179	0.854	0.976	6
4. Sögerd J.	6	159	199	0.798	0.833	5

III. B.K. BORGES HELSINGBORG - S

1. Blomdahl T.	8	200	152	1.315	1.786	9
2. Blomdahl L.	6	153	171	0.894	1.026	9
3. Frank B.	0	86	171	0.502	---	5
4. Lohmander B.	3	146	227	0.643	0.688	5

IV. C.B. BARCELONA - E

1. Nadal C.	2	152	183	0.830	0.962	6
2. Bonhora B.	1	117	174	0.672	0.846	9
3. Delmas J.	4	135	148	0.912	1.481	7
4. Lopez J.	4	140	212	0.660	0.755	5

V. A.B. DE PAU - F

1. Bitalis R.	0	179	162	1.104	---	7
2. Vidal J.	3	151	193	0.782	0.976	7
3. De Melo R.	6	142	183	0.775	0.930	7
4. Bailles A.	1	124	215	0.576	0.667	5

TABLEAUX DE PRIORITE CEB 1987 - 1988

<u>LIBRE</u>	<u>LIBRE DAMES</u>	<u>LIBRE JUNIORS</u>	<u>CADRE 47/2</u>	<u>JUNIORS 47/2</u>
RFA	RFA	France	France	Suisse
Portugal	Autriche	Suisse	Belgique	Autriche
Italie	Danemark	Pays-Bas	Espagne	RFA
Pays-Bas	Belgique	Espagne	Suisse	Espagne
Espagne	France	Belgique	Grèce	France
Autriche	Pays-Bas	Danemark	Pays-Bas	Pays-Bas
Luxembourg		RFA		Luxembourg
Belgique		Luxembourg		Belgique
France				
<u>CADRE 47/1</u>	<u>CADRE 71/2</u>	<u>BANDE</u>	<u>TROISBANDES</u>	<u>ARTISTIQUE</u>
RFA	Luxembourg	Luxembourg	Suisse	Pays-Bas
Pays-Bas	France	Belgique	Danemark	Espagne
France	Pays-Bas	Portugal	RFA	Autriche
Suisse	RFA	Espagne	Suède	RFA
Belgique	Belgique	Italie	Autriche	Belgique
Espagne	Espagne	Pays-Bas	Portugal	Italie
Danemark		France	France	France
Autriche		RFA	Belgique	Suisse
		Autriche	Pays-Bas	
			Luxembourg	
			Espagne	
<u>POLYATHLON INDIVIDUEL</u>	<u>POLYATHLON PAR EQUIPES</u>	<u>TRIATHLON INDIVIDUEL</u>	<u>COUPE DE LA JEUNESSE</u>	<u>QUILLES</u>
RFA	Pays-Bas	Italie	Belgique	Danemark
France		Belgique	RFA	Pays-Bas
Belgique		Autriche	Danemark	Suède
Espagne		Luxembourg	France	Italie
Danemark		Danemark	Suisse	
Pays-Bas		RFA		
		Espagne		
		France		
		Suisse		
		Pays-Bas		

Les demandes d'organisation d'un championnat d'Europe dans l'un ou l'autre modes de jeu agréés, doivent être introduites au plus tard le

1 FEVRIER 1987

auprès du Directeur Sportif, avec copie au Secrétaire Général.

E. BEERENS

LES CHAMPIONNATS D'EUROPE DE POOL

Nous avons reçu en toute dernière minute le rapport de Monsieur Rolf Kalb sur les premiers championnats d'Europe de Pool qui ont eu lieu du 8 au 10 août derniers à Hasbergen en Allemagne fédérale.

Ce n'est que dans le prochain numéro que nous pourrons insérer un compte-rendu en français.

LE PROCES-VERBAL DE L'AG DE DUEREN

DAS PROTOKOLL DER GV VON DUEREN

Notre secrétaire-général, Alphonse Mack, a pu maintenant établir le procès-verbal définitif de l'assemblée générale de Düren. Il nous l'enverra pour le prochain "Le Billard" qui paraîtra probablement fin octobre.

Unser Generalsekretär, Alphonse Mack, hat jetzt das endgültige Protokoll der Generalversammlung von Düren machen können. Er wird uns dieses Protokoll für die nächste "Le Billard" schicken. Die nächste Nummer wird wahrscheinlich am Ende Oktober erscheinen.

LES FEDERATIONS - DIE VERBAENDE

F. DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE (D.B.S.V.)

adr.féd. : Storkowerstrasse 118, DDR 1055 Berlin,
TX 11-4919

président : Rolf Weiss,

secr.gén. : Manfred Ujma, Mittelstrasse 15 a,
DDR 1125 Berlin

corresp. : adresse fédérale

F. DE LA REPUBLIQUE FEDERALE ALLEMANDE (D.B.B.)

adr.féd. : Steinheimerstrasse 13, D 4650 Gelsen-
kirchen 2 - tel. 0209/395178

président : Wolfgang Rittmann, Fröbelstrasse 15,
D 2900 Oldenburg - tel. Privat 0441/
681245 - Geschäft 04407/72 - 0

secr.gén. : Günter Scheer, adresse fédérale

correspondance:

générale : adresse fédérale

sport/arb. : Rolf Feige, Im Kamp 1, D 5860 Iser-
lohn 9

finances : Manfred Klinckert, Karlstrasse 26,
D 4100 Duisburg 13

jeunesse : Peter Sporer, Stiftsbogen 106,
D 8000 München

F. AUTRICHIENNE DES AMATEURS DE BILLARD (Ö.A.B.V.)

adr.féd. : Hackengasse 21, A 1150 Wien

tel. 222 - 95 69 87

président : Klaus Seifert, Maurer Langegasse 99,
A 1238 Wien - tel. 222 - 88 65 164

secr.gén. : Heinrich Weingartner, Goldschlagstrasse
1/10-11, A 1150 Wien
tel. 222 - 92 07 845

correspondance:

finances : Robert Immervoll, Margaretengürtel 76-80
Stiege 2, A 1050 Wien

bulletin : secrétaire général

autre : adresse fédérale

F. ROYALE BELGE DE BILLARD (F.R.B.B.)

adr.féd. : Gelijkheidstraat 11, B 8400 Oostende
tel. (059) 70 46 30

président : Reginald Depoorter, Bouwmeesterstraat 18
B 9110 Gent - tel. (091) 28 44 01

secr.gén. : Michel Cielen, Tweevoetjesweg 4 - B 3740
Bilzen - tel. (011) 72 16 54

corresp. : secrétaire général

UNION DANOISE DE BILLARD (D.D.B.U.)

adr.féd. : Den Danske Billard Union, Idraettens
Hus, Brøndby Stadion 20, DK 2600
Glostrup - tel. (02) 45 66 66
TX DK-33111

président : Fritjof Dittmann, adresse fédérale
 secr.gén. : Torben Hansen, adresse fédérale
 corresp. : adresse fédérale

F. ESPAGNOLE DE BILLARD (F.E.B.)

adr.féd. : Calle Alcantara 48, E 28006 Madrid
 président : Jesus Villamor, Apartado 271, E Torre-
 jon de Ardoz - tel. 675 45 55
 vice-prés. : Miguel Llompарт Triadu, Gerona 168,
 3 la Barcelona
 corresp. : adresse fédérale

F. FINLANDAISE DE BILLARD (S.B.D.)

adr.féd. : Biljardisali Jyri Virtanen
 Eerikinkatu 17 A, SF 20100 Turku 10
 président : Jyrki Aarnio
 secr.gén. : Juhani Rutosalainen, adresse fédérale

F. FRANCAISE DE BILLARD (F.F.B.)

adr.féd. : rue de Verdun 71, F 57100 Thionville,
 tel. (8) 288 44 28
 président : André Heurtebise, rue Pétion 44,
 F 75011 Paris - tel. 4 700 43 18
 secr.gén. : Robert Reininger, rue de Hongrie 2
 F 57100 Yutz
 corresp. : adresse fédérale

F. SPORTIVE HELLENIQUE DE BILLARD (E.F.O.M.)

adr.féd. : rue Patriarchou Ioakim 57, GR 106 76
 Athènes - tel. 72 47 416
 président : Athanassios Roufos-Kanakaris,
 adresse fédérale
 secr.gén. : Charalambos Christodoulidis
 corresp. : adresse fédérale

F. ITALIENNE DE BILLARD SPORTIF (F.I.A.B.S.)

adr.féd. : via de Sanctis 32, I 20141 Milano,
 tel. 02 8464065-8464007
 président : Rinaldo Rossetti, adresse fédérale
 correspondance:
 carambole : Elio di Piazza, via Uditori 36,
 I 90145 Palermo
 autre : adresse fédérale

F. LUXEMBOURGEOISE DES AMATEURS DE BILLARD (F.L.A.B.)

adr.féd. : Jean-Pierre Degreef, rue Marcel Schmit 7,
 L 3563 Dudelange
 président : Dr. Luc Watry, Pétange
 corresp. : adresse fédérale

F. ROYALE NEERLANDAISE DE BILLARD (K.N.B.B.)

adr.féd. : Walstro 76, NL 3831 WZ Leusden,
 tel. 033/94 43 15
 président : Jan Lageweg, Karveel 47-03, NL 8242 VJ
 Lelystad - tel. 03200-44296
 corresp. : adresse fédérale

F. PORTUGAISE DES AMATEURS DE BILLARD (F.P.B.)

adr.féd. : rua Gonçalves Crespo 28 B, P 1100 Lisboa
 président : Henrique Marques, rua Alvaro Coutinho
 52-2, P 1100 Lisboa
 secr.gén. : Francesco Carvalho, rua Monte Cativo 3 D
 P 4200 Porto

F. SUEDOISE DE BILLARD (S.B.F.)

adr.féd. : Svenska Biljardfoerbundet, Idrottens
 Hus, S 123-87 Farsta
 président : Tommes Book
 secr.gén. : Bo Sternberg
 corresp. : adresse fédérale

F. SUISSE DES AMATEURS DE BILLARD (F.S.A.B.)

adr.féd. : avenue de la Gare 16 b 1, CH 2013
 Colombier
 président : Fredy Baur, Rain 49, CH 5000 Aarau,
 tel. (064) 22 74 00
 secr.gén. : Alfred Zehr, adresse fédérale - tel.
 privé (038) 41 25 00 - bureau (038)
 41 22 26 (si non-rép.) 41 13 41
 Telex 952917 stoc ch
 corresp. : secrétaire général

F. TCHECOSLOVAQUE DE BILLARD (C.S.K.S.)

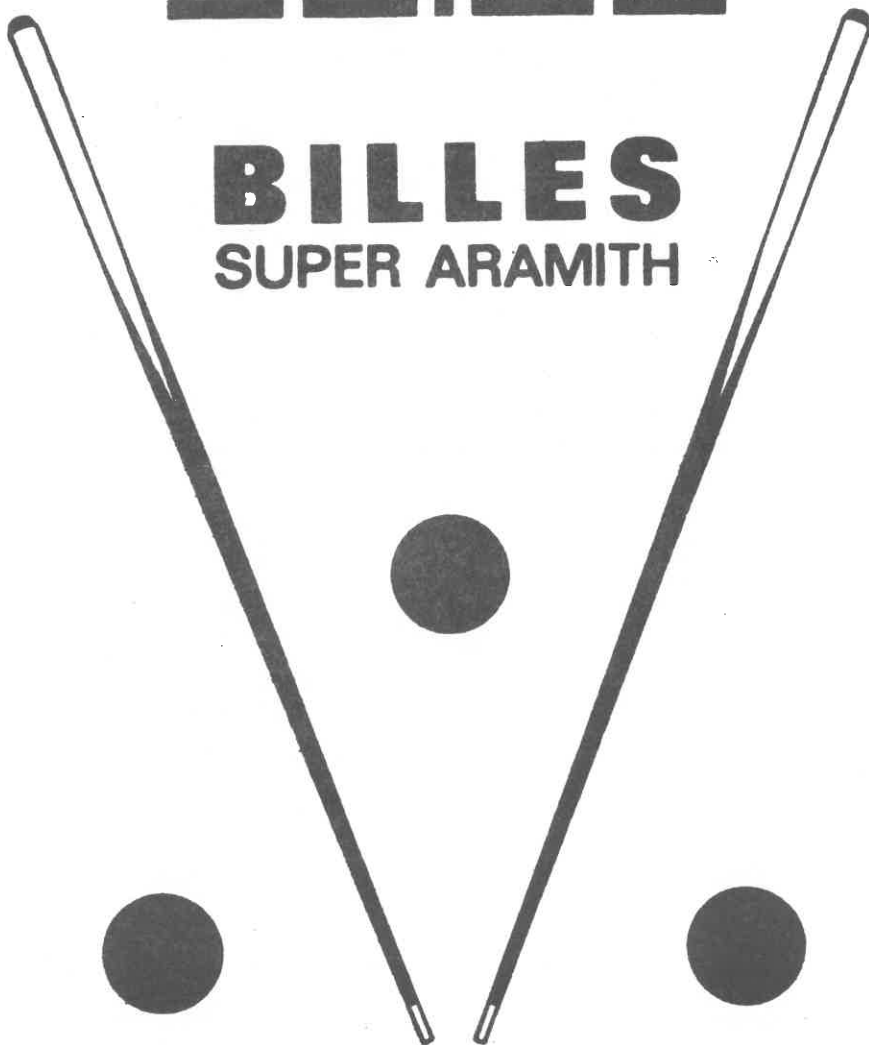
adr.féd. : Na Porici 12, CSSR 115 30 Praha 1
 président : Frantisek Rovny, Bocni 3, CSSR 624 00
 Brno - tel. 782420
 secr.gén. : Miloslav Matejcek, adresse fédérale -
 tel. 24 98 41-45
 corresp. : Ustredni vybor CSSR Praha,
 svaz sportovniho kulecniku,
 M. Miloslav Matejcek, adresse fédérale

SOMMAIRE - INHALT

In memoriam J. Babut du Marès	p. 1 - 2
Zur Erinnerung J. Babut du Marès	
Das Wort des Präsidenten	p. 3 - 4
Les propos du président	
Avis aux amateurs !	p. 5
Liebhaber aufgepasst !	
Calendrier sportif 1986 - 87	p. 6
Sportkalender	
Records - Rekorde CEB	p. 7 - 8
Tableaux de classement	p. 8 - 11
Rangliste 85 - 86	
CE / EM Triathlon	p. 12 - 15
XXe C.E. Partie Libre	p. 16 - 18
XX. E.M. Freie Partie	
41e C.M. au trois bandes	p. 19 - 20
41. W.M. Dreiband	
Pool - Europameisterschaften	p. 21 - 22
C.E. / E.M. Jun. 47/2	p. 23 - 25
C.E. billard artistique	p. 25 - 28
E.M. Kunststoss	
Coupe d'Europe	p. 29 - 30
Tableaux de priorité 87 - 88	p. 30 - 31
Les fédérations - Die Verbände	p. 31 - 32

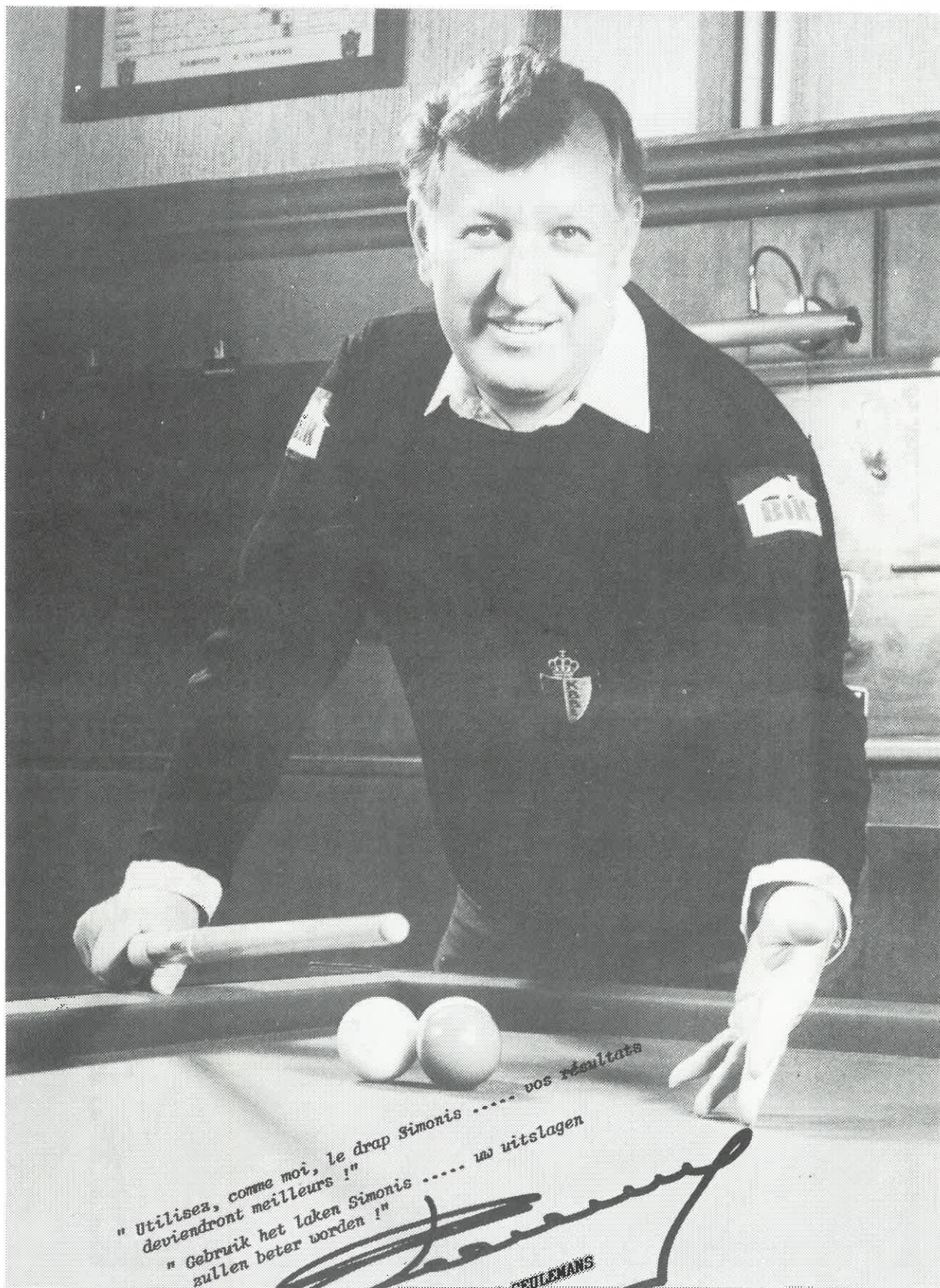


SALUC



BILLES
SUPER ARAMITH

S.A. LES USINES DE CALLENELLE 7650 CALLENELLE - HAINAUT-BELGIQUE

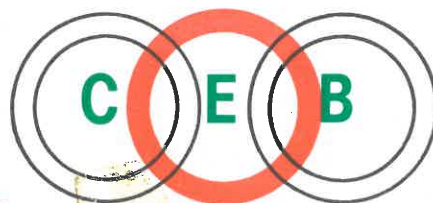


"Utilisez, comme moi, le drap Simonis vos résultats
deviendront meilleurs !"
"Gebruik het laken Simonis uw uitslagen
zullen beter worden !"

Raymond CEULEMANS

Iwan Simonis
Verviers

LE BILLARD



**BULLETIN TRIMESTRIEL
DE LA CONFEDERATION
EUROPEENNE DE BILLARD**

LIBIN RONALD

**Carlo CIFALA (1) -
Nicolas CAMMARATA (2)**

**les 2 premiers du C.E. 5 Quilles
Die 2 ersten der E.M. 5 Kegel**

No 101 DECEMBRE 1986



Rédacteur responsable : José PISART - Bernard Spaelaan 83 - B-9000 GENT

COMITE DE LA C.E.B.

Président

Jean GRAUS, Meidoorn 133
NL 6226 WH Maastricht - tel. (043) 62 17 51
sortant en 1987

Vice-Présidents

Werner REISINGER, Postfach 30
A 4690 Schwanenstadt - tel. 07673-3561
sortant en 1988

José PISART, Bernard Spaelaan 83
B 9000 Gent - tel. (091) 25 30 54
sortant en 1989

Secrétaire général

Alphonse MACK, B.P. 67
L 3401 Dudelange - tel. 51 43 63
sortant en 1989

Trésorier

Ernst WEBER, Moorkampstrasse 29
D 4650 Gelsenkirchen 1 - tel. (0) 209-493679
sortant en 1987

Directeur sportif carambole et artistique

Eduard BEERENS, Martelarenlaan 29
B 3200 Kessel-Lo - tel. (016) 25 84 84
sortant en 1988

Responsable de la jeunesse

Jan KAUFFMAN, Muiderslotweg 243
NL 2026 AN Haarlem - tel. (023) 37 03 83
sortant en 1988

Assesneur billard carambole à quilles

Fritjof DITTMANN, Hovbovej 6
DK 2680 Solrød Strand - tel. (03) 14 60 55
sortant en 1989

Assesneur billard à 5 quilles

Rinaldo ROSSETTI, via de Sanctis 32
I 20141 Milano - tel. (02) 846 40 65 -
846 40 07
sortant en 1987

Assesneurs

Jesus VILLAMOR, Apartado 271
E Torrejon de Ardoz - tel. 675 45 55
sortant en 1989

François DREHER, F 85490 Benet
tel. dom. (51) 00 96 27 -
tel. bur. (49) 79 37 44 (poste 27)
sortant en 1988

COMITE DE PATRONAGE

Membres honoraires

M. BOCOgnANO, rue Miron 12, F 06000 Nice
assesseur de 1958 à 1961, vice-président
de 1961 à 1965, président de 1965 à 1971

H. MARQUES, rua Alvaro Coutinho 52-2
P 1100 Lisboa, vice-président de
1969 à 1982

K.H. KRIENEN, Franziskanerstrasse 8
D 4050 Mönchengladbach, directeur
sportif de 1958 à 1961, assesseur
de 1979 à 1983

H. FASSBENDER, Jos. Schregelstrasse 20
D 5160 Düren, vice-président de
1974 à 1983

J. LAGEWEG, Karveel 47-03
NL 8242 VJ Lelystad, assesseur de
1974 à 1983

A. GAGNAUX, Amerbachstrasse 45
CH 4057 Bâle, président de
1971 à 1984

Membres d'honneur

P. BARBEY, rue de l'Athénée 40
CH 1206 Genève (1959)

L. GALEY, boulevard des Invalides 24
F 75007 Paris (1960)

K. KNUDSEN, Lyongade 8-4. sal.
DK 2300 Kobenhavn S. (1974)

G. PELTZER, route de Renoupré 2
B 4821 Andrimont-Dison (1980)

D. VAN DER MEER, Trekvogelweg 133
NL 3815 LD Amersfoort (1984)

R. VINGERHOEDT, Frankrijklei 40
B 2000 Antwerpen (1985)

LE BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL DE LA CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

Rédacteur responsable : José PISART - Bernard Spaelaan 83 - B-9000 GENT

Impression et administration : F.R.B.B. - Gelijkheidstraat 11 - B-8400 OOSTENDE

LES PROPOS DU PRESIDENT

L'ASSEMBLEE GENERALE

Comme vous le savez, l'assemblée générale de Düren, en mai 1986, a décidé de ne collaborer en aucune façon avec Delsa/BWA. Cette décision ne fut prise qu'à une faible majorité, mais cette circonstance n'y change rien. Il est tout aussi oiseux de se demander ce qu'aurait été cette décision si les fédérations absentes avaient été présentes. Grande ou petite, une majorité reste une majorité !

On peut être déçu du résultat d'un vote ... mais cela aussi est sans portée pratique.

Après cette assemblée générale, la situation s'est toutefois complètement modifiée. Il en a déjà été question dans une circulaire qui a été envoyée aux fédérations.

Plusieurs fédérations ont estimé - pour quel motif que ce soit - qu'elles n'avaient pas à se conformer aux décisions de l'AG. Il en fut de même pour quelques dirigeants internationaux !

Le Bureau de Travail a constaté qu'une situation intenable était née. Cette situation intenable nécessitait une réaction immédiate du Bureau de Travail. Tout report à la prochaine assemblée générale de mai 1987 aurait probablement mené cette situation intenable à un chaos, qui aurait pu menacer l'existence même de la CEB. Une telle éventualité exigeait une réaction immédiate et incisive du Bureau de Travail !

Le Bureau de Travail a donc agi comme il le devait !

Une délégation composée de MM. J. Pisart, A. Mack et moi-même, reprendra immédiatement des pourparlers avec Delsa/BWA et avec les dirigeants de l'UMB, sur base du compromis élaboré en avril 1986.

Le but final est de mettre fin à la confusion actuelle dans l'intérêt du développement du billard européen.

Entretiens, pendant que j'écrivais cet article, je reçus la première parution de "Le Billard Mondial", une publication de l'UMB.

Plusieurs choses m'ont immédiatement frappé dans l'éditorial de Monsieur Gagnaux. Je cite littéralement :

" L'information, filtrée par les confédérations, actuellement seules membres de l'UMB, ne passe pas ou ne passe que tardivement, souvent de manière déformée ".

Il ressort de la formulation de ce texte que Monsieur Gagnaux se plaint d'un manque de contact entre l'organisation mondiale et les fédérations nationales.

Il insinue que l'information provenant de l'UMB est filtrée (ou, veut-il dire, censurée) par les confédérations, voire même cachée aux fédérations nationales.

Il est possible que monsieur Gagnaux se sente frustré de ne pas avoir assez de contacts avec les fédérations, mais la faute n'en est pas aux confédérations.

AUCUNE INFORMATION DE L'UMB N'A ETE FILTREE PAR LE COMITE DE LA CEB. AUCUNE INFORMATION N'A ETE RETENUE.

Lorsqu'on a l'intention de modifier les structures de l'UMB, pourquoi ne pas le dire sans détours !

J'en appelle à tous de sauvegarder l'unité de la CEB. Dans les pourparlers avec Delsa/BWA et les dirigeants de l'UMB, le Bureau de Travail partira du principe qu'il faut veiller aux intérêts de tous, et pas seulement d'une petite élite de joueurs, quelle que soit la valeur que ces joueurs représentent pour beaucoup.

Ne vous laissez pas séduire par toutes sortes de suggestions, à prendre hâtivement des décisions que vous regretterez peut-être plus tard.

Il ne faut pas seulement sortir du chaos. L'enjeu est aussi l'existence même de la CEB... Certains d'entre

nous n'ont-ils pas tendance à l'oublier ?

Je termine en vous souhaitant d'agréables fêtes de Noël et de nouvel an.

Jean GRAUS

DAS WORT DES PRAESIDENTEN

DIE GENERALVERSAMMLUNG

Wie bekannt, hat die Generalversammlung im Mai 1986 in Düren beschlossen in keiner Weise mit DELSA/BWA zusammenzuarbeiten. Dieser Beschluss wurde mit einer knappen Mehrheit gefasst, aber dies ändert nichts an der Tatsache. Genau so müssig ist es zu Überlegen, was aus diesem Beschluss geworden wäre wenn die abwesenden Föderationen anwesend gewesen wären. Gross oder klein, Mehrheit bleibt Mehrheit.

Man kann über den Ausgang einer Abstimmung enttäuscht sein aber auch das ergibt keinen praktischen Einfluss.

Nach dieser GV aber hat sich die Lage total verändert. Davon war bereits in einem Rundschreiben an die Verbände die Rede.

Verschiedene Föderationen glaubten sich - aus welchem Grund auch immer - nicht an diesen Beschluss der Generalversammlung gebunden. Verschiedene internationale Funktionäre ebenso.

Der Arbeitsausschuss musste daher feststellen, dass eine unhaltbare Lage entstanden war. Diese Lage erforderte sofortiges Handeln des AA. Jegliches Hinausschieben bis zur Generalversammlung von Mai 1987 einer Entscheidung hätte sicherlich diese unhaltbare Lage in ein Chaos umgewandelt welches die Existenz selbst der CEB in Frage gestellt hätte. Dieser Gedanke erforderte sowohl eine sofortige wie auch eine durchschlagende Reaktion des Arbeitsausschusses.

Der Arbeitsausschuss hat demnach pflichtgerecht gehandelt.

Eine Delegation, bestehend aus den HH. Pisart, Mack und mir selbst wird unverzüglich die Gespräche mit DELSA/BWA und den Verantwortlichen der UMB auf der Basis des Kompromissvorschlages von April 1986 wieder aufnehmen.

Endgültiges Ziel dieser Gespräche wird sein dem jetzigen Durcheinander im Interesse der Entwicklung des Billardsportes in Europa ein Ende zu bereiten.

In der Zwischenzeit, da ich diese Zeilen schreibe, erschien die erste Ausgabe des "Le Billard Mondial", eine Schrift der UMB.

Einige Dinge haben mich im Leitartikel des Herrn Gagnaux sofort stutzig gemacht. Er schreibt wörtlich:

" Die Information, durch die Konföderationen - augenblicklich einzige Mitglieder der UMB - gefiltert, erreicht nicht oder erst spät die Verbände, und oft deformiert."

Aus dieser Formulierung geht hervor, dass H. Gagnaux sich über mangelhaften Kontakt zwischen der Weltorganisation und den nationalen Verbänden beklagt.

Er unterstellt also den Konföderationen die Informationen der UMB zu filtrieren (oder meint er zu zensieren), ja sogar vorzuenthalten.

Es ist möglich, dass H. Gagnaux sich durch mangelnden Kontakt mit den Föderationen frustriert fühlt, aber der Fehler liegt nicht bei den Konföderationen.

NIEMALS WURDE EINE INFORMATION DER UMB SEITENS DES VORSTANDES DER CEB FILTRIERT, KEINE EINZIGE WURDE JE-MALS UNTERSCHLAGEN.

Wenn man die Absicht hat die Strukturen der UMB zu verändern, möge man den Mut haben dies ohne Umschweife zu sagen.

Ich rufe ALLE auf, die Einheit der CEB zu bewahren. In den Gesprächen mit DELSA/BWA und den Verantwortlichen der UMB wird der CEB-Arbeitsausschuss vom Prinzip ausgehen, dass die Interessen ALLER bewahrt werden müssen, nicht nur einer kleinen Elite von Spielern, wie hoch auch immer diese bei manchen im Kurs stehen mögen.

Lassen Sie sich nicht von allerlei Vorschlägen dazu verleiten voreilige Beschlüsse zu nehmen welche Sie vielleicht später bereuen werden.

Wir müssen nicht nur aus dem Chaos herausfinden. Die Existenz der CEB selbst steht auf dem Spiel.... Drohen nicht manche von uns dies zu vergessen ?

Ich schliesse indem ich Ihnen allen fröhliche Weihnachten und ein gutes Neues Jahr wünsche.

Jean GRAUS

28. GENERALVERSAMMLUNG

8. - 10. Mai 1986 in DUEREN (BRD)

ZUSAMMENGEFASSTES PROTOKOLL

Anwesend (Namen)	Föderation	Land	Anzahl Stimmen
Rittmann-Mayer-Scheer- Kalb-Klinckert	DBB	BRD	6
Seifert-Weingartner- Immervoll	OeABV	A	4
Heurtebise	FFB	F	6
Depoorter-Van Raemdonck	FRBB	B	5
Esteve-Gorina	FEB	E	5
Grethen-Houtsch-Degreef	FLAB	L	3
Lageweg-De Buyser-Lensen	KNBB	NL	6
Sternberg	SBF	S	4-1=3
Rimmer	DDBU	DK	5
Marquès	FPB	P	3
Baur	FSAB	CH	3

--
49

EHRENVORSTANDS- UND EHRENMITGLIEDER

G. Peltzer, K.H. Krienen, D. van der Meer, H. Fassbender, J. Lageweg.

VORSTANDSMITGLIEDER DER CEB

J. Graus, W. Reisinger, J. Pisart, E. Beerens, E. Weber, J. Kauffman, A. Mack, F. Dréher, J. Villamor, F. Dittmann.

Abwesend : - Föderationen : DBSV-EFOM-SBD-FIABS-CSKS
- CEB-Vorstand : R. Rossetti

Nachdem Präsident Rittmann die Delegierten im Namen des nun 75jährigen DBB begrüsst hatte, wurde die Wahlberechtigung der einzelnen Vertreter durch Generalsekretär Mack überprüft.

Dem schwedischen Verband wurde aufgrund seines Versäumnisses die Anzahl von Mitgliedern bekanntzugeben eine Stimme abgezogen. Die Gesamtstimmenanzahl beläuft sich demnach auf 49, die absolute Mehrheit beträgt 25, diejenige von 2/3 also 33.

CEB-Präsident Jean Graus hielt alsdann seine Eröffnungsansprache welche jedem Verband schriftlich zugestellt worden ist.

Das Protokoll der 27. GV von Kitzbühel wurde einstimmig gutgeheissen. Nach den in der Tagesordnung vorgesehenen Abänderungen wurde das Protokoll der 1. A.O.GV vom 2./3. November 1985 in Luxemburg ebenfalls angenommen.

Auf Antrag der Rechnungsprüfer HH. Seifert und Rimmer wurde dem Schatzmeister Ernst Weber einstimmig Entlastung erteilt. Bilanz und Berichte waren den Verbänden bekannt.

Da sämtliche Verbände ihren finanziellen Verpflichtungen nachgekommen waren brauchte keine Sanktion ausgesprochen zu werden und Punkt 11f der Tagesordnung wurde an dieser Stelle eingeschoben : Bericht der Kommission Graus-Dittmann-Rittmann.

Präsident Graus erläuterte den Ablauf der verschiedenen Geschehnisse welche seit der letzten GV zur jetzigen Lage geführt hatten und stellte abschliessend das "Euro-Billard-Projekt" vor.

Die Diskussion war eröffnet. Nacheinander ergriffen - öfters mehrmals - die HH. Lageweg, Heurtebise, Seifert, Graus, Rittmann, Grethen, Marquès, Dittmann, Villamor und Baur das Wort um ihre Meinung zum Thema vorzubringen. Danach wurde über folgende beiden Fragen abgestimmt :

1. SIND DIE VERBAENDE MIT DEM PROJEKT DER KOMMISSION GRAUS-DITTMANN-RITTMANN UND DEM EURO-BILLARD-PROJEKT EINVERSTANDEN ?

JA : 34 Stimmen

NEIN : 15 Stimmen

2. SIND DIE VERBAENDE FUER EINE ZUSAMMENARBEIT MIT DELSA/BWA IN SACHEN WELT-CUP ?

JA : 22 Stimmen

NEIN : 27 Stimmen

Das Ergebnis dieser Abstimmung macht den Kompromissvorschlag der Delegation Graus-Pisart-Mack gegenstandslos welcher mit Dr. Bayer im April 1986 abgestimmt worden war.

Sofort zeigen sich ernste Folgen der betroffenen Entscheidungen, insbesondere was die bereits in den Vorbereitungen laufenden Delsa-Turniere von Spa und Paris betreffen. Nach den Betrachtungen der HH. Heurtebise, Depoorter und Rittmann und um aus dem Engpass herauszufinden wurde folgender Entschluss mit 37 Stimmen bei 12 Enthaltungen gefasst :

" DIE GEGEN DIE BWA-SPIELER ANLAESSLICH DER AO GV VON LUXEMBURG VERHAENGTE MASSNAHMEN SIND AB SOFORT UND BIS ENDE 1986 AUFGEHOBEN. AB 1.1.1987 JEDOCH WERDEN DIESE MASSNAHMEN GEGENUEBER DEN SPIELERN WIEDER IN KRAFT GESETZT WELCHE SICH FUER DIE BWA-GRUPPE ENTSCIEDEN HABEN WERDEN."

Mit diesem Beschluss geht der erste Sitzungstag zu Ende.

Der zweite Tag begann mit der Homologation der sportlichen Ergebnisse.

Erwähnen wir daraus die neuen Bestleistungen von F. Grethen (L) bei der Freien Partie sowie beim

Dreikampf mit einer besten Einzelleistung in nur 16 Aufnahmen und einem Gesamtschnitt nach der portugiesischen Tafel von 117,55, sowie diejenige von Magalie Declunder (F) bei der EM Damen, freie Partie.

Die Berichte der einzelnen Kommissionen wurde dann vorgetragen.

Notieren wir :

1. BERICHT DER SPORTKOMMISSION

Enthält ausser den Einzelergebnissen den Vorschlag zu den neuen Rekorden welcher später nach einigen Abänderungen angenommen wird.

2. BERICHT DER SCHIEDSRICHTERKOMMISSION

3. BERICHT DER JUGENDKOMMISSION

all diese Berichte liegen den Verbänden vor.

VORSCHLÄGE DER VERBÄNDE

- DBB : mit 42 Stimmen und 7 Enthaltungen wird das Tuch Iwan Simonis 300 für alle Spielarten eingeführt, ausser 5-Kegel.
- FEB : eine Kunststosskommission wird ernannt und wird von den HH. Chiche, Immervoll und De Jager gestellt. Der Vorschlag Spaniens die Super-Aramith-Bälle für Kunststoss zu genehmigen wird dieser Kommission zur Prüfung übermittelt.
- KNBB : Der Vorschlag auf Abänderung des Europa-Cup-Reglementes (mehr als 1 Spieler zwischen Nr. 1 und 24 der int. Rangliste zu akzeptieren) wird abgelehnt. (wurde bereits im Vorjahr abgelehnt)

VORSCHLÄGE DES CEB-VORSTANDES

- Statutenänderung bei Reduzierung des Vorstandes auf 7 Mitglieder, Abschaffung des Arbeitsausschusses und der Kommissionen usw. Ein Vorschlag wird der nächsten GV vorgelegt. Das Prinzip wird einstimmig gutgeheissen, sowie verschiedene Anpassungen gemäss Tagesordnung.
- Der Vorschlag des Schatzmeisters die Beiträge zu erhöhen wird bis zum nächsten Tag zurückgestellt.
- Der Vorschlag die Tagessätze zu erhöhen wird mit 25 Stimmen gegen 24 abgelehnt.

Angesichts der schwierigen finanziellen Lage der CEB erklärt sich H. Peltzer im Namen der Firma Simonis bereit die Sponsorenbeiträge um 10 % zu erhöhen, Nachricht welche mit grosser Genugtuung zur Kenntnis genommen wird.

Damit war der 2. Kongresstag abgeschlossen. Am dritten fehlte der Vertreter des dänischen Verbandes, so dass die Stimmenanzahl auf 44 zurückging. Neue absolute Mehrheit : 23.

Mit 36 Stimmen bei 5 Enthaltungen (Schweden war bei der Abstimmung noch nicht anwesend) wird der Vorschlag von Schatzmeister Ernst Weber auf Erhöhung der Beiträge pro Einheit von 110 auf 200 DM angenommen.

Es zahlen nunmehr Verbände mit 3 Stimmen 600 DM, mit 4 : 800, usw. Artikel 131.3 der Statuten wird dementsprechend abgeändert.

Einstimmig wird die EINSTELLUNG EINER TEILZEITSCHREIBKRAFT FÜR DIE ARBEITEN DES VORSTANDES beschlossen. Kostenpunkt : DM 5.000 pro Jahr.

VORSCHLÄGE DER SPORTKOMMISSION

- Die Beispiele zur Abwicklung einer Meisterschaft (siehe Anhang der REO) sind fortan obligatorisch. Unter der Bedingung, dass keine Partie vor 12 Uhr mittags beginnen darf, ist die Aenderung der Beginnzeiten durch den Ausrichter erlaubt.
- Mit 17 Stimmen gegen 13 bei 14 Enthaltungen wird die Distanz der EM 3Band für Nationalmannschaften auf 30 Punkte festgesetzt. Gespielt wird übers Kreuz d.h. 1a gegen 1b, 1a gegen 2b, 2a gegen 2b und 1b gegen 2a.
- Das neue Kunststossprogramm mit 68 Figuren wird ab sofort offiziell eingeführt.
- Allgemein wird erlaubt, dass das Spielmaterial vor Beginn einer Meisterschaft von Spielern getestet und eingespielt wird, welche nicht im Wettbewerb sind.

VORSCHLÄGE DER SCHIEDSRICHTERKOMMISSION

- Zu CEB-Schiedsrichtern werden ernannt :
HH. Nijns und Bolaers (KNBB)
Esser und Van der Laan (KBBB)
Fiser und Weigl (OeABV)
- Die Prüfungsbestimmungen werden gelockert. Schiedsrichtern bei der höchsten nationalen Spielklasse kann gewertet werden.
- Eine CEB-Ehrenschiedsrichterkarte wird eingeführt.
- CEB-Schiedsrichter, welche bei Erreichen der Altersgrenze 10 Jahre im Amt waren, werden automatisch zu CEB-Ehrenschiedsrichtern ernannt.
- Die Ernennung von CEB-Kunststoss-Schiedsrichtern geschieht auf Vorschlag der Kunststosskommission nach Anhören von namhaften Spielern.

Die Bildung eines multinationalen Schiedsrichterkerns wird bis zur nächsten GV zurückgestellt.

VORSCHLÄGE DER JUGENDKOMMISSION

Alle geraden Jahre, ab 1988/89 wird eine Europameisterschaft für Jugend-Vereinsmannschaften eingeführt (einstimmig). H. Kauffman wird in Kürze ein Reglement hierzu an die Verbände richten.

SPORTKALENDER

Ein vorläufiger Kalender wird erstellt und in den kommenden Wochen ergänzt.

WAHLEN

H. Pisart weist darauf hin, dass der KH Krienen als ehemaliges Vorstandsmitglied in die Reihe der Ehrenvorstandsmitglieder einzustufen ist und nicht in die der Ehrenmitglieder.

Es wurden alsdann wiedergewählt :

- H. Pisart, Vizepräsident (Presse + Sch. wesen)
44 ja von 44
- H. Mack, Generalsekretär : 44 ja von 44
- H. Dittmann, Beisitzer : 27 ja, 16 nein, 1 ungültig
- H. Villamor, Beisitzer : 38 ja, 6 nein

UMB-KONGRESS 1987

- Kandidaten :
 - a) beigeordn. Präsident : H. Marquès 34 ja, 10 nein
 - b) Sekretär des Vorstandes : CEB wird die Kandidaturen von H. Claudepierre und von H. Mayer stellen.
- Die Vertreter der CEB werden die Kandidatur

von H. Mayer bei diesem Kongress unterstützen (Beschluss der GV mit 23 Stimmen gegen 21)

- Vorschläge :

Die CEB wird den Vorschlag der FFB einreichen der die Abschaffung der Aufstellpflicht der Bälle bei allen Disziplinen bei Pressball vorsieht.

ERNENNUNGEN

Die Schiedsrichterkommission erhält ausnahmsweise den Auftrag verschiedenen CEB-Schiedsrichtern den Ehrentitel zu verleihen. In Zukunft wird dies der GV auf Vorschlag der Verbände vorbehalten sein. (einstimmig beschlossen)

VERSCHIEDENES

- GV 1987 : in Mondorf-les-Bains, Luxemburg
- GV 1988 : in Epinal, Frankreich

Nachdem Präsident Graus Dank gesagt hatte an den DBB und H. Rittmann für ihre Gastfreundlichkeit sowie den Uebersetzerinnen für ihre wertvolle Mitarbeit, beschloss er die 28. Generalversammlung der CEB.

Alphonse MACK
Generalsekretär

Finanzbericht

Meine Damen und Herren, liebe Sportfreunde,

das DELSA/BWA - Projekt hat nicht nur im sportlichen Bereich Unfrieden gestiftet, sondern es hat uns auch finanziell sehr stark belastet. Neben den Kosten für die ausserordentliche Generalversammlung am 2./3.11. 1985 in Luxembourg, die mit DM 8.164,55 zu Buche schlagen, entstanden durch Übersetzungen, Übersetterspesen, Porto und Telefongebühren sowie Reisekosten zu diversen Besprechungen, weitere Belastungen in Höhe von DM 4.000,--. Das erklärt den in der Bilanz ausgewiesenen Verlust für das Jahr 1985 in Höhe von DM 7.991,38.

Aus dem in der Anlage beigefügten Haushaltsvoranschlag für das Jahr 1986 ersehen Sie, dass der Etat zwar ausgeglichen ist, aber für aussergewöhnliche Ausgaben auch in diesem Jahr kein Spielraum vorhanden ist.

Ich möchte mich auch in diesem Jahr bei unseren Sponsoren, den Firmen Simonis und Saluc, für ihr Engagement bedanken. Bedanken möchte ich mich ferner bei den Vorständen der Fédérations, für die reibungslose Abwicklung des Zahlungsverkehrs und die gute Zusammenarbeit.

Das Bureau de Travail wird auf der diesjährigen GV die Erhöhung der Tagegelder für Spieler, Offizielle und Vorstandsmitglieder beantragen. Desweiteren wird der Arbeitsausschuss die Einstellung einer bezahlten Schreibkraft für die Geschäftsstelle beantragen. Diese zusätzlichen Ausgaben sind jedoch nur bei einem entsprechenden Ausgleich auf der Einnahmenseite möglich. Auch hierzu wird ein Antrag des Arbeitsausschusses eingereicht.

E. WEBER

Par suite d'une mise hors d'usage de l'installation de chauffage où est imprimée notre revue, le numéro de décembre n'a pu paraître qu'avec un retard considérable. Veuillez nous en excuser.

Aufgrund eines Auffalles der Heizanlage im Lokal, wo unsere Zeitschrift gedruckt wird, erscheint die Dezember-Nummer mit erheblicher Verspätung. Wir bitten um Verständnis und um Entschuldigung.

28e ASSEMBLEE GENERALE CEB

DUEREN (RFA) 8 - 10 mai 1986

PROCES-VERBAL CONDENSE

Présences (noms)	Fédération	Pays	Nbre de voix
Rittman-Mayer-Scheer-Kalb-Klinckert	DBB	RFA	6
Seifert-Weingartner-Immervoll	OeABV	A	4
Heurtebise	FFB	F	6
Depoorter-Van Raemdonck	FRBB	B	5
Esteve-Gorina	FEB	E	5
Grethen-Houtsch-Degreef	FLAB	L	3
Lageweg-De Buyser-Lensen	KNBB	NL	6
Sternberg	SBF	S	4-1=3
Rimmer	DDBU	DK	5
Marquès	FPB	P	3
Baur	FSAB	CH	3
		--	
			49

MEMBRES HONOR. ET D'HONNEUR

G. Peltzer, K.H. Krienen, D. van der Meer, H. Fassbender, J. Lageweg.

MEMBRES DU COMITE DE LA CEB

J. Graus, W. Reisinger, J. Pisart, E. Beerens, E. Weber, J. Kauffman, A. Mack, F. Dréher, J. Villamor, F. Dittmann.

Absences : - fédérations : DBSV-EFOM-SBD-FIABS-CSKS
- comité CEB : R. Rossetti

Après les paroles de bienvenue prononcées par M. Rittmann, président du DBB, à l'occasion du 75e anniversaire de la fédération d'Allemagne Fédérale, le secrétaire général A. Mack procéda à la vérification des pouvoirs.

La fédération suédoise se voit enlevée une voix par suite d'omission de communiquer le nombre de ses affiliés. Ainsi le total des voix disponibles s'élève à 49, 25 étant la majorité absolue, 33 celle de la majorité qualifiée des 2/3.

Après le discours du président de la CEB M. Jean Graus, adressé par écrit à toutes les fédérations, le procès-verbal de la 27e AGO de Kitzbühel fut accepté à l'unanimité. Celui de la 1re AG Extraordinaire des 2 et 3 novembre 1985 à Luxembourg fut également accepté à l'unanimité après que les corrections selon l'ordre du jour fussent opérées.

Sur proposition des commissaires aux comptes MM. Seifert et Rimmer, l'AG donna décharge au trésorier E. Weber, les rapports et bilans ayant été remis à qui de droit.

Comme aucune sanction ne dut être prise à l'égard de fédérations en retard de paiement, l'AG se déclara d'accord à intercaler à l'ordre du jour le point 11f traitant du rapport de la Commission Graus-Dittmann-Rittmann.

Le président Graus fit un historique des événements qui se sont passés depuis la dernière AGO (courrier en possession des fédérations) et présenta le projet "Euro-Billard", avant d'ouvrir les débats sur la question.

Après des interventions souvent répétées de MM. Lageweg, Heurtebise, Seifert, Graus, Rittmann, Grethen, Marquès, Dittmann, Villamor et Baur, les votes sont pris sur 2 questions fondamentales :

1. ACCEPTEZ-VOUS LE PROJET DE LA COMMISSION GRAUS-DITTMANN-RITTMANN, inclusivement LE PROJET EURO-BILLARD ?

OUI : 34 VOIX

NON : 15 VOIX

2. ACCEPTEZ-VOUS UNE COLLABORATION AVEC DELSA/BWA SUR LA COUPE DU MONDE ?

OUI : 22 VOIX

NON : 27 VOIX

Le résultat de ce vote rend sans objet la PROPOSITION DE COMPROMIS DE LA DELEGATION GRAUS-PISART-MACK élaborée au mois d'avril 86 avec le Dr. BAYER.

De suite, des problèmes surgissent avec les tournois en développement à Paris et à Spa. Pour sortir de l'impasse, et après les interventions de MM. Heurtebise, Rittmann et Depoorter, l'AG prend la décision suivante PAR 37 OUI et 12 ABSTENTIONS :

" LES SANCTIONS PRONONCEES CONTRE LES JOUEURS BWA LORS DE L'AGE DE LUXEMBOURG SONT LEVEES AVEC EFFET IMMEDIAT ET JUSQU'A LA FIN DE L'ANNEE 1986. A PARTIR DU 1.1.1987 LES DECISIONS DE L'AGE SUSDITE REPRENDRONT EFFECTIVITE A L'EGARD DES JOUEURS QUI AURONT RALLIE LES RANGS DE LA BWA."

Sur cette décision se termine la première journée des débats.

La deuxième journée débuta par l'homologation des épreuves sportives dont on retiendra surtout les nouveaux records établis par F. Grethen, L, à la partie libre et au triathlon (moyenne particulière 16 reprises, générale d'équivalence 117,55) ainsi que Magalie Declunder, F, au CE libre dames.

Vinrent ensuite les rapports des différentes commissions dont nous retiendrons :

1. COMMISSION SPORTIVE

Ce rapport se résume à la nouvelle réglementation des records qui est acceptée après différentes modifications.

2. COMMISSION D'ARBITRAGE

3. COMMISSION DE LA JEUNESSE

rapports en possession des fédérations.

PROPOSITIONS DES FEDERATIONS

- DBB : par 42 voix et 7 abstentions, la qualité de drap Iwan Simonis 300 est introduite pour toutes les compétitions de la CEB, à l'exception du 5 quilles.

- FEB : une commission de billard artistique est constituée avec MM. Chiche, Immervoll et De Jager.

La proposition de la FEB accepter les billes Super Aramith pour les compétitions de billard artistique est soumise à la commission nommée ad hoc. Celle de la KNBB de modifier le règlement de la coupe d'Europe en vue de permettre la participation de plus d'un joueur parmi les 24 premiers du classement international est refusée. (refusée déjà un an avant)

PROPOSITIONS DU COMITE DE LA CEB

- La proposition d'élaborer pour la prochaine AGO des statuts modifiés concernant la composition du comité avec 7 membres et la suppression du bureau de travail, des commissions sportives etc. est acceptée à l'unanimité, de même que d'autres modifications aux règlements, selon ordre du jour.

- La proposition du trésorier de modifier les cotisations est reportée au lendemain.

- La proposition d'augmenter l'indemnité journalière est refusée par 25 voix contre 24.

Face aux problèmes financiers qui se posent, M. Peltzer - au nom de la firme Iwan Simonis - fait part de son accord d'augmenter les subventions du contrat de sponsoring de 10%, nouvelle qui est enregistrée avec satisfaction.

Ainsi se termina la deuxième journée, la troisième notifiant l'absence de la fédération danoise, de sorte que le nombre de voix disponible est réduit à 44, majorité absolue 23.

La proposition suivante du trésorier en matière de cotisations est acceptée par 36 voix, 5 abstentions, la Suède n'ayant pas encore été présente au moment du vote. L'article 131.3 des statuts sera revu en conséquence.

A l'unanimité l'ENGAGEMENT D'UNE AIDE-SECRETAIRE A TEMPS PARTIEL POUR LES TRAVAUX DU COMITE est décidée. Budget : 5.000 DM par an.

PROPOSITION DE LA COMMISSION SPORTIVE

- Les systèmes de déroulement des championnats (Annexes REO) sont dorénavant obligatoires. Sous réserve qu'aucun match ne doit débiter avant midi, les horaires peuvent être modifiés.

- La distance du CE 3 bandes par équipes nationales est fixée à 30 points, par 17 voix contre 13 et 14 abstentions.

On jouera : 1a contre 1b 2a contre 2b et
1a contre 2b 1b contre 2a.

- Le programme de billard artistique à 68 figures sera introduit à partir de la saison 1986/87.

- En général, l'essai des instruments de jeu peut être effectué avant le début des rencontres par des joueurs non impliqués dans le tournoi en question.

PROPOSITIONS DE LA COMMISSION D'ARBITRAGE

- Sont nommés arbitres CEB :

MM. Nijns et Bolaers (FRBB)
Esser, Van der Laan (KNBB)
Fiser et Weigl (OeABV)

- Examens assouplis : l'arbitrage des catégories nationales supérieures entre en ligne de compte.

- Création d'une carte d'arbitre CEB honoraire.

- Nomination arbitre honoraire automatique des arbitres CEB ayant arbitré pendant 10 ans, à l'atteinte de la limite d'âge.

La nomination des arbitres CEB de billard artistique sera du ressort de la commission de BA nouvellement créée, en collaboration avec des joueurs chevronnés.

La création du noyau multinational d'arbitrage est remise à l'AGO de 1987.

PROPOSITION DE LA COMMISSION DE LA JEUNESSE

Par 44 voix, il est créé une compétition supplémentaire pour jeunes gens à partir de la saison 88/89 puis toutes les années paires : le Championnat d'Europe pour jeunes équipes de club.

M. Kauffman soumettra un règlement avant la prochaine AGO.

CALENDRIER SPORTIF

Il ne peut être dressé qu'un calendrier sportif provisoire à compléter au fur et à mesure.

ELECTIONS/REELECTIONS

Il faut préciser que M. KH Krienen, ayant fait partie du comité de la CEB, est à classer parmi les membres honoraires.

Ont été réélus :

M. Pisart, vice-président P & P : par 44 voix sur 44
M. Mack, secrét. général : par 44 voix sur 44
M. Dittmann, assesseur : par 27 voix contre 16 et 1 nul
M. Villamor, assesseur : par 38 voix contre 6

CONGRES UMB 1987

- candidats :

a) président adjoint : M. Marquès 34 voix contre 10
b) secrétaire du comité : la CEB présentera les candidatures de M. Claudepierre et de M. Mayer. Par 23 voix contre 21, l'AG donne mandat au comité de soutenir la candidature de M. Mayer audit congrès.

- propositions :

La CEB introduira la proposition de la FFB qui tend à abolir l'obligation de remise sur mouches

à toutes les disciplines en cas de billes en contact.

HONORARIAT

La commission d'arbitrage reçoit mandat de procéder à la nomination d'un certain nombre d'arbitres honoraires répondant aux critères ci-devant énoncés, ceci à titre exceptionnel. A l'avenir, ces nominations seront du ressort de l'assemblée générale, sur proposition des fédérations. Unanimité.

Assemblée générale 1987 : Mondorf-les-Bains (Luxembourg)

Assemblée générale 1988 : Epinal (France)

Après avoir remercié M. Rittmann de l'hospitalité du DBB pendant plusieurs journées de même que les traductrices de l'excellent travail fourni, le président Jean Graus procéda à la clôture de la 28e assemblée générale de la CEB.

Alphonse MACK
Secrétaire gén.

rapport financier

Mesdames, Messieurs, chers amis sportifs,

Le projet Delsa/BWA n'a pas seulement créé un malaise dans le domaine sportif, mais il a aussi fortement surchargé notre trésorerie.

A part les frais occasionnés par l'Assemblée Générale Extraordinaire des 2 et 3 novembre 1985 et qui s'élèvent à DM 8.164,55, nous devons compter avec une somme de DM 4.000.- supplémentaire pour traductions, missives intercontinentales port, téléphone et frais de déplacement vers les différents entretiens.

Voilà ce qui explique le déficit de DM 7.991,38 que vous retrouverez au bilan de l'exercice 1985.

Sur le budget 1986, que vous retrouverez à l'annexe 5, vous pouvez constater un état équilibré, mais là non plus il n'y a pas de marge pour une dépense

extraordinaire.

Je tiens, cette année encore, à remercier nos sponsors - les firmes Simonis et Saluc - de leur précieux appui et leur engagement. Mais je voudrais aussi remercier les comités des fédérations des excellentes relations financières dont ils ont fait preuve et de leur bonne collaboration.

Le Bureau de Travail va tantôt proposer l'augmentation des indemnités journalières des joueurs, officiels et membres du comité. En outre, le comité va proposer l'engagement d'un employé à temps partiel pour le secrétariat général. Ces frais supplémentaires ne seront bien entendu seulement possibles à supporter que si nous créons du côté recettes un équivalent. A cet effet aussi, le comité resp. le B.T. introduira une proposition.

E. WEBER

COMPTE DES BENEFICES ET PERTES GEWINN- UND VERLUST-RECHNUNG

AUSGABEN / DEPENSES

Offizielle Repräsentation	DM	21.322,91
Repräsentations officielles		
Generalversammlung	DM	18.162,40
Assemblée Générale CEB u. UMB		
A.o. GV - CEB	DM	8.164,55
Assemblée Générale extraordinaire		
Arbeitsbüro und Präsidium	DM	10.501,20
Bureau de Travail et Comité		

Bürobedarf/Drucksachen/Übersetzungen	DM	1.640,03
Matériel de bureau/Imprimé/Traduction		
Sportausschuss	DM	3.431,78
Commission sportive		
Schiedsrichterausschuss	DM	4.378,64
Commission d'Arbitrage		
Jugendausschuss	DM	275,50
Commission de jeunesse		
Commission Presse et Propaganda	DM	199,20

Stiftungskommission Commission fondation	DM	1.958,05	Präsente/Kondolenzes Cadeaux/Condoléances	DM	359,20
Reisekosten für Schiedsrichter Frais de séjours & de voyages arbitr.	DM	3.050,96	Medaillen / Médailles	DM	1.038,47
Tagegelder Junioren/Europameister- schaften/Pokal			Abschreibung auf Anlagen Amortissement	DM	200,--
Frais de séjours CE - juniors - Coupe Jeunesse	DM	20.200,--		DM	150.701,01
Reisekosten Spieler WM und Coupe d'Europe			EINNAHMEN / RECETTES		
Frais de voyage participants CM et Coupe d'Europe	DM	4.072,56	Mitgliedsbeiträge Cotisations	DM	7.950,--
UMB - Beitrag			Bezugsgebühren " Le Billard "	DM	8.880,--
UMB - Cotisation	DM	583,75	Abonnement pour bulletin		
UMB - Organisationsrechte			Spenden	DM	58.104,89
UMB - Droits d'organisations	DM	23.988,50	Sponsors		
Abgaben an die UMB - lt. Verein- barung	DM	8.715,75	Gebühr für Organisationsrechte Droits d'organisations	DM	63.526,--
L'accord de paiement CEB - UMB			Teilnahmegebühren Droits d'engagements	DM	2.300,--
Druck und Versand " Le Billard "			Zinserträge	DM	1.948,74
Impression et expédition "Le Billard"	DM	11.363,30	Intérêts		
Versicherungen / Assurance	DM	427,30	Bilanzverlust Déficit	DM	7.991,38
Porto/Telefon/Telegramme				DM	150.701,01
Frais de port/Taxe téléph./Télégramme	DM	4.902,97			
Bankgebühren / Frais bancaires	DM	1.763,99			

RECORDS

REKORDE

Principes

Les différentes modifications des distances dans tous les modes de jeu engendrent des NOUVEAUX RECORDS, et ceci à partir de la SAISON SPORTIVE 1984/85.

La notion de SERIE PROLONGEE est à abandonner.

L'article 3112 des R.E.O. est à modifier comme suit:

Art. 3112 - Les Records

1. La CEB distingue trois genres de records :

a) les records du monde

Les records du Monde peuvent être reconnus comme records d'Europe par la CEB et comme records nationaux par les fédérations

b) les records d'Europe

Les records d'Europe seront reconnus par la CEB et pourront être reconnus comme records nationaux par les fédérations

c) les records nationaux

Les records nationaux ne peuvent être reconnus que par les fédérations nationales concernées.

2. Sont considérés comme records d'Europe :

a) dans tous les modes de jeu monodisciplinaires:

a.1. Record de la Moyenne Générale

Un record de moyenne générale ne peut être réalisé que pendant un Championnat d'Europe ou du Monde et sur la distance de la discipline respective. En plus, il doit porter sur le maximum des parties que comporte la compétition en question.

a.2. Record de la Moyenne Particulière

Un record de moyenne particulière ne peut être réalisé que pendant un Championnat d'Europe ou du Monde et sur la distance de la discipline respective et doit porter sur une partie gagnée ou nulle.

a.3. Record de la plus Forte Série

Un record de la plus forte série ne peut être réalisé que pendant un Championnat

d'Europe ou du Monde et sur la distance de la discipline respective. Il n'est réalisable que dans les limites de la distance que comporte la partie.

b) dans les épreuves de triathlon

b.1. Record de Moyenne Générale

N'est réalisable qu'au cours d'un Championnat d'Europe ou du Monde et portera sur la moyenne générale d'équivalence d'après la Table Portugaise du maximum de parties que comporte le tournoi.

b.2. Record de Moyenne Particulière

N'est réalisable qu'au cours d'un Championnat d'Europe ou du Monde et portera sur la moyenne d'équivalence d'après la Table Portugaise d'une partie gagnée ou nulle contre 1 seul adversaire.

c) dans les épreuves de pentathlon.

c.1. idem b.1.

c.2. idem b.2.

d) dans les épreuves de Billard Artistique

d.1. Record de points réalisés sur les 68 figures

d.2. Record du nombre de figures réussies

3. A partir de la saison sportive 1984/85, une nouvelle liste des records sera établie et tenue à jour, sur la base des nouvelles distances des épreuves.

4. La notion de série prolongée est abandonnée.

5. D'autres tournois pourront être assimilés aux Championnats d'Europe en matière de records, sur décision du comité de la CEB.

Vorwort

Die Abänderungen der Distanzen in allen Spielarten zieht NEUE REKORDE mit sich und dies ab Spielsaison 1984/85. Der Begriff "Verlängerte Serie" wurde aufgegeben.

Artikel 3112 - Rekorder ist dementsprechend wie folgt umzuändern :

1. Die CEB unterscheidet zwischen 3 Arten von Rekordern :

a) die Weltrekorde können von der CEB als Europarekorde und von den Verbänden als Nationalrekorde anerkannt werden

b) die Europarekorde werden von der CEB anerkannt und können von den Verbänden als Nationalrekorde gewertet werden

c) die Nationalrekorde können nur von den betreffenden Nationalverbänden anerkannt werden.

2. Als Europarekorde sind anzusehen :

a) in allen Einzelspielarten

a.1. Rekord im Gesamtdurchschnitt

Ein Rekord im Gesamtdurchschnitt kann nur anlässlich einer Europa- oder Weltmeisterschaft auf die volle Distanz der betreffenden Spielart aufgestellt werden. Desweiteren muss er über das Maximum der Partien welche das Turnier begreift erzielt worden sein.

a.2. Rekord im Einzeldurchschnitt

Kann nur anlässlich einer Europa- oder Weltmeisterschaft erzielt werden auf die volle Distanz der betreffenden Spielart in einer Partie welche gewonnen oder unentschieden endete.

a.3. Rekord der höchsten Serie

Kann nur anlässlich einer Europa- oder Weltmeisterschaft auf die volle Distanz der betreffenden Spielart erzielt werden. Er ist nur innerhalb der vollen Distanz der betreffenden Spielart zu erreichen.

b) bei Triathlon-Wettbewerben

b.1. Rekord im Gesamtdurchschnitt

Kann nur anlässlich einer Europa- oder Weltmeisterschaft erzielt werden und wird nach dem gemittelten Schnitt gemäss Portugiesischer Tafel errechnet. Der Rekord muss über das Maximum der Partien welche das Turnier begreift gespielt worden sein.

b.2. Rekord im Einzeldurchschnitt

Kann nur anlässlich einer Europa- oder Weltmeisterschaft erzielt werden und wird nach dem gemittelten Schnitt gemäss Portugiesischer Tafel aufgrund einer gewonnen oder unentschieden gespielten Partie gegen ein- und denselben Spieler errechnet.

c) bei Fünfkampf-Wettbewerben

c.1. idem b.1.

c.2. idem b.2.

d) bei Kunststoss-Wettbewerben

d.1. Rekord der erspielten Punktezah über 68 Figuren

d.2. Rekord der Anzahl geschaffter Figuren.

3. Ab Spielsaison 1984/85 wird eine neue Rekordliste aufgrund der neuen Distanzen aufgestellt und in-standgehalten.

4. Andere Turniere und Wettbewerbe können in Punkto Rekorder den Europameisterschaften gemäss Beschluss des CEB-Vorstandes gleichgestellt werden.

CALENDRIER SPORTIF

SPORTKALENDER

1987

15.01 - 18.01	Grand-Prix 3B	Kobenhavn (DK)
16.01 - 18.01	CE/EM Libre/Frei Dames/Damen	Dongen (NL)
21.01 - 25.01	Grand-Prix 3B	Landau (D)
29.01 - 01.02	CM/WM 47/1	Landau (D)
19.02 - 22.02	Grand-Prix 3B	Malmö (S)
05.03 - 08.03	CE/EM 3B	Waalwijk (NL)
26.03 - 29.03	CE/EM 71/2	Mollerusa (E)
31.03 - 05.04	CM/WM 3B	Le Caire (EG)
03.04 - 05.04	CE/EM B. artist. / Kunststoss	Gorssel (NL)
11.04 - 12.04	1er tour/1. Runde Coupe d'Europe	
30.04 - 03.05	CE/EM Jun. 47/2	Boussu (B)
09.05 - 10.05	2e tour/ 2. Runde Coupe d'Europe	
28.05 - 31.05	CE/EM 1B + AG/GV CEB	Mondorf (L)
04.06 - 07.06	CM/WM 5 quilles / 5 Kegeln	Monte-Carlo
12.06 - 14.06	Fin. Coupe d'Europe	Kobenhavn (DK)
03.09 - 06.09	CM 3B équipes + congrès UMB WM 3B Mannsch. + Kongress UMB	Mexico
17.09 - 20.09	1er CM / 1. WM Biathlon	Epinal (F)
22.10 - 25.10	Coupe Eur. Jeunesse	Lommel (B)
17.12 - 20.12	CM/WM artist. / Kunststoss	Mönchengladbach (D)

1988

22.09 - 25.09	CE/EM 5 quilles / 5 Kegeln	Bâle/Basel (CH)
01.12 - 04.12	CM/WM artist. / Kunststoss	CEB (Autriche ou Espagne) (Oesterreich oder Spanien)

LES CONFEDERATIONS - DIE KONFOEDERATIONEN

- Confédération européenne de billard, M. Alphonse Mack, secrétaire général
Boîte postale 67, L-3401 Dudelange
- Confederacion Sudamericana de Billar, Sr Santiago Alarcon-Monsalve, Presidente
Av. Libertador Bernardo O'Higgins 980-60, Santiago de Chile
- Asian Billard Confederation, Mr. Gaku Nishio,
c/o Mariya Kaihatsu Corp. - 3-1-10
Shinbashi, Minato-Ku, Tokyo (Japan)
- Billiard Federation of the USA, Mr. Gale Johnson, Exec. V.P.
1660 Lin Lor Ct, Elgin, Illinois 60120 (USA)
- Confédération Africano-levantine de billard, Mr. Moustapha Diab, secrétaire général
Rue Ramsès 83, Le Caire (Egypte)

DISPOSITIONS FINANCIERES

(valables à partir du 1er juin 1986)

A. DROITS D'ORGANISATION

		Championnat d'Europe	Championnat du Monde
Partie Libre Dames	DM	-	-
Partie Libre Hommes	DM	3.225	4.600
Partie Libre Juniors		-	-
Cadre 47/2 Juniors		-	-
Cadre 47/2	DM	3.225	4.600
Cadre 47/1	DM	4.150	5.950
Cadre 71/2	DM	4.150	5.950
Polyathlon individuel	DM	4.600	6.900
Bande	DM	4.600	6.900
Trois Bandes Individuel	DM	7.800	11.900
Billard Artistique	DM	5.950	8.700
Billard à quilles	DM	2.800	3.700
5 Quilles International	DM	2.800	3.700
Polyathlon équipes nat.	DM	4.150	5.950
Trois Bandes équipes nat.	DM	3.200	8.500
Equipes de jeunesse clubs		-	-
Coupe de Jeunesse		-	-
Tour final Coupe d'Europe		-	-

Tournoi Grand Prix 3B CEB DM 7.000
(à payer six mois à l'avance, selon décision Düren)

Tournoi par invitation :
(participation de joueurs figurant sur les tableaux annuels de classement)

- appartenant à 2 fédér. diff. :		
Trois Bandes	DM	900
Autres disciplines	DM	450
- appartenant à 3 fédér. diff. :		
Trois Bandes	DM	1.800
Autres disciplines	DM	900
- appartenant à 2 ou plus de confédérations diff. :		
Trois Bandes	DM	4.550
Autres disciplines	DM	4.100

B. DROITS D'ENGAGEMENT

Coupe d'Europe Trois Bandes équipes de club : DM 250

C. COTISATIONS DES FEDERATIONS

Unité de base : DM 200

Nombre de licenciés	nombre de voix	montant à payer
jusqu'à 999	3	DM 600
de 1.000 à 4.999	4	DM 800
de 5.000 à 9.999	5	DM 1.000
à partir de 10.000	6	DM 1.200

D. PRIX EN ESPECES

La mise à disposition de prix en espèces est obliga-

toire pour tous les Tournois Grand Prix CEB et les Championnats d'Europe suivants :

- Cadre 47/1
- Cadre 71/2
- Bande
- Trois Bandes Individuel
- Billard Artistique

Minima de prix en espèces à répartir :

Pour la place No. 1	DM	8.000
Pour la place No. 2	DM	4.000
Pour la place No. 3	DM	3.500
Pour la place No. 4	DM	2.500
Pour les places 5 à 8, chacun	DM	1.000
Pour les autres places, chacun	DM	750

Versement des prix en espèces

Les prix en espèces sont à verser immédiatement après la participation d'un joueur selon les règles suivantes :

- a) les prix doivent être versés dans la monnaie "Deutsch Mark".
- b) les prix sont à verser au comptant.
- c) si la manière "b" n'est pas possible, les prix sont à verser moyennant un chèque en banque; dans ce cas, la fédération resp. l'organisateur doit donner à l'adresse du comité de la CEB une garantie bancaire. Celle-ci doit être en possession de ce dernier une semaine avant la date d'ouverture du championnat ou tournoi en question.
- d) Si la fédération d'appartenance le désire, les prix en espèces doivent être versés à l'adresse de celle-ci.

REMARQUE : Ni la CEB, ni les fédérations, ni les organisateurs ne sauraient être rendus responsables des conséquences fiscales éventuelles qui pourraient résulter du fait de versements de prix en espèces.

E. INDEMNITES AUX SPORTIFS

1. Championnats d'Europe et tournois Grand Prix CEB

- a) Frais de voyage :
L'organisateur d'un championnat d'Europe ou d'un tournoi Grand Prix CEB supportera les frais de voyage du tenant du titre qui sont à verser à celui-ci à l'ouverture du tournoi.
Les frais de voyage des autres concurrents seront à charge des fédérations d'appartenance.

- b) Frais de séjour :
Une indemnité journalière de DM 185.- par jour

est à verser à chaque concurrent pour toutes les journées que dure le tournoi, plus 1 seule unité supplémentaire pour les journées de voyage.
Les indemnités continuent à être versées aux joueurs éliminés sous réserve qu'ils soient présents lors de la cérémonie de clôture.
Les indemnités journalières sont à verser aux joueurs au plus tard à l'ouverture du 2e jour de compétition.

- c) Aux championnats et tournois à prix en espèces, les organisateurs sont dispensés du paiement de toutes indemnités journalières.

2. Championnats du Monde individuels

- a) Frais de voyage :
voir règles de l'UMB
Les frais de voyage du Champion d'Europe - ou si ce dernier est champion du monde, de son second - sont à charge de la CEB.
Dans tous les autres cas, les frais de voyage sont à charge des fédérations d'appartenance.

- b) Frais de séjour :
voir règles de l'UMB

3. Championnats du Monde par équipes

- a) Frais de voyage :
voir règles de l'UMB

Les frais de voyage de l'équipe championne d'Europe ne sont jamais à la charge de la CEB.

- b) Frais de séjour :
voir règles de l'UMB.

F. DIVERS

1. Insigne d'arbitre CEB DM 3,50
2. Carte d'arbitre CEB DM 1,00
3. Abonnement à la revue "Le Billard" DM 8,00
4. Frais de voyage, voir aussi les règlements des
 - championnats pour juniors
 - championnats de Polyathlon par équipes nation.
 - championnats équipes de jeunesse
 - coupe de Jeunesse
 - coupe d'Europe Trois Bandes par équipes de clubs
5. Frais de séjour, voir aussi les règlements des
 - championnats équipes de jeunesse
 - coupe de Jeunesse
 - coupe d'Europe Trois Bandes par équipes de clubs
6. Championnats d'Europe Juniors :
frais de séjour à charge de la CEB, frais de voyage à la charge des fédérations d'appartenance.
7. Coupe de Jeunesse :
Une subvention de DM 550.- par équipe inscrite sera à la charge de la CEB et versée à la fédération organisatrice au plus tard deux semaines avant l'ouverture du tournoi.

FINANZIELLE BESTIMMUNGEN

(gültig ab 1. Juni 1986)

A. AUSRICHTUNGSGEBUEHREN

	Europameisterschaft	Weltmeisterschaft
Damen - Freie Partie	DM -	-
Freie Partie - Männer	DM 3.225	4.600
Freie Partie - Junioren	-	-
Cadre 47/2 Junioren	-	-
Cadre 47/2	DM 3.225	4.600
Cadre 47/1	DM 4.150	5.950
Cadre 71/2	DM 4.150	5.950
Mehrkampf - Einzel	DM 4.600	6.900
1-Band	DM 4.600	6.900
Dreiband - Einzel	DM 7.800	11.900
Kunststoss	DM 5.950	8.700
Kegel-Karambol	DM 2.800	3.700
5-Kegel - International	DM 2.800	3.700
Mehrkampf-Nationalmannsch.	DM 4.150	5.950
Dreiband-Nationalmannsch.	DM 3.200	8.500
Vereinsjugendmannschaften	-	-
Coupe de Jeunesse	-	-
Endrunde Europa-Cup	-	-

Grand-Prix-Turnier CEB 3B DM 7.000
(gemäss Beschluss von Düren : zahlbar 6 Monate im voraus)

Einladungsturnier :

(Teilnahme von Spielern welche auf der internationalen Rangliste stehen) :

- aus 2 verschiedenen Verbänden :
 - Dreiband DM 900
 - Andere Spielarten DM 450
- aus 3 verschiedenen Verbänden :
 - Dreiband DM 1.800
 - Andere Spielarten DM 900
- aus 2 oder mehr Konföderationen :
 - Dreiband DM 4.550
 - Andere Spielarten DM 4.100

B. EINSCHREIBEGEBUEHREN

Europa-Cup Dreiband Klubmannschaften : DM 250

C. BEITRAEGE DER VERBAENDE

Basiseinheit : DM 200

Eingeschr.Spieler	Stimmenanzahl	Beitrag
bis 999	3	DM 600
von 1.000 bis 4.999	4	DM 800
von 5.000 bis 9.999	5	DM 1.000
ab 10.000	6	DM 1.200

D. PREISGELDER

Die Zurverfügungstellung von Preisgeldern ist obligatorisch für alle CEB-GRAND-PRIX-TURNIERE sowie für folgende Europameisterschaften :

- Cadre 47/1
- Cadre 71/2
- 1-Band
- Dreiband Einzel
- Kunststoss

Minima der zu verteilenden Preisgelder :

Für Platz Nr. 1	DM 8.000
Für Platz Nr. 2	DM 4.000
Für Platz Nr. 3	DM 3.500
Für Platz Nr. 4	DM 2.500
Für die Platz 5 bis 8, jeweils	DM 1.000
Für die restlichen Plätze, jeweils	DM 750

Auszahlung der Preisgelder :

Die Preisgelder sind sofort nach der Teilnahme eines Spielers nach folgenden Regeln auszuzahlen :

- a) die Preisgelder sind in Deutsch Mark auszuzahlen
- b) die Preisgelder sind bar auszuzahlen
- c) wenn Regel "b" nicht anwendbar, so sind die Preisgelder mittels Bankscheck auszuzahlen; in diesem Falle muss der ausrichtende Verband zugunsten des CEB-Vorstandes eine Bankbürgschaft ausstellen. Diese muss dem CEB-Vorstand spätestens eine Woche vor Beginn der Eröffnung der Meisterschaft oder des Turnieres zugegangen sein.
- d) Falls ein Verband dies wünscht, sind die Preisgelder zu dessen Gunsten auszuzahlen.

ANMERKUNG : Weder die CEB, noch die Verbände oder Ausrichter o.a. Turniere haften für etwaige finanzielle Folgen aus der Auszahlung von Preisgeldern an Spieler oder Verbände.

E. ENTSCHEIDIGUNGEN DER SPORTLER

1. Europameisterschaften und CEB-Grand-Prix-Turniere

- a) Reisekosten :
Der Ausrichter einer Europameisterschaft oder eines CEB-Grand-Prix-Turnieres übernimmt nur die Reisekosten des Titelhalters welche diesem bei der Eröffnung des Turnieres auszuzahlen sind. Die Reisekosten der anderen Spieler sind zu Lasten der Verbände welchen sie angehören.
- b) Aufenthaltsspesen :
Tagesentschädigungen in Höhe von DM 185. - pro Tag sind jedem Teilnehmer zu zahlen für die Dauer

des Turnieres, zuzüglich eines Satzes für beide Reisetage. Spieler, welche vorzeitig ausscheiden, behalten Anrecht auf Entschädigungen sofern sie beim Abschluss-protokoll anwesend sind. Die Tagessätze sind den Spielern spätestens bei Beginn des 2. Turniertages auszuzahlen.

- c) Bei Meisterschaften und Turnieren mit Preisgeldern sind die Ausrichter von der Pflicht Tagessätze zu zahlen befreit.

2. Individuelle Weltmeisterschaften

- a) Reisekosten :
siehe Reglemente der UMB
Die Reisekosten des Europameisters oder - falls dieser ebenfalls amtierender Weltmeister ist - des 2ten, gehen zu Lasten der CEB. In allen anderen Fällen gehen die Reisekosten zu Lasten der betr. Verbände.
- b) Tagesspesen :
siehe Reglemente der UMB

3. Mannschaft-Weltmeisterschaften

- a) Reisekosten :
siehe Reglemente der UMB
Die Reisekosten des Europameisters gehen niemals zu Lasten der CEB.
- b) Tagesspesen :
siehe Reglemente der UMB.

F. VERSCHIEDENES

- 1. CEB-Schiedsrichterabzeichen DM 3,50
- 2. CEB-Schiedsrichterkarte DM 1,00
- 3. Abonnement zur Zeitschrift "Le Billard" DM 8,00
- 4. Reisekosten : siehe ebenfalls die Reglemente für:
 - Europameisterschaften Junioren
 - EM-Mehrkampf für Nationalmannschaften
 - EM-Jugendvereinsmannschaften
 - Coupe de Jeunesse
 - Europa-Cup Dreiband für Klub-Mannschaften
- 5. Tagesentschädigungen : siehe ebenfalls die Reglemente für :
 - EM-Jugendvereinsmannschaften
 - Coupe de Jeunesse
 - Europa-Cup Dreiband für Klub-Mannschaften
- 6. Europameisterschaften Junioren :
Aufenthaltsspesen zu Lasten der CEB, Reisekosten zu Lasten der betr. Verbände.
- 7. Coupe de Jeunesse :
Ein Zuschuss von DM 550.- pro eingeschriebene Mannschaft geht zu Lasten der CEB und wird dem ausrichtenden Verband spätestens zwei Wochen vor Beginn des Turniers angewiesen.

1^{er} CHAMPIONNAT D'EUROPE 5 QUILLES

1. EUROPAMEISTERSCHAFT 5 KEGEL

(San Remo, 17-19/10/86)

VICTOIRE DE / TITEL FUER CIFALA(I)

Le 1^{er} championnat d'Europe de billard 5 quilles s'est déroulé du 17 au 19 octobre 1986, à San Remo. Il avait pour cadre le célèbre théâtre Ariston, mondialement connu pour ses retransmissions télévisées de spectacles, où 4 billards avaient été installés.

Après la décision prise au niveau de l'UMB d'uniformiser le matériel pour la pratique des disciplines du carambole et des 5 quilles et après une première expérience concluante avec le championnat du monde 1985 à Spoleto, la fédération italienne, avec l'organisation de cette compétition, a une nouvelle fois démontré son intérêt au développement du billard sportif sous toutes ses formes.

Nous devons rendre hommage au président Rossetti et aux membres de son comité, d'avoir eu l'enthousiasme et la volonté de surmonter les obstacles d'une pénétration difficile de cette discipline dans les autres fédérations européennes.

Nous pouvions craindre, au départ, que les participants à ce championnat soient exclusivement des joueurs du pays organisateur, ce qui lui aurait inévitablement enlevé toute signification. Heureusement il s'est trouvé plusieurs dirigeants de fédérations et joueurs - certains même titulaires de titres suprêmes - pour comprendre l'intérêt de ce championnat. C'est ainsi que nous avons remarqué la participation de 2 joueurs de la RFA. L. Niegisch et N. Reimus, d'un joueur belge qui n'était autre que le multiple champion du monde L. Corin, de 2 représentants de la fédération française, E. Mascolo et M. Theude, d'un joueur néerlandais, P. Vet, de 2 joueurs suédois, L. et I. Blomdahl, ce dernier étant le champion d'Europe aux trois bandes et de 2 joueurs suisses, G. Bianchi et M. Scalva.

Nous exprimons notre reconnaissance aux fédérations qui, par leur collaboration précieuse, ont contribué au succès de ce championnat, avec une mention toute particulière aux joueurs L. Corin et I. Blomdahl.

En l'absence d'autres représentants "étrangers" la fédération italienne a donc aligné 6 joueurs, N. Cammarata, U. Casaula, C. Cifala, M. Lotti, G. Rosanna et A. Sessa, complétant ainsi le total à 16 participants.

Le championnat s'est déroulé selon les règles mondiales du billard 5 quilles, avec 2 poules de 8 jou-

eurs, pour arriver en apothéose aux 1/2-finales et à la finale. Jouées sur un seul billard, ces dernières rencontres ont enthousiasmé le nombreux public qui s'était pressé sur les gradins, quand bien même la télévision assurait une retransmission en direct.

Bien que les représentants du billard carambole ne se faisaient pas trop d'illusion, tous avaient l'espoir d'une victoire d'un des leurs face aux spécialistes italiens. Notons qu'un tel événement était également souhaité en secret par le public italien, car rien ne pouvait mieux servir la propagande de cette discipline hors de la Péninsule que la défaite d'un joueur italien. Le vœu de chacun s'est finalement réalisé, mieux encore il s'est produit à deux reprises. C'est que nous avons eu le plaisir de vibrer aux exploits de L. Blomdahl qui s'est imposé face à Cammarata (le futur finaliste) 250 à 189 et à ceux de I. Blomdahl qui a battu Lotti 250 à 225. A part ces deux performances les joueurs italiens se sont logiquement imposés face à des adversaires qui, bien que connaissant parfaitement la technique du billard, manquent encore d'expérience dans la tactique très spéciale de cette discipline et, par ce fait, commettent trop d'erreurs dans le positionnement des billes.

Quatre joueurs italiens se sont donc retrouvés pour les 1/2-finales, d'une part Cammarata et Lotti, d'autre part Cifala et Sessa, ces rencontres s'étant terminées à l'avantage des premiers nommés. Dans le match pour la 3^{ème} place la victoire est revenue à Sessa qui s'est imposé face à Lotti par 250 à 190. La finale entre Cifala et Cammarata est disputée et elle nous donne l'occasion d'assister à un spectacle de qualité. Finalement et malgré tous ses efforts, Cammarata ne peut rien faire contre le perfectionnisme de Cifala, qui, en s'imposant 250 à 183, devient le premier champion d'Europe de billard 5 quilles.

A l'occasion de ce championnat nous avons eu l'occasion d'échanger des propos avec diverses personnalités présentes, notamment MM A. Gagnaux président de l'UMB, A. Zehr secrétaire général de la FSAB et administrateur de l'UMB, G. Scheer secrétaire général de la fédération de RFA et J. Krens secrétaire de la KNBB. Une unanimité s'est faite pour exprimer le souhait qu'au vu du succès de ce championnat, il soit suivi par d'autres et avec chaque fois un nombre toujours plus élevé de fédérations participantes.

Aux dernières nouvelles il semblerait que ce voeu ait été entendu et que le 2ème championnat européen pourra se dérouler en Suisse en 1988. Autre nouvelle réjouissante, le 10ème championnat du monde de la spécialité pourrait être organisé avec la collaboration de la fédération italienne en juin 1987 dans la prestigieuse ville de Monte Carlo. Le sommet du développement du billard sportif, sous toutes ses formes devrait pouvoir être constaté en septembre 1987,

la fédération française, avec le concours du club d'Epinal, étant intéressée à l'organisation du 1er championnat du monde de biathlon individuel (3 bandes et 5 quilles). Merci au président Heurtebise et aux membres de son comité pour cette ouverture à l'organisation de toute tentative de développement de notre sport. Il ne reste plus qu'à souhaiter que ces conditionnels se transforment en réalité.

A. Zehr

Die 1. EM 5 Kegel fand vom 17. bis 19. Oktober 1986 in San Remo im durch Fernsehübertragungen von Veranstaltungen weltberühmten Ariston-Theater statt, wo 4 Tische aufgestellt waren.

Nachdem man seitens der UMB beschlossen hatte das Spielmaterial von Kegelkarambol und 5-Kegel zu vereinheitlichen und nach einem ersten erfolgreichen Versuch bei der Weltmeisterschaft 1985 in Spoleto, hat der italienische Verband mit dieser Organisation sein Interesse an der Weiterentwicklung des Billardsportes in all seinen Formen bekundet.

Herrn Rossetti und seiner Mannschaft gebührt unsere Anerkennung ob seiner Bemühungen mit dieser schwierigen Spielart in die anderen europäischen Verbände vorzustossen.

Anfangs konnte man befürchten, dass nur Spieler vom Ausrichterland anwesend sein würden, was der Meisterschaft jegliche Bedeutung genommen hätte. Glücklicherweise fanden sich einige Verbandsfunktionäre und Spieler mit internationalem Ruf, welche Interesse an dieser Spielart bewiesen. So nahmen seitens des DBB 2 Spieler teil, L. Niegisch und N. Reimus, der mehrfache belgische Weltmeister L. Corin, E. Mascolo und M. Theude vom französischen Verband, Piet Vet aus den Niederlanden, 2 Spieler aus Schweden, Vater und Sohn Blomdahl, letzterer amtierender Europameister Dreiband sowie 2 Spieler aus der Schweiz G. Bianchi und M. Scalva.

Unser Dank gilt den Verbänden, welche Dank ihrer wertvollen Mitarbeit den Erfolg dieser Meisterschaft gesichert haben, insbesondere L. Corin und Torbjörn Blomdahl.

In Abwesenheit anderer Föderationen stellte der italienische Verband also 6 Spieler: N. Cammarata, U. Casaula, C. Cifala, M. Lotti, G. Rosanna und A. Sessa.

Gemäss UMB-Regel wurde in 2 Gruppen à 8 Spielern gespielt mit Endziel Halbfinale und Finale. Diese letzten Partien, auf einem einzigen Tisch ausgetragen, begeisterten die zahlreichen Zuschauer und wurden direkt vom Fernsehen übertragen.

Obwohl sich die Karambolspieler nicht allzuviel erwarteten, so hofften sie doch auf einen oder anderen Erfolg eines der ihrigen über die italienischen Spe-

zialisten. Auch das italienische Publikum wünschte insgeheim ein solches Ereignis das der Ausbreitung dieser Spielart ausserhalb der Halbinsel nur dienlich sein würde. Schliesslich geschah dies dann auch gleich zweimal und wir freuten uns über den Erfolg von Lennart Blomdahl über Cammarata (der spätere Finalist) mit 250 zu 189 und den von Torbjörn Blomdahl mit 250 zu 225 gegen Lotti. Ausser diesen beiden Vorstössen dominierten die italienischen Spieler ihre Gegner, welche zwar die Technik des Billardspiels tadellos beherrschen, in dieser speziellen Disziplin aber noch nicht über die nötigen Erfahrungen verfügen und denen daher allzuvielen Fehler in der Platzierung der Bälle unterlaufen.

Vier italienische Spieler fanden wir also in den Halbfinalen vor, einerseits Cammarata und Lotti, andererseits Cifala und Sessa, wobei jeweils die erstgenannten gewannen. Das Spiel um Platz 3 endete mit 250 zu 190 zugunsten von Sessa, der sich gegen Lotti revanchierte. Das Finale wurde zum Höhepunkt der Meisterschaft. Trotz aller Bemühungen gelang es Cammarata nicht den Perfektionisten Cifala zu schlagen, welcher mit 250 zu 183 gewann und somit erster Europameister Fünf-Kegel-Billard wird.

Anlässlich dieser Meisterschaft konnten wir mit einigen prominenten Persönlichkeiten reden, darunter die HH. A. Gagnaux, Präsident der UMB, A. Zehr, Generalsekretär der FSAB und Administrator der UMB, G. Scheer, Generalsekretär des Deutschen Billardbundes und J. Krens, Sekretär der KNBB. Einstimmig war man aufgrund des Erfolges dieses Turniers der Meinung, viele andere mit immer mehr teilnehmenden Verbänden mögen folgen.

Nach letzten Informationen scheint es festzustehen, dass die 2. EM 5-Kegel 1988 in der Schweiz ausgetragen wird. Andere erfreuliche Neuigkeit: die 10. Weltmeisterschaft dieser Spielart soll im Juni 1987 mit Hilfe des italienischen Verbandes im ruhmreichen Monte Carlo stattfinden. Die Krönung der Entwicklung des Billardsportes in all seinen Formen dürfte im September 1987 feststellbar sein, da der französische Verband, mit Hilfe des Klubs aus Epinal, an der Ausrichtung einer Biathlon-Weltmeisterschaft interessiert ist (3 Band und 5-Kegel, Einzelkampf). Wir danken Präsident Heurtebise und seinen Vorstandsmitgliedern für diese Oeffnung zum Entwicklungsversuch unseres Sportes. Bleibt zu hoffen, dass alle Bedingungen hierfür erfüllt werden können.

XVie C.M. BILLARD ARTISTIQUE

Acapulco (Mex) 19-22/11/86

XVI. W.M. KUNSTSTOSS

VICTOIRE DE / SIEG VON R. STEYLAERTS (B)

Nous n'avons que fort peu de renseignements sur le déroulement sportif de ce championnat du monde qui vit le belge Raymond STEYLAERTS reprendre nettement le titre qu'il avait perdu sans gloire l'an passé à Sluis.

La constatation la plus remarquable est sans doute la deuxième place du japonais MASHIDA, un inconnu dans le monde du billard.

Enfin, le néerlandais BELDERBOS confirme son entrée parmi les grands. Tout comme au CE à Bruay-sur-Escaut il a occupé la troisième place du podium. J. BESSEMS nous doit une explication.

Wir haben nur wenige Auskünfte über den sportlichen Verlauf dieser Weltmeisterschaft, wo der Belgier Raymond STEYLAERTS den Titel zurück eroberte den er im vorigen Jahr in Sluis ruhmlos verloren hatte.

Die bemerkenswerteste Feststellung ist ohne Zweifel der 2. Platz des Japaners MASHIDA, ein bisher Unbekannter in der Billardwelt.

Der niederländer BELDERBOS bestätigt jedoch seinen Einzug in der Billard-Elite. Genau so wie bei der EM in Bruay-sur-Escaut belegte er den dritten Platz des Podiums. J. BESSEMS bleibt uns eine Erklärung schuldig.

CLASSEMENT FINAL - ENDKLASSEMENT

		Points Punkte	Essais Vers.
1.	STEYLAERTS R. (B)	294	153
2.	Mashida T. (Jap)	265	171
3.	Belderbos F. (NL)	263	145
4.	Connesson F. (F)	257	159
5.	Corin L. (B)	240	164
6.	Rojas R. (Mex)	226	161
7.	Bessems J. (NL)	202	162
8.	Casales A. (I)	195	176
9.	Munoz C. (E)	173	175
10.	Paniagua J. (Mex)	155	186
11.	Campos V. (Mex)	138	181



N.B. 68 Fig. - 500 P.



Le timbre-poste émis aux Pays-Bas à l'occasion du 75e anniversaire de la KNBB.

Die niederländische Postmarke für das 75-jähriges Jubiläum der KNBB.

LA COUPE DU MONDE

Malgré les difficultés que tout le monde connaît, la première édition de la COUPE DU MONDE DE BILLARD a eu lieu, appelée erronément par certains premier championnat du monde des professionnels. La notion de professionnel n'a plus de sens dans le monde du billard. Il s'agit tout simplement d'une coupe au jeu des trois bandes, organisée en plusieurs tournois par la firme commerciale "Delsa Systems", sous les auspices de l'UMB, et jouée par les joueurs sous contrat de la BWA (Billiards World Cup Association) complétés par quelques joueurs du pays organisateur. Cette coupe est dotée d'importants prix en espèces. Il est possible, même probable qu'elle deviendra sous cette forme l'officiel championnat du monde au trois bandes.

Le succès populaire fut variable, en raison e.a. d'une préparation parfois tardive. Tout laisse cependant prévoir un succès croissant. Ajoutons que cette coupe du monde s'est jouée en sets de 15 points.

LE TOURNOI TANDEM DE SPA

En prologue à cette coupe du monde il y eut un tournoi par équipes de deux joueurs, disputé du 10 au 12 octobre 1986 au casino de la petite ville balnéaire de Spa en Belgique.

L'équipe Ceulemans-Dielis était favorite et justifia les pronostics en battant nettement en finale les français Bitalis-Vierat par 4 sets à 1.

CLASSEMENT :

1. Belgique 1 (Ceulemans-Dielis) - 2. France (Bitalis-Vierat) - 3. Japon (Kobayashi-Komori) - 4. Europe (Van Bracht-Müller) - 5. Belgique 2 (Steylaerts-Stroobants) et 6. Amérique (Gilbert-Doyharzabal). Les belges Steylaerts et Stroobants n'étaient pas joueurs BWA.

LE TOURNOI DE PARIS

Le premier grand tournoi de la coupe du monde fut joué du 7 au 9 novembre 1986 au stade Pierre de Coubertin à Paris. Il connut un grand succès de foule et un déroulement passionnant.

D'emblée l'outsider Roland Duffetelle faillit créer la grosse surprise. Contre Raymond Ceulemans il gagnait les deux premiers sets 15/5 et 15/12, avant de s'incliner dans les trois derniers.

Notons aussi dans ce premier tour la nette défaite en trois sets de Ludo Dielis devant Jean Marty.

Quatre joueurs BWA émergèrent des quarts de finale : Gilbert, Kobayashi, Komori et Ceulemans. Nettes vic-

toires en demi-finales de Kobayashi contre Gilbert et de Ceulemans contre Komori.

La finale fut palpitante. Il fallut 5 sets et un brin de réussite à Raymond Ceulemans pour s'imposer de justesse, le dernier set se terminant par 15/13, les sets se jouant en reprises inégales et Ceulemans ayant débuté. La finale fut aussi de haut niveau, car, malgré des défenses serrées, les 5 sets se terminèrent en resp. 16, 8, 4, 8 et encore 8 reprises.

LE TOURNOI DE BRUXELLES

Le public a quelque peu boudé ce tournoi qui fut cependant fort intéressant. Il se déroula au Palais du Midi du 14 au 16 novembre 1986.

Il faut souligner la performance de Léon DeVreese, joueur belge non membre de la BWA, qui battit au premier tour un Ludo Dielis, décidément en petite forme, puis s'imposa nettement en quarts de finale face à l'argentin Doyharzabal. En demi-finale il fut cependant balayé par un Kobayashi étincelant, qui termina un des trois sets en deux reprises. Dans la petite finale, après un match équilibré, il dut laisser la 3e place du podium au hollandais Rini Van Bracht.

Le public eut à nouveau droit à une finale Ceulemans-Kobayashi, mais cette fois le multiple champion du monde ne put imposer sa loi au japonais. Kobayashi fit tout au long du tournoi une forte impression et gagna méritoirement.

LE TOURNOI DE BERLIN OUEST

Ce troisième tournoi de la coupe du monde ne connut qu'un succès très relatif. Il eut lieu à l'hôtel Kempinski du 21 au 23 novembre 1986.

Du point de vue sportif un premier événement important fut la défaite infligée à Kobayashi en quarts de finale par son compatriote Komori. En soi ce n'est pas vraiment une surprise. Komori est certes un des pions majeurs de la BWA. Mais cette défaite allait enlever à Kobayashi tout espoir d'enlever la première coupe du monde.

Le second fait marquant fut évidemment l'excellent parcours d'Egidio Vierat qui arracha la victoire finale à Raymond Ceulemans par un petit point au 5e set.

LE TOURNOI DE VALKENBURG

C'est au 4e et dernier tournoi, au casino de Valkenburg (NL), du 5 au 7 décembre 1986, que la première coupe du monde connut son apothéose.

Ce tournoi connut un remarquable succès de foule et fut parfaitement organisé, ce dont il faut féliciter nos amis hollandais.

Il n'y eut pas de grandes surprises. Les joueurs non BWA ne firent pas le poids et on retrouva en demi-finales les inévitables Ceulemans, Kobayashi, Komori, et aussi le hollandais Van Bracht qui fit une bonne coupe du monde.

Komori battit Van Bracht pour la 3e place et l'on retrouva une fois de plus Ceulemans et Kobayashi face à face en finale. Pour la 2e fois ce fut le japonais qui l'emporta méritoirement.

VICTOIRE FINALE DE RAYMOND CEULEMANS

Des points étaient attribués à chaque tournoi, et notamment 12, 10, 8, 6, 4, 3, 2 et 1 aux huit premiers.

La victoire revint donc au plus régulier, Raymond Ceulemans, une fois victorieux et trois autres fois finaliste, avec 42 points, suivi par Kobayashi (35 points) qu'il faut englober dans un même éloge.

Viennent ensuite : 3. Komori (20) - 4. Van Bracht (17) - 5. Vierat (16) - 6. Gilbert (14) - 7. Doyharzabal (9) - 8. Müller (7).

Au rayon des déceptions : Dielis (6), Bitalis (4) et le champion du monde en titre, Rico (2).

WELT-CUP DREIBAND

Ungeachtet der generell bekannten Schwierigkeiten, hat die erste Auflage von World Cup Dreiband, irrtümlich durch Verschiedene auch als erste Weltmeisterschaft der Berufsspieler genannt, stattgefunden. Der Begriff "Berufsspieler" hat in der Billardwelt keinen Sinn mehr. Es handelt sich lediglich um einen Pokal in Dreiband, veranstaltet in mehrere Turniere durch die kommerzielle Firma "DELSA-SYSTEMS" unter der Schirmherrschaft der UMB. Dieser Pokal wird ausgetragen durch die Spieler die unter Vertrag der BWA stehen und vervollständigt durch einige Spieler der jeweiligen austragenden Nationen. Dieser Pokal ist mit beträchtlichen Geldpreisen dotiert. Es ist möglich und sogar wahrscheinlich, dass der Pokal unter dieser Form in Zukunft als offizielle Dreiband-Weltmeisterschaft bezeichnet wird.

Der populäre Erfolg war unterschiedlich auf Grund einer manchmal verspäteten Vorbereitung. Alles deutet jedoch auf einen wachsenden Erfolg hin. Wir weisen darauf hin, dass dieser Pokal in Sätzen von 15 Punkten gespielt wurde.

DAS TANDEM-TURNIER VON SPA

Als Prolog zu diesem Weltmeisterturnier gab es ein Mannschaftsturnier bestehend aus je 2 Spieler, ausgetragen vom 10. bis 12. Oktober 1986 im Kasino der kleinen Badestadt Spa in Belgien.

Die Mannschaft Ceulemans-Dielis galt als Favorit und bestätigte die Voraussagen indem sie deutlich im Finale die französische Mannschaft Bitalis-Vierat in 4 zu 1 Sätzen schlug.

END-KLASSEMENT :

1. Belgien 1 (Ceulemans-Dielis) - 2. Frankreich (Bitalis-Vierat) - 3. Japan (Kobayashi-Komori) - 4. Europa (Van Bracht-Müller) - 5. Belgien 2 (Steylaerts-Stroobants) und 6. Amerika (Gilbert-Doyharzabal).

Die Belgier Steylaerts und Stroobants waren nicht BWA-Spieler.

DAS TURNIER VON PARIS

Das erste grosse World Cup Turnier fand statt im Stadion Pierre de Coubertin in Paris und zwar vom 7. bis 9. November 1986. Dieses Turnier war ein grosser Publikumserfolg und nahm einen spanenden Verlauf. Auf Anhieb brachte der Aussenseiter Roland Duffetelle beinahe die grosse Überraschung. Gegenüber Raymond Ceulemans gewann er die ersten beiden Sätzen 15/5 und 15/12, bevor er in den drei nächsten Sätzen unterlag.

Bemerkenswert ist auch die deutliche Niederlage in 3 Sätzen des Spielers Ludo Dielis gegen Jean Marty.

Vier Spieler der BWA traten aus den Viertelfinalen hervor : Gilbert, Kobayashi, Komori und Ceulemans. Deutliche Siege im Halbfinale von Kobayashi über Gilbert und Ceulemans über Komori.

Das Finale war äusserst fesselnd. Raymond Ceulemans konnte sich nur knapp und mit etwas Glück gegen Kobayashi in 5 Sätzen durchsetzen. Der letzte Satz endete 15/13. Die Sätze wurden in ungleichen Aufnahmen gespielt und Ceulemans hatte den Aufstoss. Das Finale hatte ein hohes Niveau trotz zähem Verteidigungsspiels. Die fünf Sätze endeten bezw. 16, 8, 4, 8 und nochmals 8 Aufnahmen.

DAS TURNIER IN BRÜSSEL

Der Publikumserfolg bei diesem Turnier, welches jedoch sehr interessant war, liess etwas zu wünschen. Die Veranstaltung fand statt im Palais du Midi vom 14. bis 16. November 1986.

Hier ist hervorzuheben die glänzende Leistung des

belgischen Spielers, Léon DeVreese, der in der ersten Runde ein Ludo Dielis, wahrhaftig nicht in bester Form, ausschied, um sich dann in der Viertelfinale klar gegen den Argentinier Doyharzabal durchzusetzen. In der Halbfinale wurde er jedoch von einem hervorragenden Kobayashi geschlagen und zwar gewann Kobayashi einen der 3 Sätzen in 2 Aufnahmen. In der kleinen Finale musste er jedoch nach einem ausgeglichenen Spiel das Podium dem Niederländer Rini Van Bracht überlassen.

Somit hatte das Publikum wieder Anrecht auf eine spannende Finale Ceulemans-Kobayashi. Hier konnte jedoch der vielfache Weltmeister den Japaner nicht bezwingen. Kobayashi beeindruckte aussergewöhnlich während des ganzen Turniers und gewann verdient.

DAS TURNIER VON WEST-BERLIN

Dieses 3. World Cup Turnier hatte nur einen relativen Erfolg. Es fand statt im Hôtel Kempinski vom 21. bis 23. November 1986.

In sportlicher Hinsicht war der Sieg des Japaners Komori über seinen Landsmann Kobayashi ein bedeutendes Erlebnis. Andererseits ist dieses nicht so überraschend, Komori ist tatsächlich eine Schachfigur der BWA. Durch seine Niederlage verlor Kobayashi die Aussicht den ersten World Cup Pokal zu gewinnen.

Die 2. markante Begebenheit war die hervorragende Leistung von Egidio Vierat welcher den Endsieg über Raymond Ceulemans mit einem kleinen Punktevorsprung im 5. Satz erreichte.

DAS TURNIER VON VALKENBURG

Es war im 4. und letzten Turnier im Kasino Valkenburg/Niederlande vom 5. bis 7. Dezember 1986, dass der erste World Cup seine Apotheose erlebte.

Dieses Turnier hatte einen bemerkenswerten Publikumserfolg und war mustergültig organisiert. Hierzu kann man unseren niederländischen Freunden beglückwünschen.

Die nicht BWA-Spieler machten nicht den Ausgleich und somit kamen in den Halbfinalen die unvermeidlichen Ceulemans, Kobayashi, Komori und zuletzt der niederländische Spieler Van Bracht, der eine grossartige Leistung in dieser Meisterschaft geboten hat.

Komori schlug Van Bracht um den dritten Platz, und so standen sich nochmals Ceulemans und Kobayashi im Endspiel gegenüber. Zum zweiten Mal gewann der Japaner verdient.

ENDSIEG VON RAYMOND CEULEMANS

In jedem Turnier wurden den acht ersten Punkte zugeteilt und zwar : 12, 10, 8, 6, 4, 3, 2 und 1.

Mit 42 Punkten siegte Raymond Ceulemans als regelmässigster Spieler des Turniers (1 Mal Sieger und 3 Mal Finalist) gefolgt von Kobayashi (35 Punkte) dem das gleiche Lob wie das des Siegers gebührt.

Es folgen alsdann : 3. Komori (20) - 4. Van Bracht (17) - 5. Vierat (16) - 6. Gilbert (14) - 7. Doyharzabal (9) - 8. Müller (7).

Es enttäuschten : Dielis (6), Bitalis (4) und der amtierende Weltmeister Rico (2).



KOBAYASHI - KOMORI
les deux plus dangereux concurrents
die zwei gefährlichsten Gegner



R. CEULEMANS
le vainqueur attendu
der erwartete Sieger

XIe C.E. JUNIORS PARTIE LIBRE

XI. E.M. JUNIOREN FREIE PARTIE

Pendant trois jours, du 5 au 7 décembre 1986, la petite ville luxembourgeoise de Wilz a été le point de mire du billard européen des juniors.

Il y avait les représentants du Benelux, bien sûr, mais aussi de l'Autriche, de la Grèce, de la France, de la république fédérale d'Allemagne, et du Danemark, tous désireux de ramener chez eux le titre européen à la libre.

Les inscriptions laissaient prévoir un grand championnat. On ne fut pas déçu. Plusieurs records furent battus ou égalés.

Le démarrage dans le premier tour fut moyen. Blondeel, comme d'habitude, débuta mal. Il lui fallut dix reprises pour l'emporter. Heureusement pour lui que son adversaire, De Marchi, n'était pas en forme. Horvath fut le meilleur de ce premier tour. Trois reprises lui suffirent contre Mousel.

Le second tour fut plus explosif. Les AS - Blondeel, Caudron, Horvath et van Peer - trouvèrent la bonne carburation et gagnèrent leur 2e tour en peu de reprises et avec des séries finales de plus de 200 points.

Au 3e tour ce fut van Peer qui, le premier, égala le record de la plus haute série (300). Dans ce tour de jeu et aussi au suivant, les as restèrent invaincus, bien que Caudron ait été accroché par De Marchi qui ne perdit que de 19 points. Après ces quatre tours de jeu le classement dépendait uniquement de la moyenne générale et l'on notait dans l'ordre : Horvath (100), van Peer (92.30), Blondeel (75) et Caudron (63.15).

Cinquième tour de jeu : la tension monte visiblement dans un silence de mort. Blondeel-van Peer : van Peer manque le carambolage d'acquit et Blondeel, en 25 minutes, s'envoie vers la victoire. Horvath-Caudron : Caudron débute par 15 et Horvath réplique par 168. A la seconde reprise Caudron aligne les 285 points manquants, mais Horvath parvient, par une série de 132, à arracher le nul.

Dans l'avant-dernier tour de jeu, van Peer se reprend et, en une reprise, enlève à Horvath ses dernières chances, tout en restant lui-même en course. Caudron, lui, en deux reprises, inflige à Blondeel sa première défaite, et prend avec un petit point d'avance la tête du classement.

Trois vainqueurs possibles, Caudron, van Peer et Blondeel s'engagent dans le tour final avec Horvath comme trouble-fête, ce qui fut effectivement le cas,



F. Caudron (B), un grand champion
ein grossartiger Sieger

puisqu'il sortit Blondeel en une reprise. van Peer contre Caudron débute par 12. Caudron aligne 73 points mais à la seconde reprise van Peer atteint le finish par 288, et pouvait croire avoir le titre en poche. Mais Caudron ne s'avoue nullement vaincu. Il ne suffit pas d'avoir du talent, il faut aussi énormément de caractère pour pouvoir dans la reprise égalisatrice arracher 227 points, réussir le nul et remporter ainsi le titre. Caudron avait ce caractère et fut dès lors un méritoire champion d'Europe juniors à la libre.

Ce fut un championnat fantastique, bien organisé par le jeune club B.C. Wolz, supervisé par la fédération luxembourgeoise, une petite fédération, mais avec de grandes qualités.

RECORDS

1. Le record de la moyenne générale sur sept parties, que détenait le luxembourgeois Fonsy Grethen depuis 1978 (105,88) a été égalé par Jacques van Peer et amélioré par Stephan Horvath (112.50).
2. Le record de la moyenne particulière a été égalé par Fabian Blondeel (2x), Stephan Horvath (2x) et Jacques van Peer (1x).
3. Le record de la plus haute série (300) a été égalé par Fabian Blondeel (2x), Stephan Horvath (2x), Jacques van Peer (2x) et Frédéric Caudron (1x).

Moyenne générale du championnat : 10.842 en 230 reprises = 47,13.

J. Kauffman

CLASSEMENT

1. CAUDRON Fr. (B)

Nielsen	2	300	7	42.86	224	42.86
Tsakantas	2	300	3	100.00	243	100.00
Mousel	2	300	3	100.00	272	100.00
De Marchi	2	300	6	50.00	273	50.00
Horvath	1	300	2	150.00	285	150.00
Blondeel	2	300	2	150.00	300	150.00
Van Peer	1	300	2	150.00	227	150.00

12 2100 25 84.00 300 150.00
=====

3. VAN PEER J. (NL)

Tsakantas	2	300	5	60.00	143	60.00
Mousel	2	300	2	150.00	298	150.00
De Marchi	2	300	2	150.00	300	150.00
Nielsen	2	300	4	75.00	201	75.00
Blondeel	0	0	1	0.00	0	0.00
Horvath	2	300	1	300.00	300	300.00
Caudron	1	300	2	150.00	288	150.00

11 1800 17 105.88 300 300.00
=====

5. DE MARCHI T. (F)

Blondeel	0	21	10	2.10	7	0.00
Horvath	0	25	4	6.25	18	0.00
Van Peer	0	0	2	0.00	0	0.00
Caudron	0	281	6	46.83	277	0.00
Nielsen	2	300	6	50.00	150	50.00
Tsakantas	2	300	8	37.50	134	37.50
Mousel	2	300	4	75.00	174	75.00

6 1227 40 30.68 277 75.00
=====

7. TSAKANTAS D. (GR)

Van Peer	0	134	5	26.80	132	0.00
Caudron	0	51	3	17.00	44	0.00
Blondeel	0	195	3	65.00	176	0.00
Horvath	0	0	1	0.00	0	0.00
Mousel	2	300	9	33.33	123	33.33
De Marchi	0	274	8	34.25	157	0.00
Nielsen	0	239	12	19.92	130	0.00

2 1193 41 29.10 176 33.33
=====

KLASSEMENT

2. HORVATH St. (A)

Mousel	2	300	3	100.00	298	100.00
De Marchi	2	300	4	75.00	298	75.00
Nielsen	2	300	4	75.00	147	75.00
Tsakantas	2	300	1	300.00	300	300.00
Caudron	1	300	2	150.00	168	150.00
Van Peer	0	0	1	0.00	0	0.00
Blondeel	2	300	1	300.00	300	300.00

11 1800 16 112.50 300 300.00
=====

4. BLONDEEL F. (RFA)

De Marchi	2	300	10	30.00	144	30.00
Nielsen	2	300	2	150.00	292	150.00
Tsakantas	2	300	3	100.00	257	100.00
Mousel	2	300	1	300.00	300	300.00
Van Peer	2	300	1	300.00	300	300.00
Caudron	0	240	2	120.00	233	0.00
Horvath	0	1	1	1.00	1	0.00

10 1741 20 87.05 300 300.00
=====

6. NIELSEN D. (DK)

Caudron	0	113	7	16.14	99	0.00
Blondeel	0	1	2	0.50	1	0.00
Horvath	0	18	4	4.50	11	0.00
Van Peer	0	106	4	26.50	95	0.00
De Marchi	0	24	6	4.00	10	0.00
Mousel	2	300	7	42.86	281	42.86
Tsakantas	2	300	12	25.00	188	25.00

4 862 42 20.52 281 42.86
=====

8. MOUSEL P. (L)

Horvath	0	8	3	2.67	8	0.00
Van Peer	0	11	2	5.50	11	0.00
Caudron	0	2	3	0.67	2	0.00
Blondeel	0	0	1	0.00	0	0.00
Tsakantas	0	76	9	8.44	21	0.00
Nielsen	0	5	7	0.71	2	0.00
De Marchi	0	17	4	4.25	13	0.00

0 119 29 4.10 21 0.00
=====

Während 3 Tagen - vom 5. bis 7. Dezember 1986 - war die kleine, luxemburgische Stadt WILTZ Mittelpunkt des europäischen Jugendbillards.

Es gab natürlich Vertreter aus den Benelux-Ländern, aber auch aus Oesterreich, Griechenland, Frankreich, der Bundesrepublik Deutschland und Dänemark und alle wollten den Titel mit nach Hause nehmen.

Die Einschreibungen liessen eine grossartige Meisterschaft vorhersehen und man wurde nicht enttäuscht: manche Rekorde wurden eingestellt oder gebrochen.

Der Start war eher mittelmässig. Blondeel, wie üb-

lich, begang mühevoll und benötigte 10 Aufnahmen um einen - Glück für ihn - formschwachen De Marchi zu schlagen. Horvath war der Beste dieser ersten Runde mit nur 3 Aufnahmen gegen Mousel.

In der zweiten Runde war es dann mit dem Spass vorbei. Die Asse Blondeel, Caudron, Horvath und Van Peer fanden den richtigen Schwung und beendeten ihre Partien in wenig Aufnahmen mit Serien von über 200.

In der dritten Runde stellte Van Peer als erster die Rekordserie von 300 ein. In dieser Runde und auch in der folgenden blieben die Asse ungeschlagen obwohl Caudron nur mit knappen 19 Punkten Vorsprung gegen De Marchi gewann.

Nach der vierten Runde also standen vier Spieler punktgleich, nur durch den GD getrennt : Horvath (100), Van Peer (92.30), Blondeel (75) und Caudron (63.15).

5. Runde : die Spannung steigt sichtlich. Todesstille. Blondeel gegen Van Peer. Van Peer verpasst die Ausgangsposition und Blondeel fliegt in 25 Minuten dem Sieg entgegen. Horvath-Caudron : Caudron beginnt mit 15, Horvath spielt 168. In der zweiten Runde stösst Caudron mit 285 aus, aber Horvath gelingt mit einer Serie von 132 die Punkteteilung.

In der vorletzten Runde hat sich Van Peer wieder gefangen und beraubt Horvath in einer einzigen Aufnahme seiner letzten Chance und bleibt selbst gut im Rennen. Caudron seinerseits bringt Blondeel in zwei Aufnahmen die erste Niederlage bei und übernimmt mit einem winzigen Punkt Vorsprung die Tabellenspitze.

In der Endrunde gibt es also 3 mögliche Sieger : Caudron, Van Peer und Blondeel, mit Horvath als Zünglein an der Waage. So geschah es auch : Horvath bootet Blondeel in einer Aufnahme aus dem Rennen. Van Peer beginnt gegen Caudron mit 12. Caudron macht 73. In der zweiten Aufnahme stösst Van Peer mit einer Serie von 288 aus und glaubt den Titel in der Tasche zu haben. Gefehlt. Caudron gibt sich nicht geschlagen. Man muss doch etwas mehr als Talent besitzen um in einer solchen Lage die Aufnahmengleich-

heit zu benutzen, 227 Punkte aneinanderzureihen und den Titel doch noch zu holen. Mit dieser enormen Charakterstärke gewinnt Caudron hochverdient den Europameistertitel der Junioren in der freien Partie.

Es war eine fantastische Meisterschaft, durch den jungen Verein BC Wolz hervorragend organisiert unter der Leitung des luxemburgischen Verbandes, einer kleiner Föderation mit grossen Eigenschaften.

DIE REKORDE

1. Rekord des Gesamtdurchschnittes über 7 Partien, bislang und seit 1978 vom Luxemburger Fonsy Gretchen mit 105.88 gehalten.
- eingestellt von Jacques Van Peer
- gebrochen durch Stephan Horvath mit 112.50.
2. Rekord des Einzeldurchschnittes (300.00) :
- eingestellt durch Fabian Blondeel (2 Mal)
- eingestellt durch Stephan Horvath (2 Mal)
- eingestellt durch Jacques Van Peer (1 Mal).
3. Rekord der höchsten Serie (300) :
- eingestellt durch Fabian Blondeel (2 Mal)
- eingestellt durch Stephan Horvath (2 Mal)
- eingestellt durch Jacques Van Peer (2 Mal)
- eingestellt durch Frédéric Caudron (1 Mal).

Gesamt-Durchschnitt des Turniers : 10.842 Punkte in 230 Aufnahmen ergibt : 47.13.

LES FEDERATIONS - DIE VERBAENDE

F. DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE (D.B.S.V.)

adr.féd. : Storkowerstrasse 118, DDR 1055 Berlin,
TX 11-4919
président : Rolf Weiss,
secr.gén. : Manfred Ujma, Mittelstrasse 15 a,
DDR 1125 Berlin
corresp. : adresse fédérale

F. DE LA REPUBLIQUE FEDERALE ALLEMANDE (D.B.B.)

adr.féd. : Steinheimerstrasse 13, D 4650 Gelsen-
kirchen 2 - tel. 0209/395178
président : Wolfgang Rittmann, Fröbelstrasse 15,
D 2900 Oldenburg - tel. Privat 0441/
681245 - Geschäft 04407/72 - 0
secr.gén. : Günter Scheer, adresse fédérale
correspondance:
générale : adresse fédérale
sport/arb. : Rolf Feige, Im Kamp 1, D 5860 Iser-
lohn 9
finances : Manfred Klinckert, Karlstrasse 26,
D 4100 Duisburg 13
jeunesse : Peter Sporer, Stiftsbogen 106,
D 8000 München

F. AUTRICHIENNE DES AMATEURS DE BILLARD (Ö.A.B.V.)

adr.féd. : Hackengasse 21, A 1150 Wien

tel. 222 - 95 69 87
président : Klaus Seifert, Maurer Langegasse 99,
A 1238 Wien - tel. 222 - 88 65 164
secr.gén. : Heinrich Weingartner, Goldschlagstrasse
1/10-11, A 1150 Wien
tel. 222 - 92 07 845
correspondance:
finances : Robert Immervoll, Margaretengürtel 76-80
Stiege 2, A 1050 Wien
bulletin : secrétaire général
autre : adresse fédérale

F. ROYALE BELGE DE BILLARD (F.R.B.B.)

adr.féd. : Gelijkheidstraat 11, B 8400 Oostende
tel. (059) 70 46 30
président : Reginald Depoorter, Bouwmeesterstraat 18
B 9110 Gent - tel. (091) 28 44 01
secr.gén. : Michel Cielen, Tweevoetjesweg 4 - B 3740
Bilzen - tel. (011) 72 16 54
corresp. : secrétaire général

UNION DANOISE DE BILLARD (D.D.B.U.)

adr.féd. : Den Danske Billard Union, Idraettens
Hus, Brøndby Stadion 20, DK 2605
Brøndby - tel. (02) 45 55 55
TX DK-33111
président : Fritjof Dittmann, adresse fédérale

secr.gén. : Annie Skjoldjensen, adresse fédérale
corresp. : adresse fédérale

F. ESPAGNOLE DE BILLARD (F.E.B.)

adr.féd. : Calle Alcantara 48, E 28006 Madrid
président : Jesus Villamor, Apartado 271, E Torre-
jon de Ardoz - tel. 675 45 55
vice-prés. : Miguel Llompарт Triadu, Gerona 168,
3 la Barcelona
corresp. : adresse fédérale

F. FINLANDAISE DE BILLARD (S.B.D.)

adr.féd. : Biljardisali Jyri Virtanen
Eerikinkatu 17 A, SF 20100 Turku 10
président : Jyrki Aarnio
secr.gén. : Juhani Rutosalainen, adresse fédérale

F. FRANCAISE DE BILLARD (F.F.B.)

adr.féd. : rue de Verdun 71, F 57100 Thionville,
tel. (8) 288 44 28
président : André Heurtebise, rue Pétion 44,
F 75011 Paris - tel. 4 700 43 18
secr.gén. : Robert Reininger, rue de Hongrie 2
F 57100 Yutz
corresp. : adresse fédérale

F. SPORTIVE HELLENIQUE DE BILLARD (E.F.O.M.)

adr.féd. : rue Patriarchou Ioakim 57, GR 106 76
Athènes - tel. 72 47 416
président : Athanassios Roufos-Kanakaris,
adresse fédérale
secr.gén. : Charalambos Christodoulidis
corresp. : adresse fédérale

F. ITALIENNE DE BILLARD SPORTIF (F.I.A.B.S.)

adr.féd. : via de Sanctis 32, I 20141 Milano,
tel. 02 8464065-8464007
président : Rinaldo Rossetti, adresse fédérale
correspondance:
carambole : Picciano Liberato, c/o Poste
Succ. 34 - 90144 Palermo
autre : adresse fédérale

F. LUXEMBOURGEOISE DES AMATEURS DE BILLARD (F.L.A.B.)

adr.féd. : Rue Marcel Schmit 7, L 3563 Dudelange
président : Albert Grethen, Grand'Rue 44
L 6630 Wasserbillig - tel. 74 83 19
secr.gén. : Jean Pierre Degreef, rue Marcel Schmit 7
L 3563 Dudelange - tel. 51 58 75

F. ROYALE NEERLANDAISE DE BILLARD (K.N.B.B.)

adr.féd. : Walstro 76, NL 3831 WZ Leusden,
tel. 033/94 43 15
président : Jan Lageweg, Karveel 47-03, NL 8242 VJ
Lelystad - tel. 03200-44296
corresp. : adresse fédérale

F. PORTUGAISE DES AMATEURS DE BILLARD (F.P.B.)

adr.féd. : rua Gonçalves Crespo 28 B, P 1100 Lisboa
président : Henrique Marques, rua Alvaro Coutinho
52-2, P 1100 Lisboa
secr.gén. : Francesco Carvalho, rua Monte Cativo 3 D
P 4200 Porto

F. SUEDOISE DE BILLARD (S.B.F.)

adr.féd. : Svenska Biljardfoerbundet, Idrottens
Hus, S 123-87 Farsta
président : Tommes Book
secr.gén. : Bo Sternberg
corresp. : adresse fédérale

F. SUISSE DES AMATEURS DE BILLARD (F.S.A.B.)

adr.féd. : avenue de la Gare 16 b 1, CH 2013
Colombier
président : Fredy Baur, Rain 49, CH 5000 Aarau,
tel. (064) 22 74 00
secr.gén. : Alfred Zehr, adresse fédérale - tel.
privé (038) 41 25 00 - bureau (038)
41 22 26 (si non-rép.) 41 13 41
Telex 952917 stoc ch
corresp. : secrétaire général

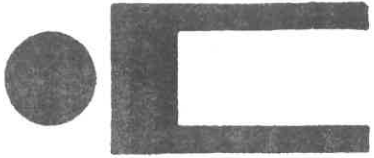
F. TCHECOSLOVAQUE DE BILLARD (C.S.K.S.)

adr.féd. : Na Porici 12, CSSR 115 30 Praha 1
président : Frantisek Rovny, Bocni 3, CSSR 624 00
Brno - tel. 782420
secr.gén. : Miloslav Matejcek, adresse fédérale -
tel. 24 98 41-45
corresp. : Ustredni vybor CSSR Praha,
svaz sportovniho kulecniku,
M. Miloslav Matejcek, adresse fédérale

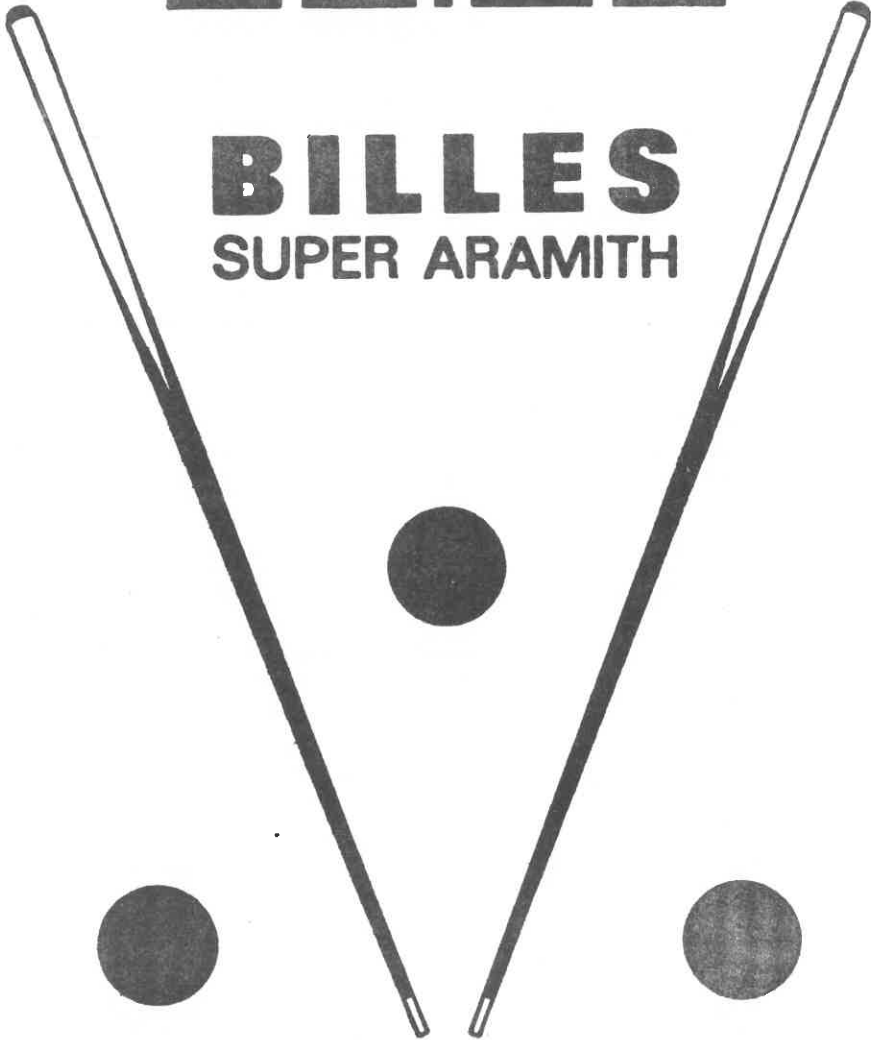
SOMMAIRE

INHALT

Les propos du président	p. 1 - 2
Das Wort des Präsidenten	p. 2
Protokoll der 28. G.V. CEB	p. 3 - 5
Procès-verbal de la 28e A.G. de la CEB	p. 6 - 8
Compte des bénéficiés et pertes Gewinn- und Verlust-Rechnung	p. 8 - 9
Records - Rekorde	p. 9 - 10
Calendrier sportif Sportkalender	p. 11
Les Confédérations Die Konföderationen	p. 11
Dispositions financières Finanzielle Bestimmungen	p. 12 - 13
1r C.E. 5 quilles 1. E.M. 5 Kegel	p. 15 - 16
XVle C.M. Artistique XVI. W.M. Kunststoss	p. 17
La Coupe du Monde Die Welt-Cup Dreiband	p. 19 - 20
Xle C.E. Juniors Libre XI. E.M. Junioren-Frei	p. 21 - 23
Les Fédérations - Die Verbände	p. 23 - 24

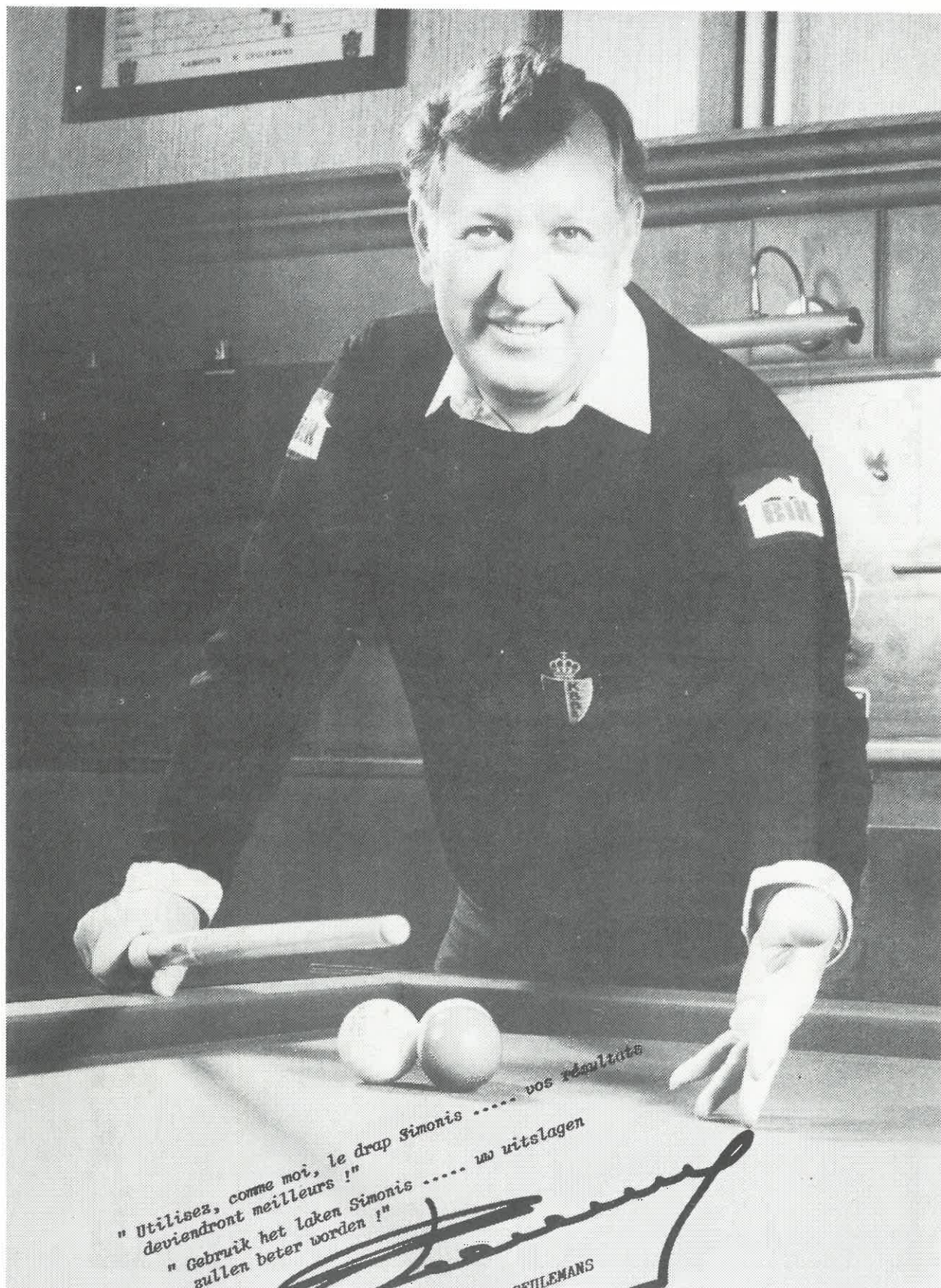


SALUC



BILLES
SUPER ARAMITH

S.A. LES USINES DE CALLENELLE 7650 CALLENELLE - HAINAUT-BELGIQUE



"Utilisez, comme moi, le drap Simonis vos résultats
deviendront meilleurs !"
"Gebruik het laken Simonis uw uitslagen
zullen beter worden !"

Raymond CEULEMANS

Iwan Simonis
Verviers